

端蒙中學

九六年度畢業特刊



卷之三

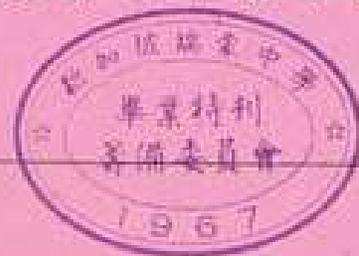


義安公司

惠存

端蒙中學

一九六七年度畢業班



敬贈



目

錄

封面	
目錄	1
刊首語	2
校歌·校訓	4
董事長玉照	5
義安公司教育委員會名表	6
師長玉照	A 1
師長贈言及作品	A 15
公民訓練	A 22
本校高級中學二年級及中四各班導師及同學合影	A 23
畢業特刊籌備委員會顧問及委員合影及名表	A 26
本校中學全體教師及畢業同學合影	A 27
畢業同學近照及簽名錄	B 1
畢業同學通訊錄	B 31
學府春秋	
六十週年校慶展覽會及遊藝晚會	C 1
我們的課外活動	C 6
本校銅樂隊全體隊員與校長，教練合影	C 11
學生常年運動大會場面一覽	C 12
本校促進母語教育華語演講比賽	C 14
讓我們把理論加以實踐	C 15
本年度籃球班級賽及球隊	C 16
一九六七年度國慶日慶祝會	C 18
校景	C 20
同學作品	
美術	D 1
攝影	D 13
書法	D 15
中英文習作	D 18
商業介紹	E
編後話	封底



刊首語

校長：郭亨經

際茲建國已逾二載，國家需才方殷，欣見諸生結業，完成中等教育，今後或繼續深造，或服務就業，鵬程似錦，發展無窮。盼能將十年或十二年鑽研所得，各就其環境地位，為國家建設與社會福利有所貢獻。

青年為國家發展之主要潛力，原應負起建國之重要責任；故無論升學就業，均應具有充分之修養，茲特略舉數端，作為臨別箴規：

第一要勵志堅忍：人生學問事業，莫不以立志為先。但志之大小，決於識見之廣狹，故立志要有識力，有遠見。識見越深，目光越遠，志向也就越大。立志之後，須繼之以鍛鍊，孟子所謂：「苦其心志，勞其筋骨，餓其體膚，空乏其身心。」都是鍛鍊功夫。世間一切大學問大事業，均須經過數十年長期奮鬥，突破重重難關，始能達其目的。至於完成志願之要訣，便是「堅忍」。能堅忍者，便不畏難中止，更不見異思遷；而堅定志向，勇往直前，忍苦耐勞，千磨不變；然後所立大志，始能實現。

第二要為國宣勞：青年立志，無論志在英雄豪傑，或志在學者專家，皆須以國家利益為依歸。我輩生於斯，長於斯；國泰則家寧，國破則家亡，其理甚顯。我國種族多元；是故為國宣勞，須先使各族和睦，內外協調，國家始

克安定；而後戮力全心，衆志成城。所謂「單者易折，衆則難摧。」此乃效忠之要道。其次乃效忠國家，須有智仁勇之基本修養。忠而且智，則國政能舉；忠而且仁，則國風能彰；忠而且勇，則國防能堅。智與仁，重在修養；所謂勇，乃指尚武精神，則重在鍛鍊。秉此精神，乃能踴躍接受軍訓，怡然參加兵役。且須日夕鍛鍊，增強體力，健旺心神，並精於戰鬥技藝，作好衛國準備，始足稱為效忠國家之良好公民。

第三要力學不倦：諸生繼續升學者，固應勤奮向學，精研不息。就業者，亦須焚膏繼晷，努力自修，持之以恆，終身不輟。世間許多學者專家，乃選擇性之所近，業餘深造；積年累月，鍥而不舍。一旦頭角顯露，一鳴驚人者，無非長期自修之成果。

第四要善於任事：夫事有大小，小而言之，即為「工作」；大而言之，即為「事業」。我輩生存天地間，日日有「工作」；矢志不渝，則終身有「事業」。善於任事者，則無事不成。此種精神，乃一切事業成功之基礎。至於任事之精神，乃在「勤」。勤則凡事不論緩急，均能安閒處理，安閒則心智明朗，深沉詳察，任何艱難事件，咸能迎刃而解。「惰」則終日體怠神昏，臨事便手忙腳亂，未有不錯誤百出，遭遇失敗者。是以善於任事者須力勤，力勤則理明。須神閒，神閒則氣定。然後從容操刀，遊刃有餘矣。如此，方保百無一失。

以上諸端，乃闢乎立身為學任事之大綱大目，尚望諸生終身服膺，善於運用，則無往不利，無事不成。並須永誌「勤慎誠正」之校訓，以強健勇猛之體魄精神，充沛之學識智慧，以及優良之品德修養，獻諸社會國家，以創造更幸福更美好之生活，更光輝更燦爛之前途。

能如此，則今日之天真學子，將成為異日之社會碩彥矣！為之師者，有厚望焉！

校訓

勤 慎 誠 正



莊重嚴肅

校 歌

曾履川詞
茅 彙曲

絲絲分端象 卷正分聖功 勤慎分誠 正時雨分春 風

聲教分西暨 廣被分無窮 羣奮起分學 子務校學分日 隆

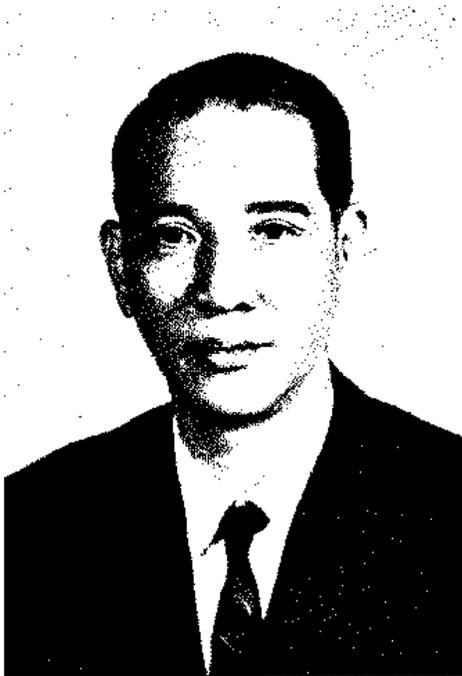
董 事 長 玉 照



義安公司現任董事長玉照



張泗川先生：正總理



楊紹和先生：副總理



周鎮豪先生：副總理

義安公司教育委員會

★

教育委員會主任：李 毓 湘

監 學：陳 景 夔

紀 崇

委 員：張 泗 川

楊 紹 和

周 鎮 豪

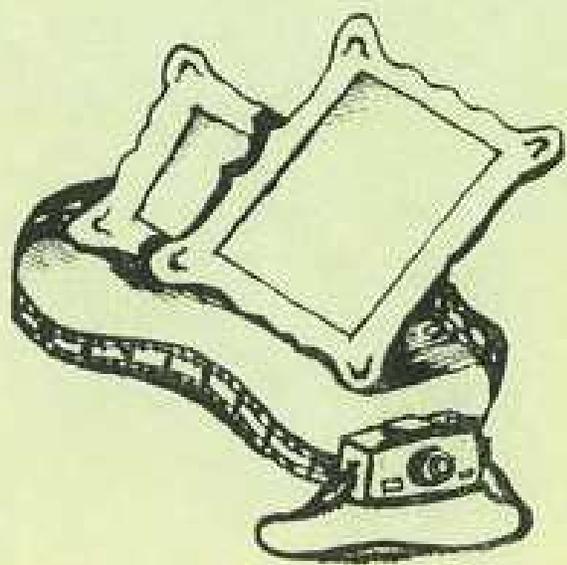
陳 培 榮

陳 華 木

林 繼 民

贈言及作品

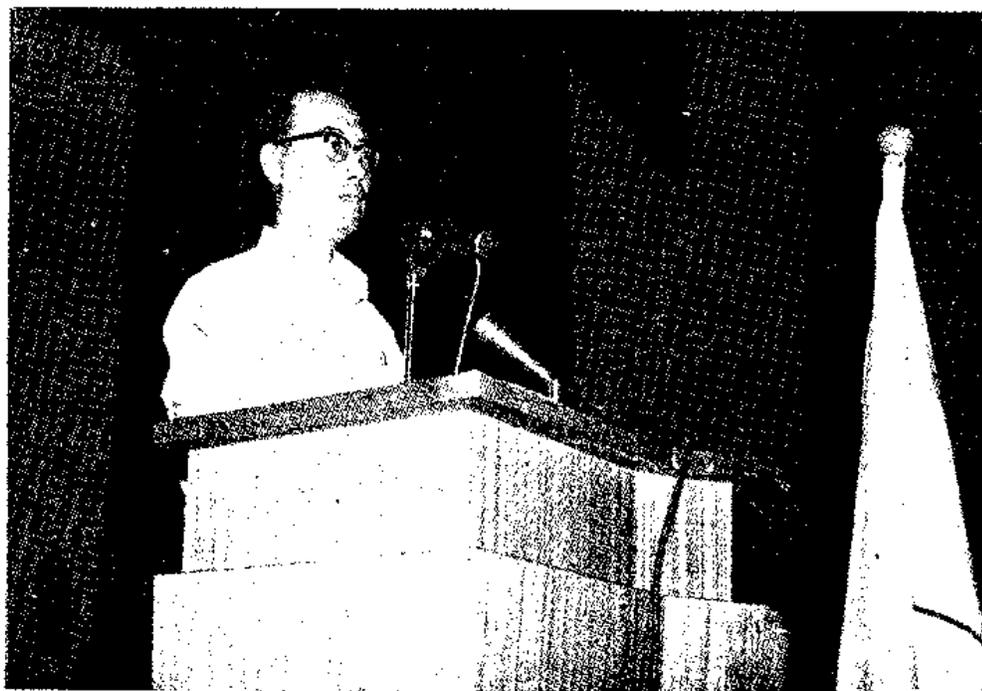
師長玉照



校長：郭亨經先生
Mr. KWOK HEN CHING
133, Devonshire Road,
Singapore 9.
Tel. 24816



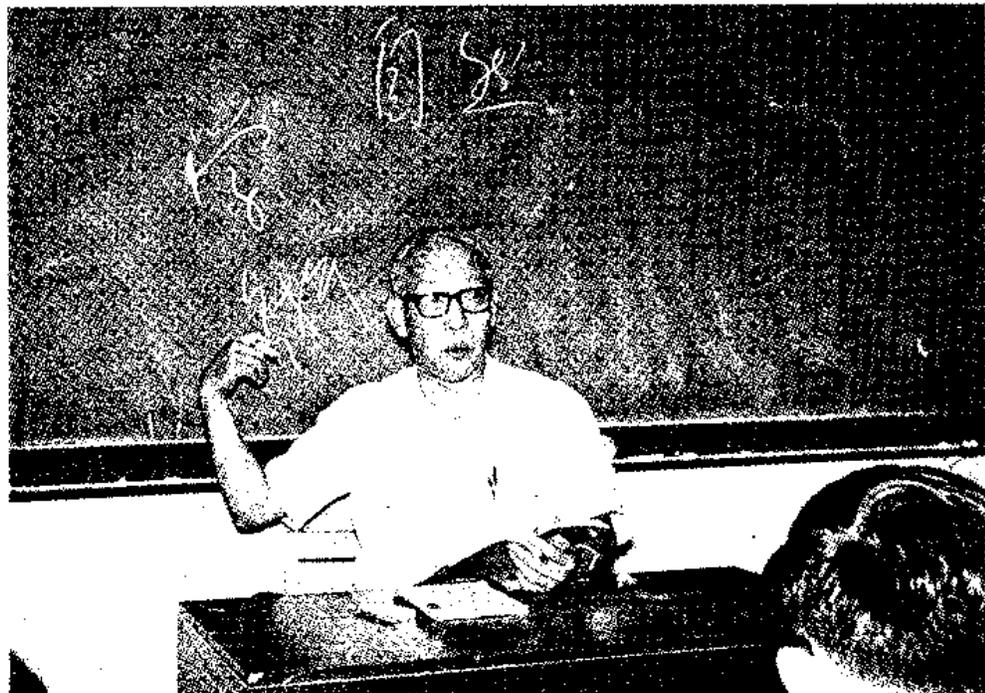
副校長：楊偉群先生
Mr. YANG WEE CHYUN
167-B, Tanglin Halt Road,
Singapore 3.

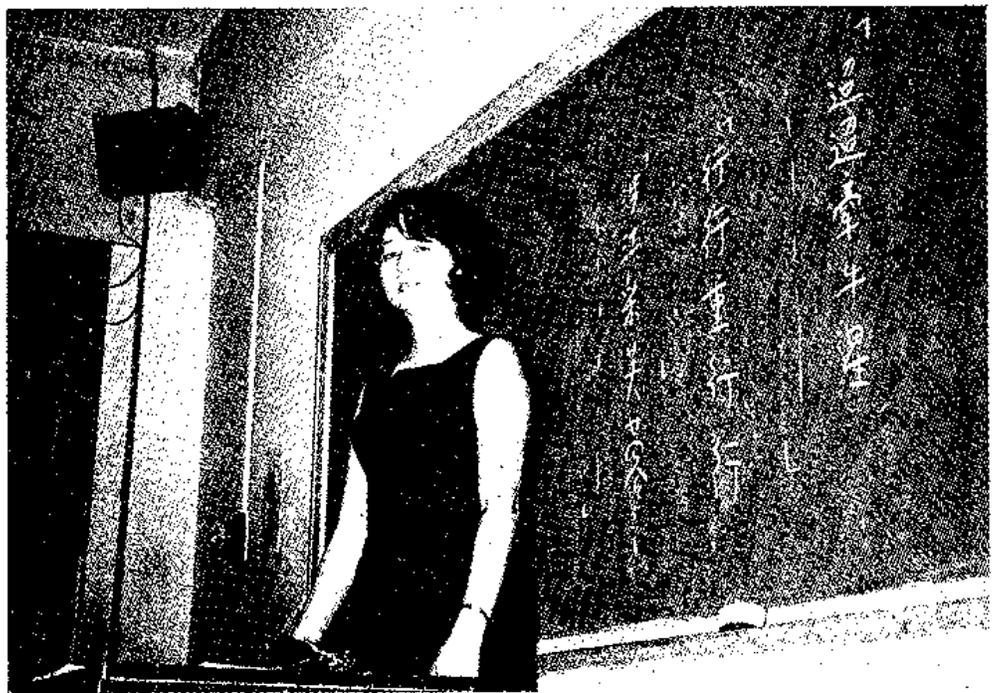




高級教師兼教務主任
王永大先生
Mr. WONG HORK KUN
76, Koon Seng Road,
Singapore 15.
Tel: 48060

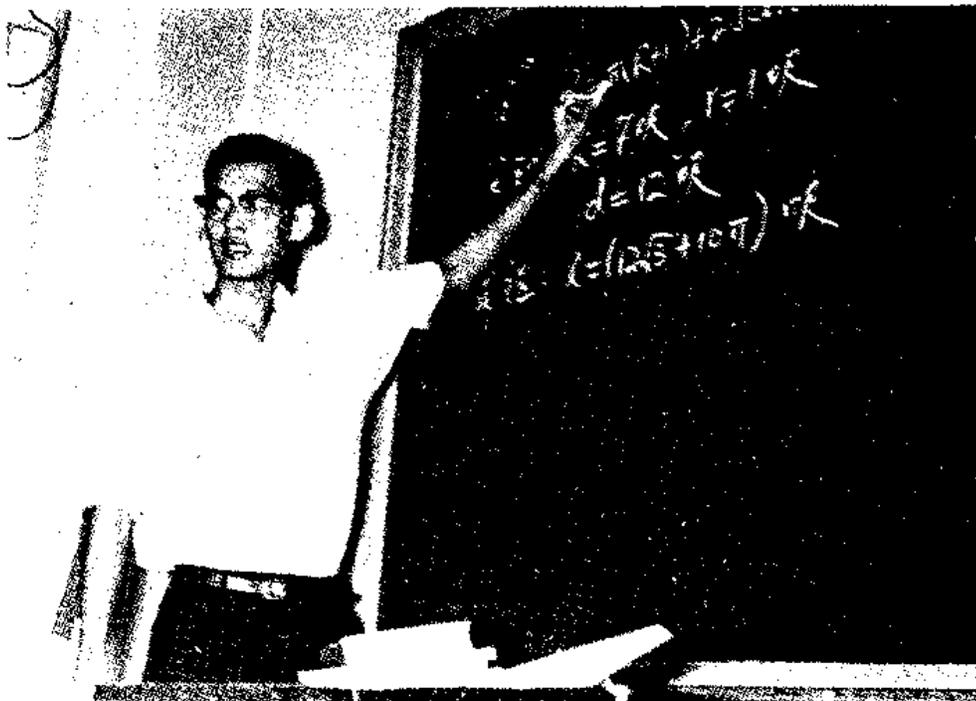
文學研究會顧問
高中華文、文學史教師兼
圖書館主任
張禎利先生
Mr. JAN JEN LIE
12, St. Nicholas Flats,
River Valley Road,
Singapore 9.

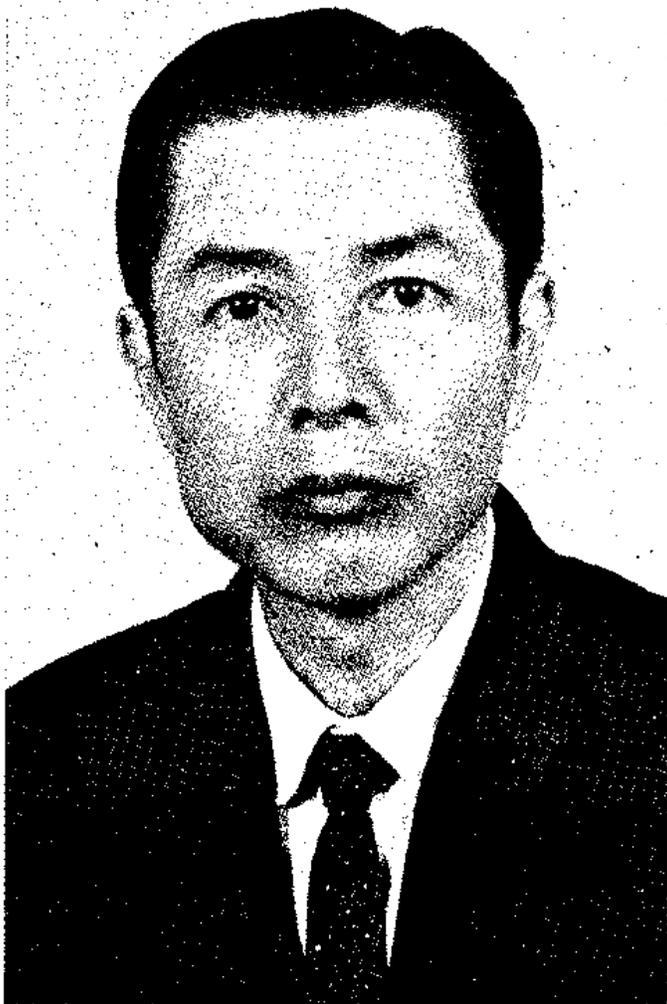




乒乓球負責老師
 華文，文學史教師兼中四甲導師
王秀梅先生
 Miss. ONG SIEW MEI
 3-C, Jalan Jati,
 Singapore 11.
 Tel: 512586.

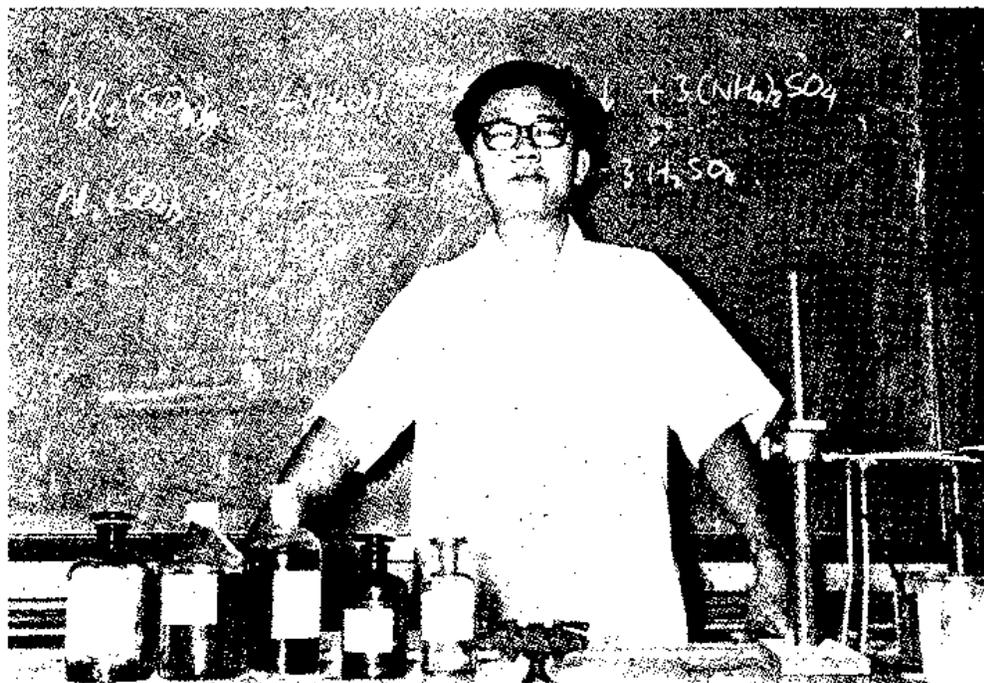
排球負責老師
 數學教師兼中四乙導師
蔡一波先生
 Mr. CHUA IT POH
 6, East Coast Avenue,
 Singapore 15.
 Tel: 47740.



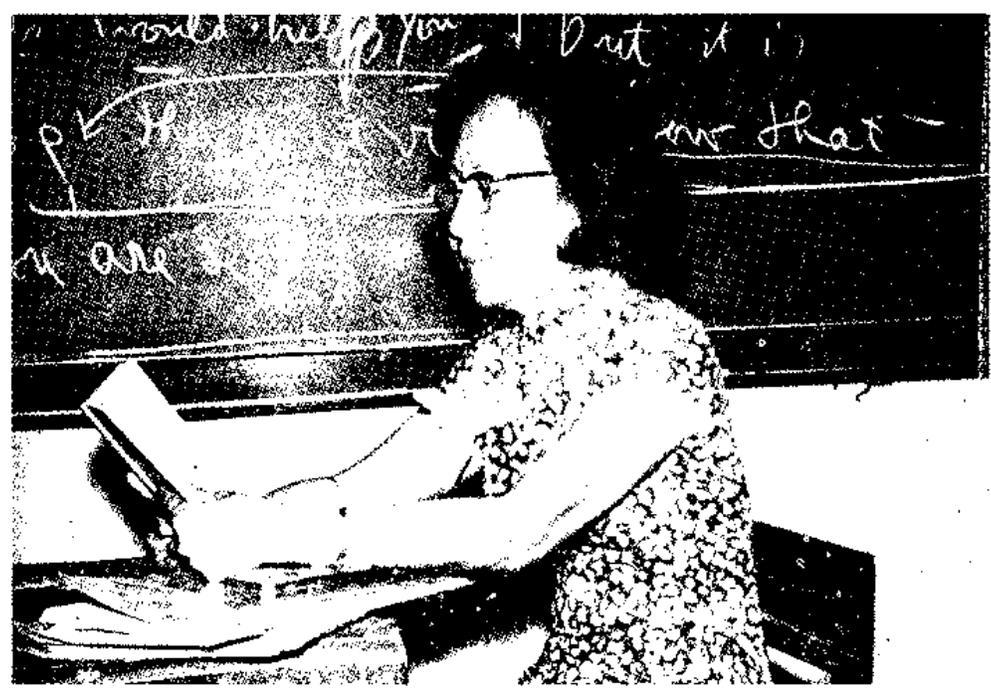
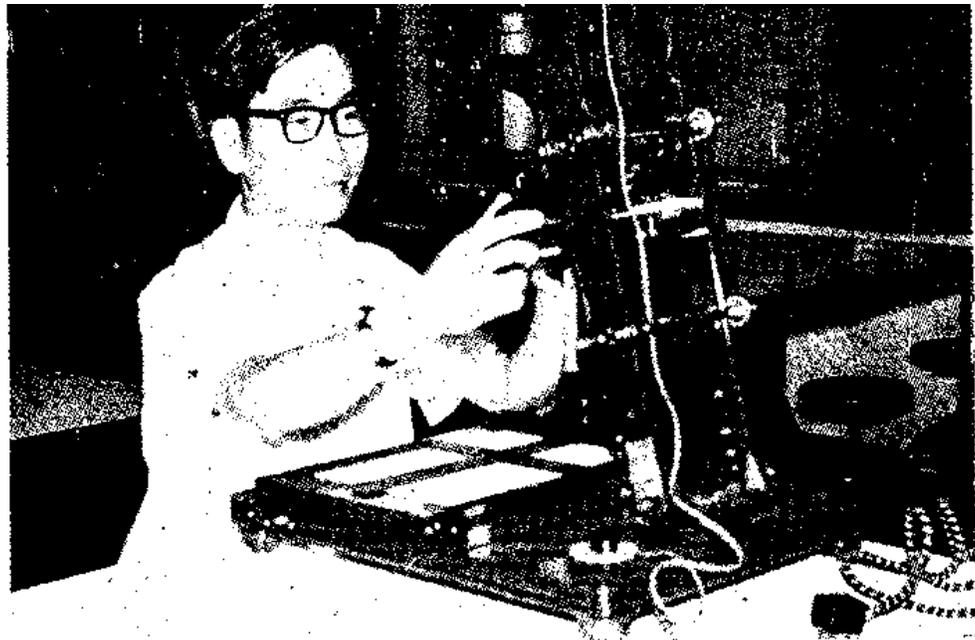


史地研究會顧問
華文，地理教師兼中四丙導師
謝士寧先生
Mr. CHAR SHIA NANG
68, Butterfly Avenue,
Singapore 13.

科學研究會顧問兼游泳負責老師
化學教師兼中四丁導師
陳興德先生
Mr. TAN HENG TECK
19, Purvis Street,
Singapore 7.
Tel: 31373.

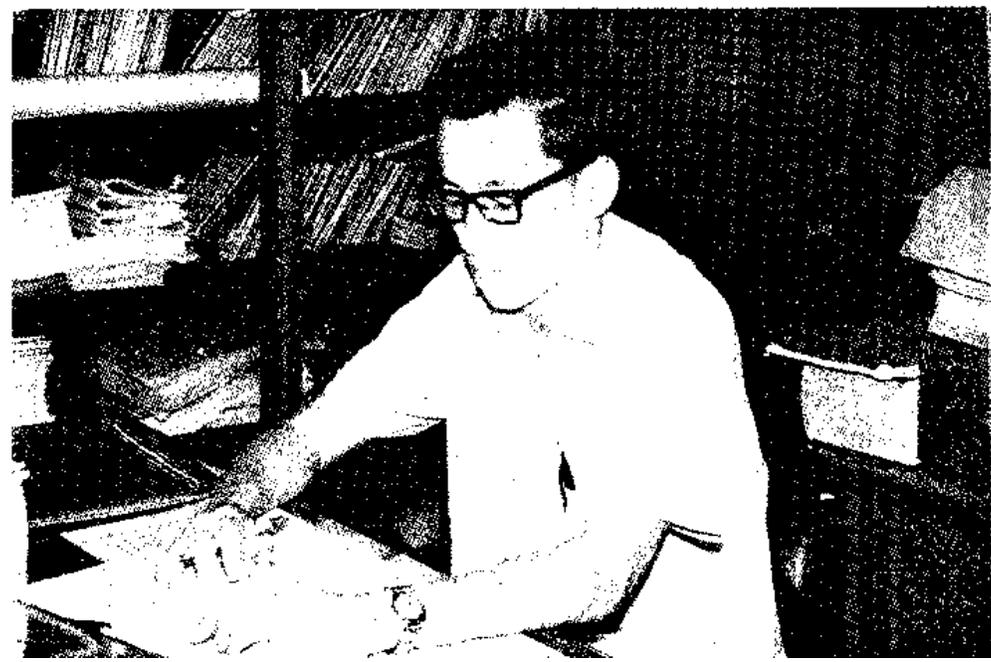


攝影研究會顧問兼
 學生陸軍軍團指揮
 物理教師
梁倫明先生
 Mr. LEONG LOON MING
 49-D, Jalan Batu
 Singapore 15.
 Tel: 645797.



英文研究會顧問
 英文主任
曾競文先生
 Madam. CHAN KENG BOON
 75, University Road,
 Singapore 11.
 Tel: 512163.

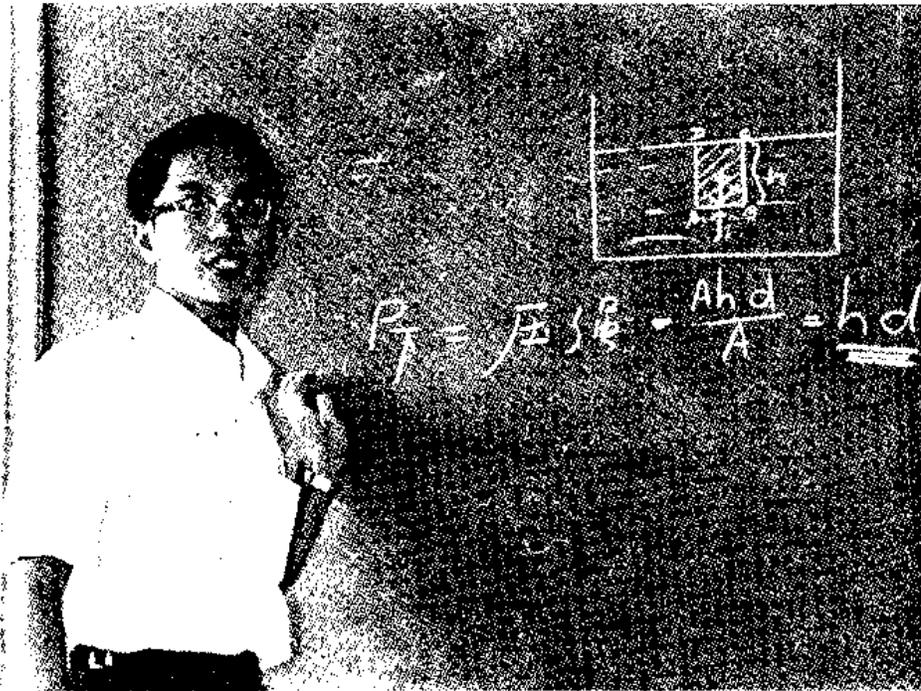
歷史教師
黃金英先生
 Mr. NG KIM ENG
 311-B, Margaret Drive,
 Singapore 3.



地理教師

林達先生

Mr. LIM TAK
36-A, Tiong Poh Road,
Singapore 3.
Tel: 75836.



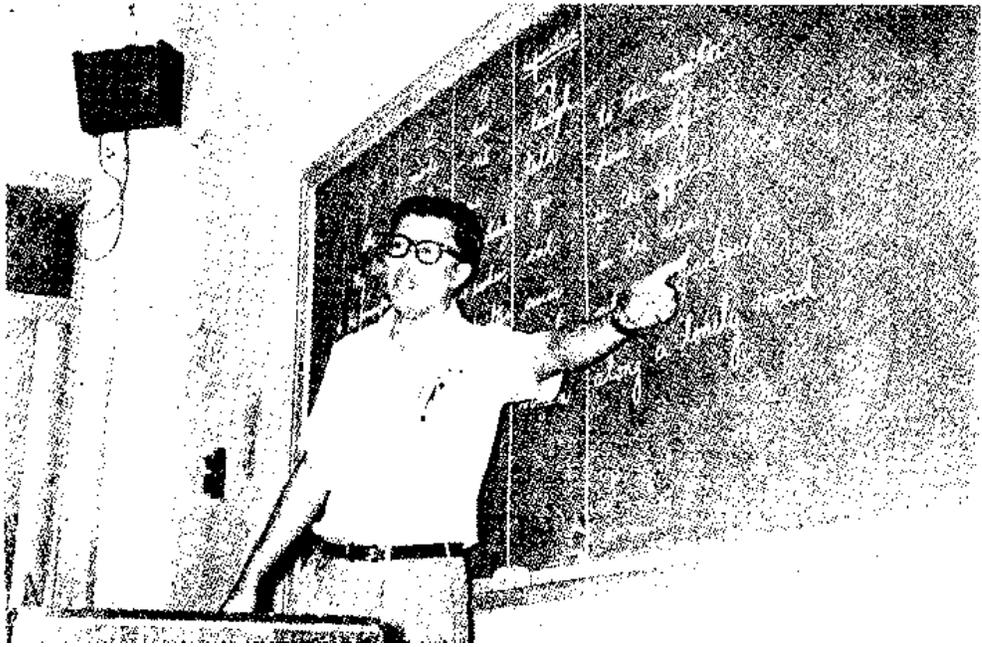
科學研究會顧問
兼籃球負責老師
物理教師

黃志強先生
Mr. NG CHEE CHIANG
232-B, Dakota Crescent,
Singapore 14,

業指導兼英文研究會顧問
文教師

葉海興先生

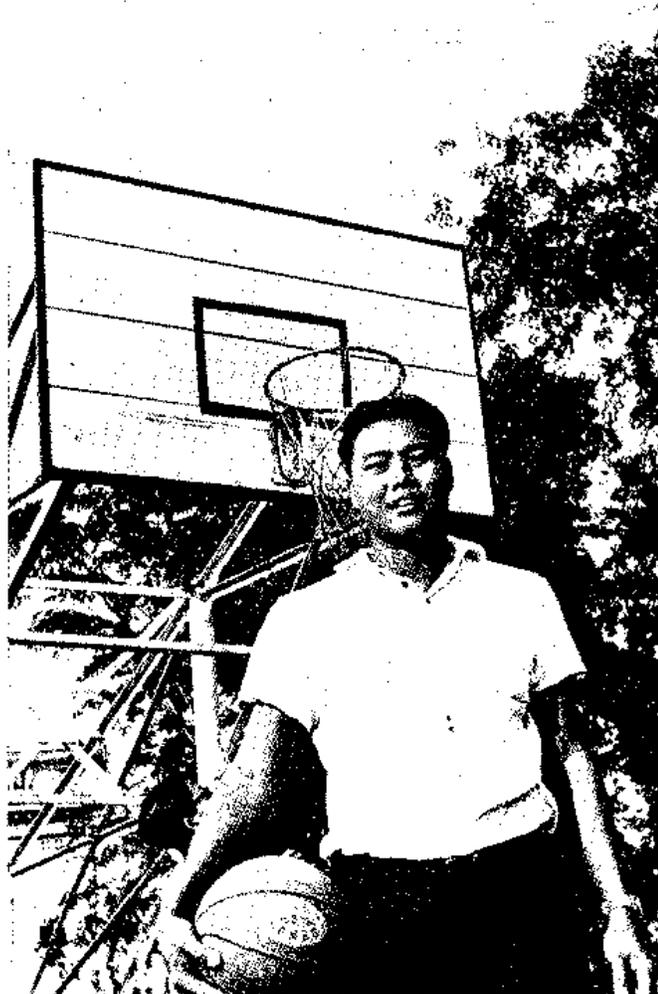
Mr. TAY HAI HIN
Burnfoot Terrace,
Singapore 15.
Tel: 48022.





羽球負責老師
英文教師
曾詩遜 先生
Mr. CHAN SEE SOON
137, Clemenceau Avenue,
Singapore 9.

籃球，排球，田徑負責老師
體育教師
黃聲權 先生
Mr. NG SING KUAN
191-D, Margaret Drive,
Singapore 3.



美術研究會顧問
美術兼公民教師
何逸萍 先生
Mr. HO YEE PING
33-C, Lowland Road,
Singapore 19.



安全第一指導
賀美瓊先生
Madam HO MEE GING
244, Dunearn Road,
Singapore 11.
Tel: 52387.



園藝研究會顧問
閻傳苓先生
Madam YEN CHUN LING
675-J, Bukit Timah Road,
Singapore 10.

鄭惠英先生
Madam TAY PHEE ENG
25, Kampong Sultan,
Singapore 5.
Tels: 643658 & 643924.



縫剪編織研究顧問
任秀菊先生
Madam YAM SOW KOOK
108, Muiberry Avenue,
Singapore 13.
Tel: 84567.

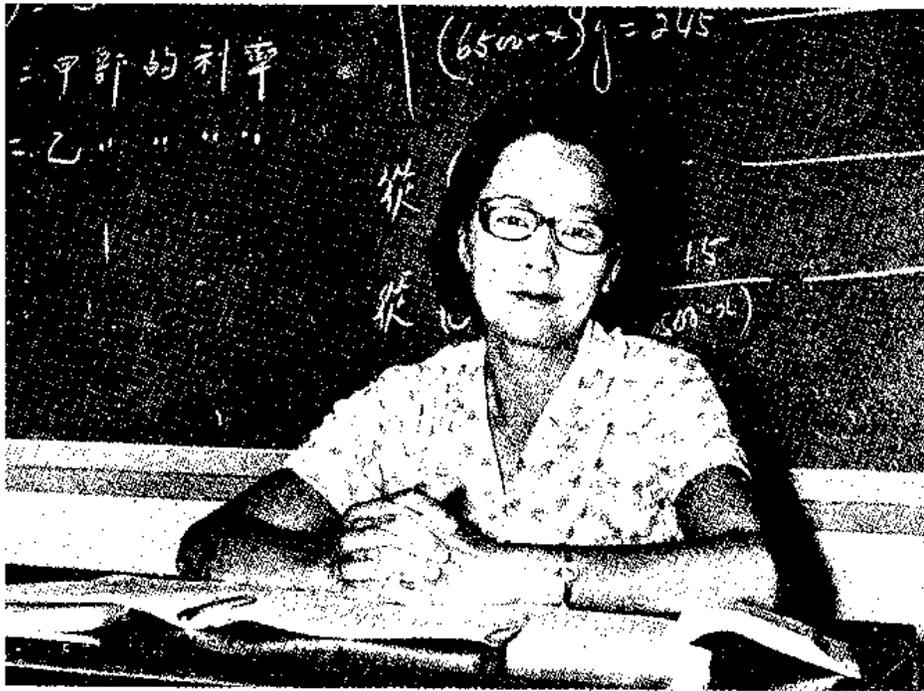
凌喬文先生
Mr. LIM KEOW WOON
264-C, Strathmore Avenue,
Singapore 3,
Tel: 642952.



家政研究會顧問
何月治先生
Madam HO GUAY TEE
47, Lorong 29, Geylang Road,
Singapore 14.



乒乓球員耆老師
 許龍元先生
 Mr. HIE LIEU NGAN
 191-H, Tangling Halt Road,
 Singapore 3.

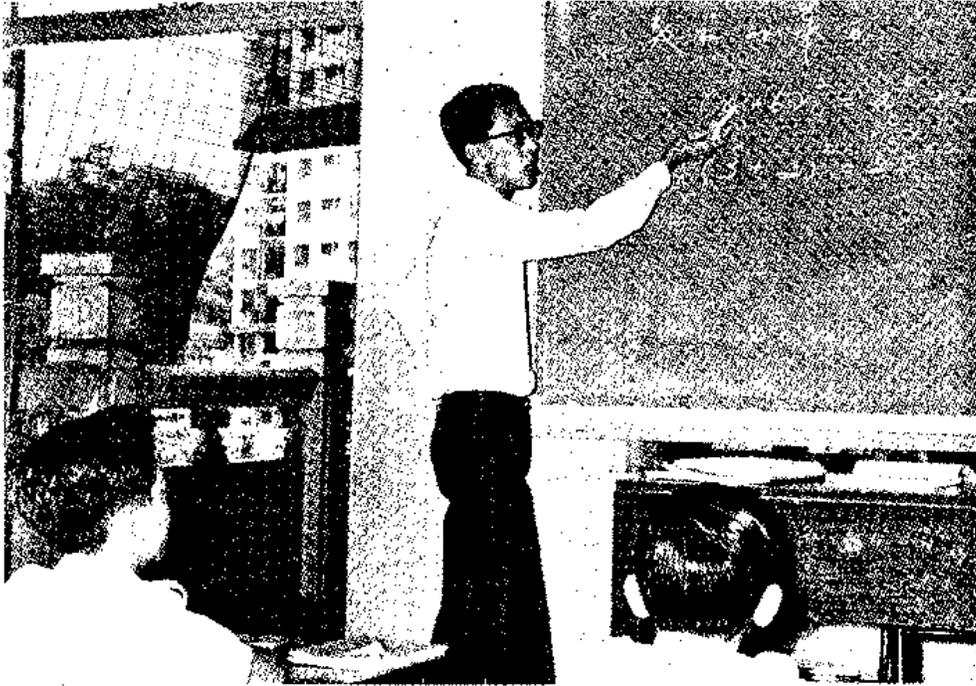


縫剪編織研究會顧問
 林杏初先生
 Madam LAM HAN CHOH
 54, Cedar Avenue,
 Singapore 13.
 Tel: 84522.

家政研究會顧問
 鄭薈薇先生
 Madam TAY CHIANG MUI
 50, Lorong 101 Changi Road,
 Singapore, 15.
 Tel: 42629



機械操負責老師
陳福源先生
Mr. CHEN FU YEN
27-E, Kim Yam Road,
Singapore 9.



羽球負責老師
王思精先生
Mr. HENG SER CHENG
14, Burghley Drive
Singapore 19.
Tel: 85167.

許榮廷先生
Mr. KOH YONG TENG
30-7, Selegie House,
Singapore 7



本校九十七年畢業同學勉之

端其品德 正其容儀
平蒙己過 不袒偏私
德智畢具 動止咸宜
樂羣敬業 明辨慎思
共維公益 同固國基
敏求有恆 勤學惜時
徒奢不諫 未奢勉追
陋行惡習 庶幾改之

楊偉群  題

女屆畢業令字惠存：

彼之理是，我之理非。

我讓之；

彼之理非，我之理是。

我容之。

林元鐸 交七十七

謙受益
滿招損

與我校本屆畢業同學共勉之

陳少銳題



提起筆來，首先閃現於腦海中的一個問題，就是：「我該說些什麼呢？」冠冕堂皇的大道理，我不配說；治國平天下的理論，我不會說；風花雪月的雅興，我沒有；那末，我該說些什麼好呢？想起了論語中孔子以「知之為知之，不知為不知」誨子路，便也以此與同學共勉。

莊子所謂：「吾生也有涯，而知也無涯」。惟其如此願同學們能虛心向學，不自滿，不自是。書云：「滿招損，謙受益」。今後不論是升學抑或就業，全學們都該以此自警。

至於為人方面，願全學能以誠待人，因為誠能立信，而信可服人。孔子所謂：「民無信不立」，便是這個道理。

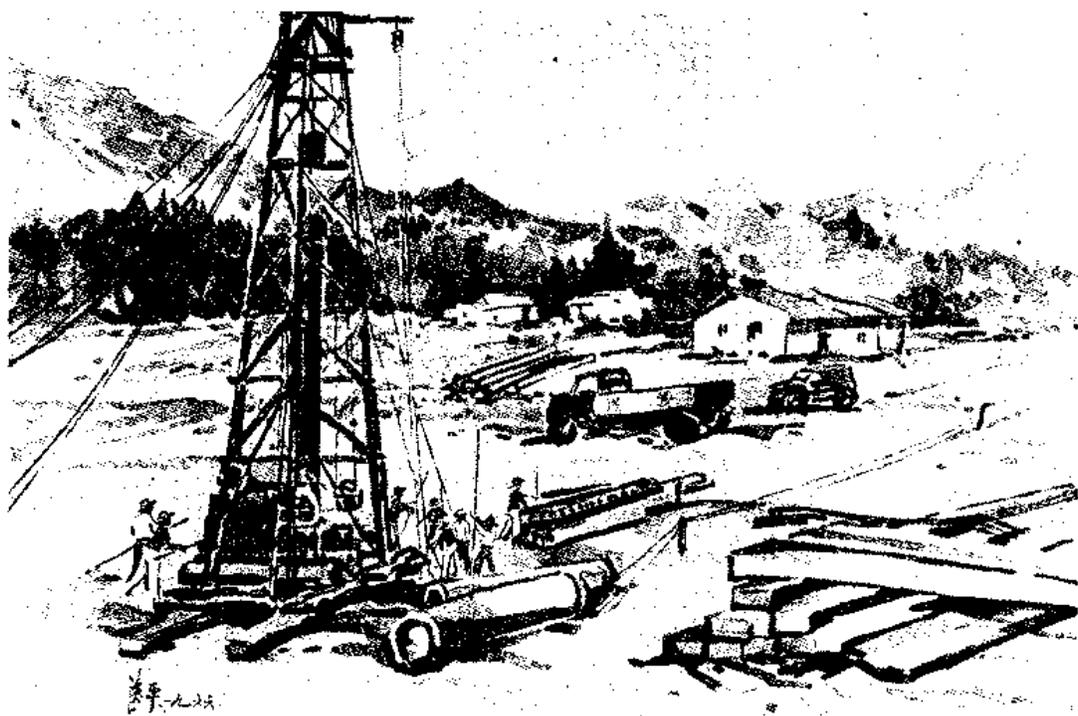
平日裡我總以「愛」與「恕」砥礪同學，如今也以此作結。全學們若能本着「愛」與「恕」的精神而生活，便能減少許多的煩惱。

畢業刊編委向我要「贈言」，我雖然一再推辭，但編委同學因為空下一個版位，非要我給補上去不可，在這種情況之下，我只好濫竽充數，信筆而書，聊充贈言。

海岸漁家（水彩）



何逸平先生作



建築工地（水彩）

養天地正氣

法古今究人

李·應·偉·書



公民訓練



信 約

我們是新加坡公民，誓願不分種族、言語、宗教，團結一致，建設公正平等的民主社會，並為實現國家之幸福，繁榮與進步，共同努力。

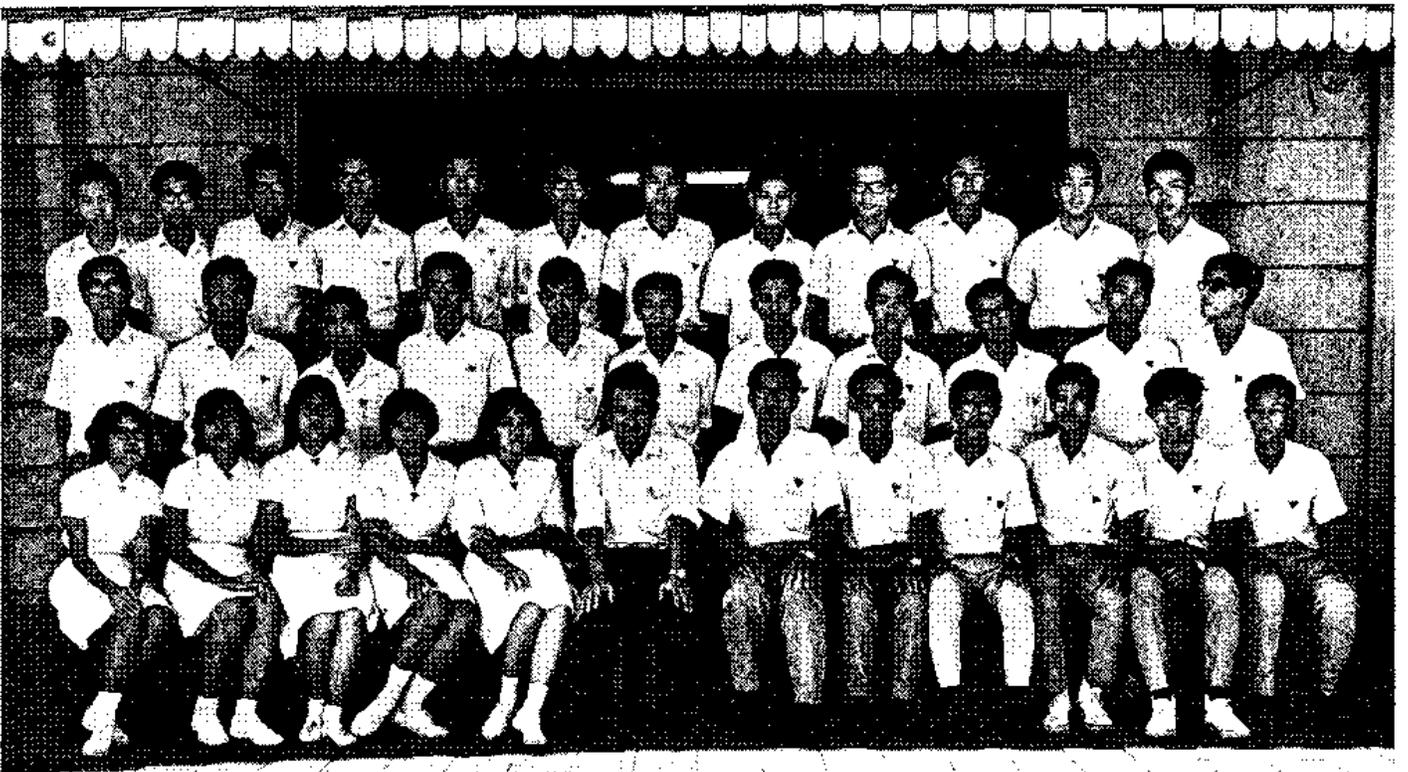




影合生師班業畢學中級高年七六九一學中蒙端



影合學全暨師導班業華文二高年七六九一學中蒙端



影合學全暨師導班業理二高年七六九一學中蒙端



影合學全暨師導班業畢甲四年七六九一學中蒙端



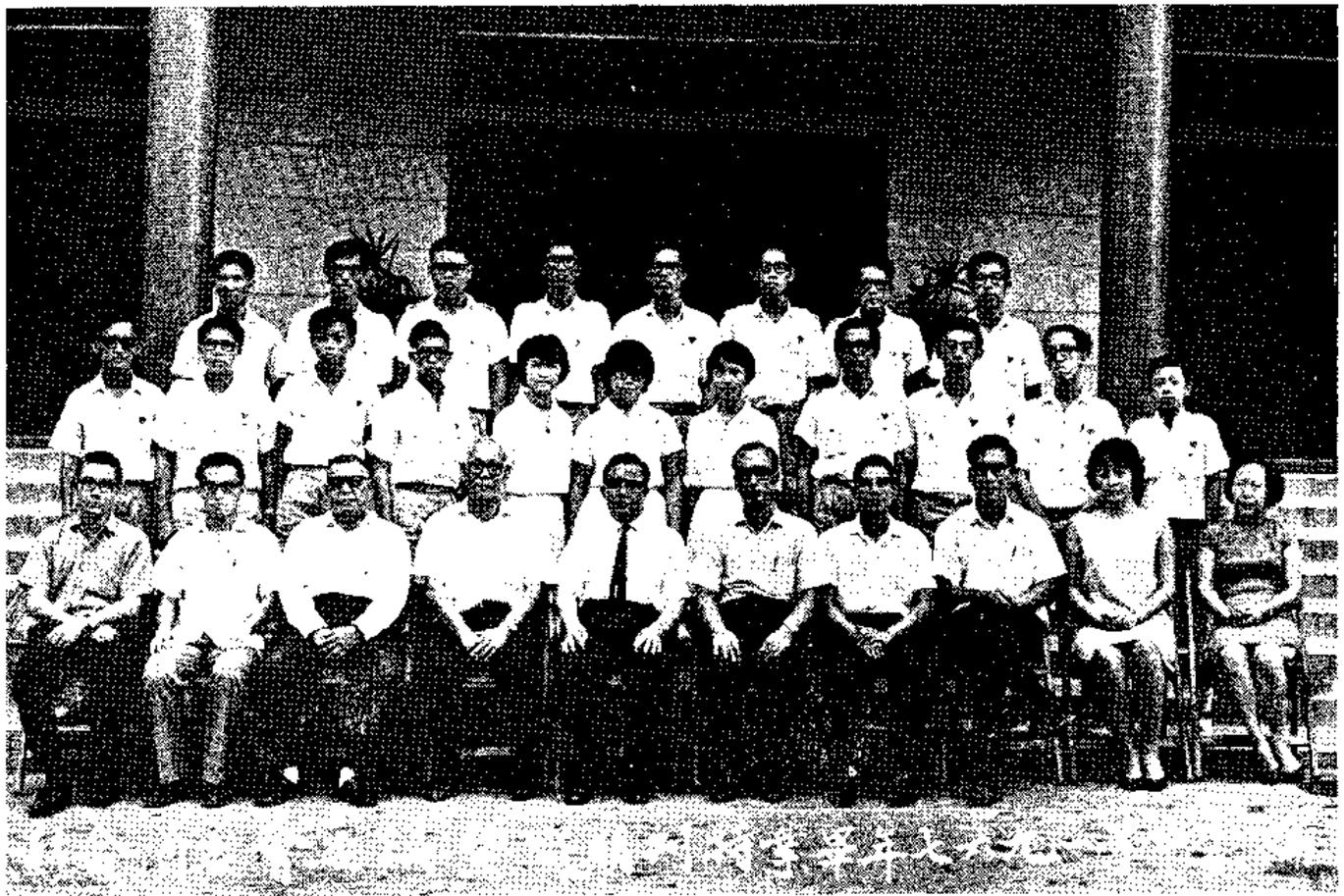
影合學全暨師導班業畢乙四年七六九一學中蒙端



影合學全暨師導班業畢丙四中平七六九一學中蒙端



影合學全暨師導班業畢丁四中平七六九一學中蒙端



畢業特刊籌備委員會職員表

名譽顧問

郭亨經 校長
 楊偉群 副校長
 王永大 先生
 林元錚 先生

顧問

張慎利 先生 (編輯)
 王秀梅 先生 (編輯)
 黃金英 先生 (編輯)
 曾競文 先生 (編輯)
 何遠平 先生 (美術)
 梁倫明 先生 (廣告)

主席

鄭慶松 (正) 林萬菁 (副)

編輯

主編：成漢通 (正) 陳克凱 (副)
 編委：陳淑芬 王僑興
 李亨利 王立名
 李應千 吳炎川
 美術：盧亞林 王欽恩
 潘來北 張桂春
 校對：翁何秋 吳春茂

廣告

組長：吳俊剛

財政

呂惠妹 (正) 盧亞林 (副)

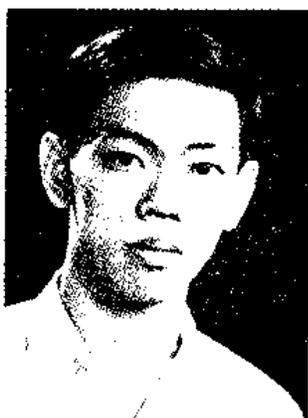
總務

黃灼斌

畢業同學近照



高二



曾志雄



曾金濟



曾建儀



曾坤鈿



曾憲生



江玉英



吳蘊卿



鍾惠蘭



張麗瓊



江淑卿



周佩娟



朱錦華



吳俊剛



關伯豪



高兆麟



符忠泉



莊永強



蔡鎮榮



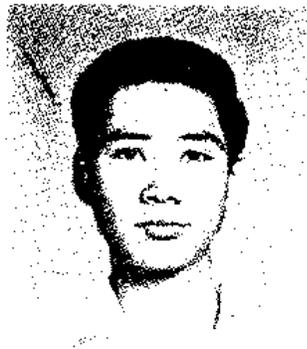
符載岳



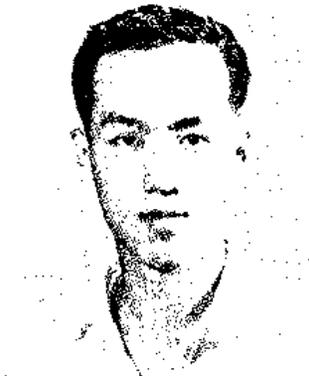
莊欽永



林雁輝



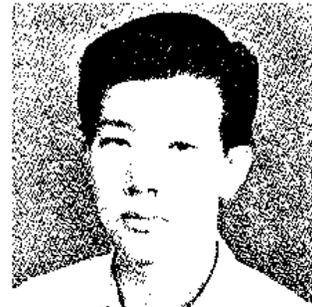
林維楷



盧錦彬



林漢鏞



盧偉德



林天賜



謝良聲



林新榮



李福靈



李清士



藍學忠



白希德



方偉光



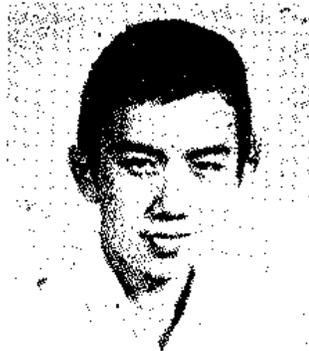
王欽恩



郭昭輝



王貴發



沈寶深



蘇國興



黃覺心



劉端傑



連楚芳



黃存興



黃梨心



黃雅棗



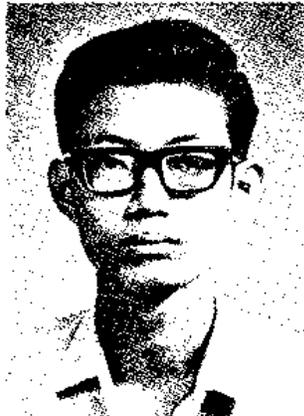
黃永秋



薛蘭英



鄭慶松



周國泰



鄧艷華



成漢通



卓姝孫



胡炎明



潘惠芬



唐紀石



陳震駿



陳永成



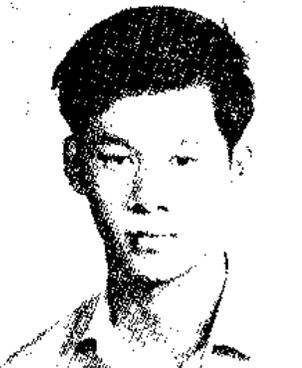
陳淑芬



陳克輝



陳佩儀



陳維發



陳靜賢



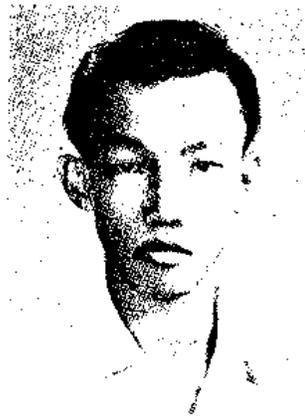
陳煥合



陳佩文



陳楚汰

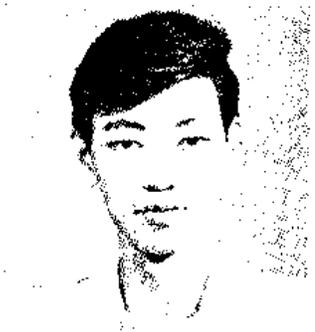


陳潤明

張煥



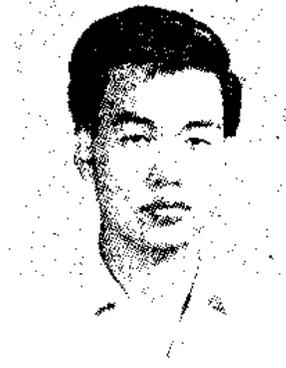
張節標



張煥芝



張復興



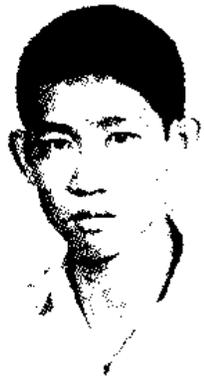
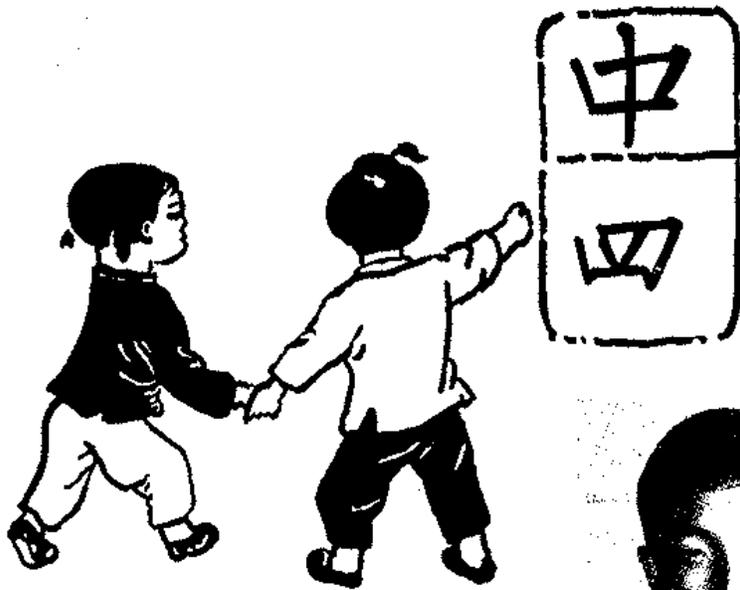
張斯德



張明告



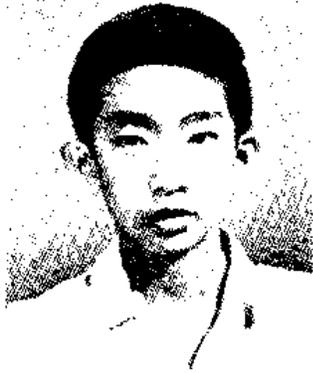
張開俊



洪維恩



洪令基



曾建樹



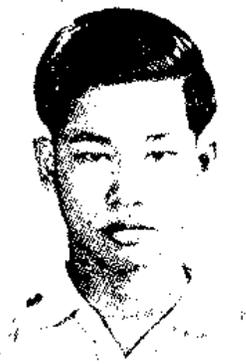
曾名川



洪嫦梅



曾憲平



曾俊英



洪順平



曾惜鈿



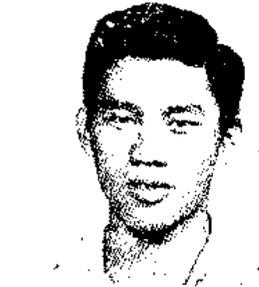
曾玉華



周愛娟



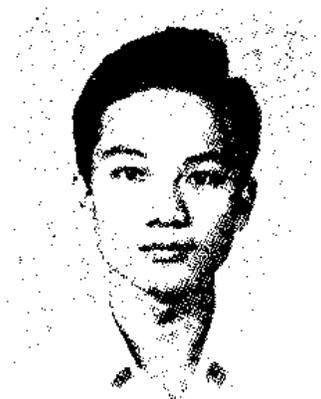
曾利明



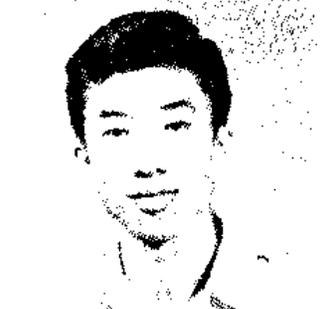
周友仁



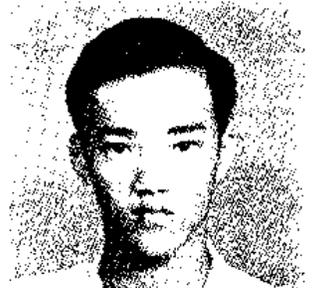
謝發義



謝志強



謝樹良



謝祥坤



朱照虹



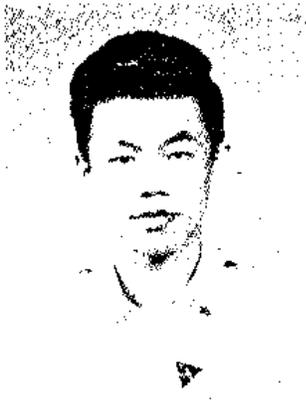
蔡桂揚



甄藝成



蔡志斌



莊二孫



曹佩芳



蔡志明



莊世安



鍾耀榮
道容



翁秋妹



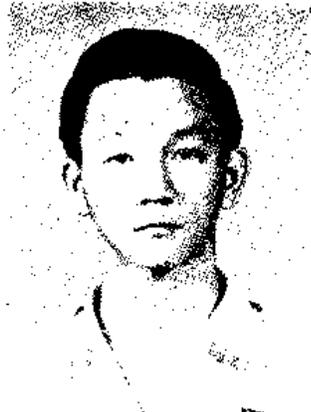
翁北南



符樹隆



符月滙



吳億臣



吳喜如



吳立德



吳春榮



吳惠君



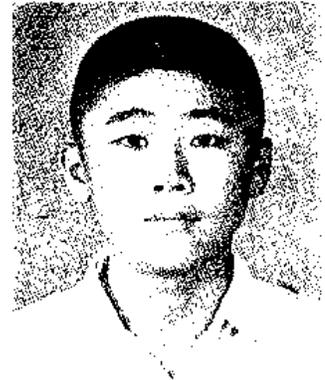
吳迎浩



吳炎川



王儕興



王衛



王其盛



王若莊



吳忠王



王景輝



何月龍



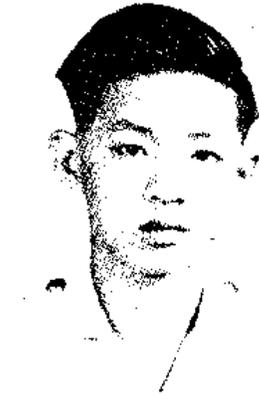
何裕生



許楚芳



何蓮芳



何盈



何紹珠



許甲東



許鴻林



邱瑞浩



辜悅勤



黎永平



賴愛珍



藍錫全



劉楚恭



駱榮基



劉奇河



劉瑞強





李美順



李友楠



李亨利



李克明



高先植



李欽如



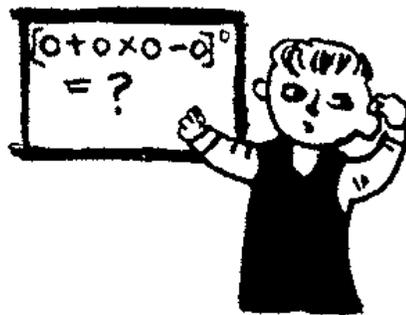
方偉澄



高為中

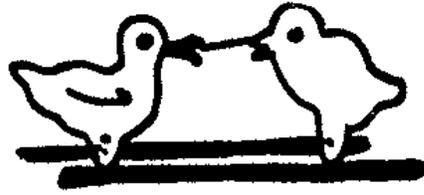


李仰湖

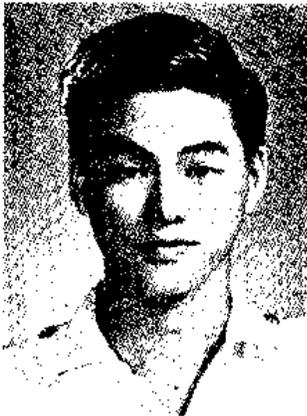




林萬菁



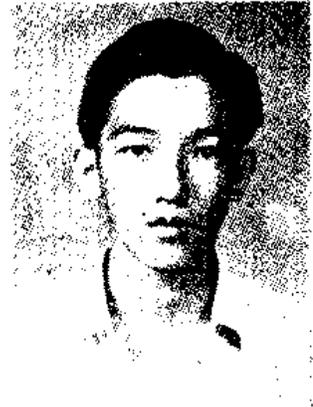
林君詒



林楚發



林素嬌



林白松



林舜霞



林興成



林基植



林秋倫



詹千廣



林亞孫



林家英



林典銳



林靜君



鄧基利





盧亞林



呂惠妹



盧士榮



伍耀明



黃灼斌



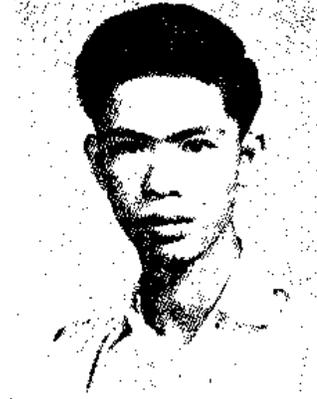
潘來千



沈清鑾



羅伯勝



沈樹財



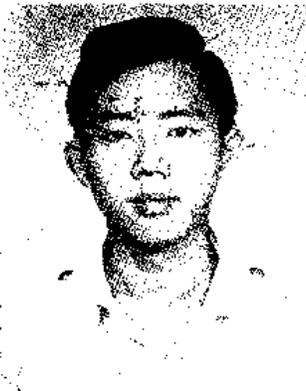
黃情梅



黃聰梅



黃慧梅



黃進金



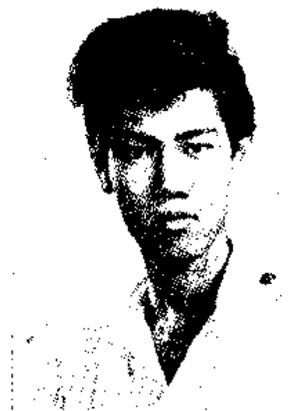
黃取源



黃木財



黃弟弟



黃輝生



黃卓科



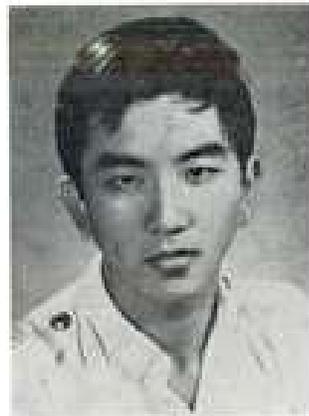
郭濟華



郭永秀



白桂洋



郭漢欽



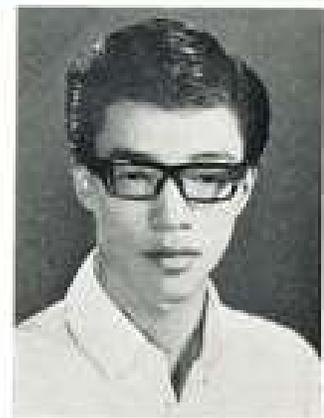
程少龍



郭景懿



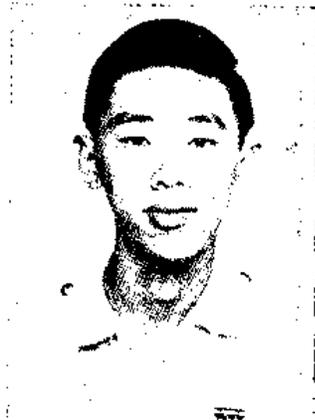
郭斯漢



郭鎮樹



陳章揚



陳克凱



陳晉邊



陳福利



陳慧英



陳英賢



陳吉發



陳漢涿



陳雨泉



陳月佛



陳壁強



陳焯英



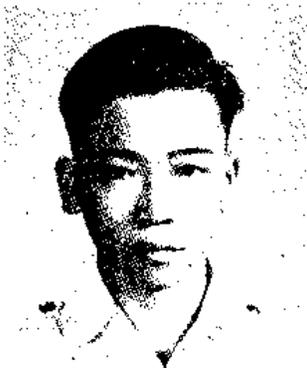
陳炳豐



陳建成



陳永利



陳平陽



陳勝強



陳森興



陳秀玉



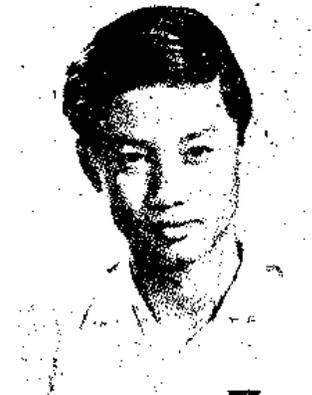
陳浩嵩



陳祥輝



陳雪音



陳樹華



陳素貞



鄭毓燕





張麗清



張恩典



張桂春



鄭春明



鄭亞雁



鄭文琴



鄭文珍



鄭秀娟





張楚瑚



張貴添



張斯永



張開勝



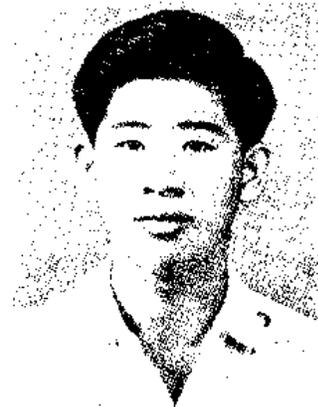
張植鑫



張開金



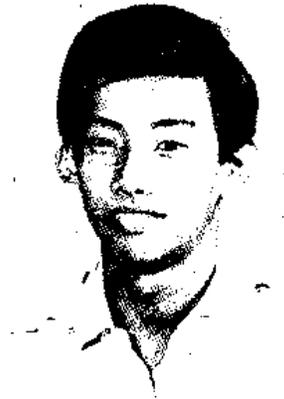
張淑娟



張得鶴



張亞相



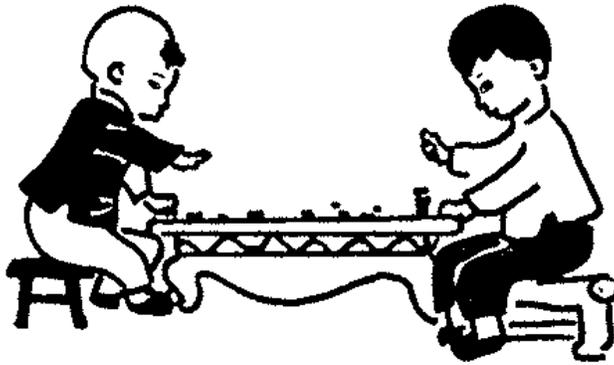
姚鑑鈺



楊育從



楊育源



葉慕臻



楊啟先



楊永年

畢業同學通訊錄

姓 名	Name	地 址
高 二 文		
曾 志 雄	Chan Chee Hiong	30-A, Middle Road, Singapore 7.
曾 靈 生	Chan Hiang Seng	121-A, River Valley Road, Singapore 6.
曾 建 偉	Chan Kian Long	14-A, Balmoral Crescent, Singapore 10.
陳 永 成	Chan Yuew Seng	Blk. 30, 50-J, Jalan Membina Barat, S'pore 3.
鍾 惠 蘭	Cheng Hooi Lan	8, Arumugam Road, Singapore 14.
江 玉 英	Cheng Yu Ying	24, Mohamed Sultan Road, Singapore 9.
莊 欽 永	Chng Khin Yong	385-J, Lengkok Bahru, Singapore 3.
吳 俊 剛	Goh Choon Kang	82-3, Pulau Ubin, Singapore 17.
吳 蕙 卿	Goh Woon Kheng	238, Beach Road, Singapore 7.
江 淑 卿	Kan Sok Keng	6, Bugis Street, Singapore 7.
高 兆 麟	Kow Dew Lim	122, Neil Road, Singapore 2.
連 楚 芳	Liang Chor Fang	25, Damar Road, Singapore 9.
林 漢 鏞	Lim Hun Yong	84-B, Eng Hoon Street, Singapore 3.
林 新 茂	Lim Sin Mong	334-D, Jalan Bahagia, Singapore 12.
盧 傳 德	Low Suan Teck	49-A, Jalan Hwi Yoh, Singapore 19.
黃 存 興	Ng Choon Hin	54-A, Blk. 47, Alexandra Road, Singapore 3.
黃 梨 心	Ng Lay Sin	40, New Bridge Road, Singapore 1.
黃 雅 蕓	Ng Ah Cho	Track 31, 49-E, Jurong Road, 15 miles.
白 宗 德	Peh Chong Teck	43, Omar Road, Singapore 1.
潘 惠 芳	Phua Hui Huang	25-A, Teochew Street, Singapore 1.
薛 蘭 英	Sect Lan Yin	30, Malay Street, Singapore 7.
沈 寶 深	Sim Poh Cheng	1122, Upper Serangoon Road, Singapore 19.
蘇 國 興	Soh Kwok Heng	Blk. 4, 116, Upper Cross Street, Singapore 1.
陳 靜 賢	Tan Chay Hiang	1077, Upper Serangoon Road, Singapore 19.
陳 維 發	Tan Jwee Huat	121, Hill Street, Singapore 6.
陳 克 輝	Tan Kluk Hoy	17, Clyde Street, Singapore 7.
陳 孟 舉	Tan Meng Kow	546-G, Jalan Bukit Ho Swee, Singapore 3.
陳 佩 儀	Tan Phuay Loong	62-C, Lorong 6, Toa Payoh, Singapore 12.
陳 佩 文	Tan Poey Boon	353, Pasir Panjang Road, Singapore 5.
陳 淑 芬	Tan Sok Hoon	Blk. 8, 75-C, Jalan Tenteram, Singapore 12.
陳 順 合	Tan Soon Huck	40, Merchant Road, Singapore 1.
張 明 吉	Teo Beng Kiat	156-F, Nile Road, Singapore 3.
張 煥 之	Teo Huan Cher	141, River Valley Road, Singapore 6.
張 開 俊	Teo Kai Choon	8, Teochew Street, Singapore 1.
張 新 德	Teo Ser Teck	37-B, Norfolk Road, Singapore 8.
張 麗 瓊	Teow Lye Keng	Blk. 28, 201-D, Jalan Membina Barat, S'pore 3.

姓 名	Name	地 址
張 榮 標	Teow Yong Pheow	55-B, Circular Road, Singapore 1.
卓 妹 孫	Toh Mei Sng	18, Hokkien Street, Singapore 1.
	高 二 理	
曾 坤 錦	Chan Khoon Thian	34, Circular Road, Singapore 1.
曾 金 清	Chan Kim Cheng	39-D, Upper Pickering Street, Singapore 1.
朱 錦 華	Chee Kum Wah	381-A, Balestier Road, Singapore 12.
周 國 泰	Chew Kok Thai	8-A, Change Alley, Singapore 1.
謝 良 登	Chia Liang Seah	191, Clemenceau Avenue, Singapore 9.
莊 永 強	Chong Wing Keong	176-D, Gagak Selari Selatan, Singapore 3.
周 佩 胡	Chow Puay Koon	448, Serangoon Road, Singapore 8.
蔡 鐵 榮	Chua Theang Yong	19, Aroozoo Lane, Singapore 19.
符 載 岳	Foo Chye Yueh	83, Jalan Girang, Singapore 13.
符 忠 泉	Foo Tong Suan	1-B, Telok Ayer Street, Singapore 1.
吳 啓 雙	Goh Khee Sang	677-D, Jalan Bukit Ho Swee, Singapore 3.
關 伯 豪	Kwan Pah Hoh	127, Jalan Besar, Singapore 8.
李 清 士	Lee Cheng Toh	274-E, Tiong Bahru, Singapore 3.
李 福 靈	Lee Fook Leng	12-B, Brahmputra Road, Singapore 3.
林 維 禧	Lim Jui Kai	356-J, River Valley Road, Singapore 9.
林 國 光	Lim Kok Kwang	19-B, Institution Hill, Singapore 9.
林 雁 輝	Lim Ngan Hui	36-C, North Canal Road, Singapore 1.
林 天 賜	Lim Thian Soo	104-B, Strathmore Avenue, Singapore 3.
盧 錦 彬	Loh Kin Pin	71, Circular Road, Singapore 1.
劉 瑞 煥	Low Twan Kiat	7, Lloyd Gardens, Singapore 9.
藍 學 忠	Nah Hup Tng	15, Race Course Lane, Singapore 8.
王 欽 恩	Ong Khin Oon	48, Park Road, Singapore 1.
王 貴 發	Ong Kooi Huat	118, Prince Phillip Avenue Singapore 3.
方 偉 光	Poon Ooi Kuan	10-F, Beo Crescent, Singapore 3.
郭 昭 輝	Quck Chow Hwee	37-C, Hong Kong Street, Singapore 1.
成 漢 通	Seng Han Thong	71-B, Kempas Road, Singapore 12.
陳 楚 炎	Tan Chor Yan	16, Flower Road, Singapore 19.
陳 潤 明	Tan Joon Meng	109-B, River Valley Road, Singapore 6.
鄧 鏡 華	Tang Yim Wah	533-E, Jalan Tenteram, Singapore 12.
鄭 慶 松	Tay Kheng Song	78-A, Canal Road, Singapore 1.
張 復 興	Teo Hock Heng	28, Sit Wah Road, Singapore 3.
唐 紀 右	Toong Cher Yew	129, Tras Street, Singapore 2.
黃 覺 心	Wong Kock Sum	3, Everton Road, Singapore 2.
黃 永 秋	Wong Wing Chow	34-B, Keong Saik Road, Singapore 3.
胡 奕 明	Wu Yim Meng	363, Race Course Road, Singapore 8.

中 四 甲

姓 名	Name	地 址
洪 令 基	Ang Leng Kee	15-A, Ellenborough Street, Singapore 1.
曾 憲 平	Chan Hiang Peng	23-C, Yong Siak Street, Singapore, 3.
曾 利 明	Chan Lee Meng	29-B, Bencoolen Street, Singapore 7.
謝 發 義	Char Fatt Yee	68, Butterfly Avenue, Singapore 13.
周 愛 娟	Chew Je Kiang	9-B, Tong Watt Road, Singapore 9.
莊 世 安	Chng See Ann	40, Tiverton Lane, Singapore 9.
蔡 曙 青	Chua Soo Cheh	31-G, Cambridge Road, Singapore 8.
吳 偉 臣	Goh Aik Tshin	142-C, South Bridge Road, Singapore 1.
吳 理 浩	Goh Ngai Hou	25, New Market Road, Singapore 1.
何 月 龍	Ho Ngiap Yong	789, North Bridge Road, Singapore 7.
劉 奇 河	Lau Kee Ho	19-A, Keng Cheow Street, Singapore 1.
李 欽 如	Lee Khim Joo	42-A, Carpenter Street, Singapore 1.
林 亞 孫	Lim Ah Soon	10-B, Institution Hill, Singapore 9.
林 萬 菁	Lim Buan Chay	140-F, Jalan Bukit Ho Swee, Singapore 3.
林 靜 君	Lim Chea Koon	65, Sumbawa Road, Singapore 7.
林 秋 倫	Lim Chiew Luan	61-A, River Valley Road, Singapore 6.
林 扶 植	Lim Hoo Sic	29-A, Lewis Road, Singapore 10.
林 居 謙	Lim Jee Tee	226, Beach Road, Singapore 7.
林 家 英	Lim Kee Eng	13, Minto Road, Singapore 7.
黃 進 金	Ng Chin Kim	Blk. 28, 340-C, Jalan Bahagia, Singapore 12.
黃 應 梅	Ng Chong Mui	138, Main Road, Kulai Johore.
黃 弟 弟	Ng Tee Tee	71B, -Kim Yam Road, Singapore 9.
郭 斯 漢	Quek Ser Hung	826, North Bridge Road, Singapore 7.
陳 章 揚	Tan Chong Yang	20-D, Bencoolen Street, Singapore 7.
陳 英 賢	Tan Eng Hian	223-H, Slat Road, Singapore 3.
陳 吉 發	Tan Kiat Huat	22-B, Prince Charles Crescent, Singapore 3.
陳 烈 英	Tan Liat Eng	8-B, Tan Tye Place, Singapore 6.
陳 森 興	Tan Sian Heng	36, Garden Street, Singapore 7.
陳 祥 輝	Tan Siang Hwee	16-B, Teochew Street, Singapore 1.
陳 雪 音	Tan Siok Imm	26-A, Ord Road, Singapore 8.
鄧 基 利	Tang Kee Lip	70, Jalan Balam, Singapore 13.
鄧 亞 歷	Tay Ah Lay	27, Fisher Street, Singapore 1.
鄧 文 珍	Tay Boon Tiang	26, Mohamed Sultan Road, Singapore 9.
鄧 春 明	Tay Choon Beng	23-E, Jalan Tiong, Singapore 1.
張 楚 瑞	Teo Chor Hoo	75, Lorong H. Telok Kurau, Singapore 15.
張 開 勝	Teo Kai Seng	8, Teochew Street, Singapore 1.
張 淑 朝	Teo Sok Kian	13, Merchant Road, Singapore 1.
張 得 鶴	Teo Teck Hock	51, Rochore Road, Singapore 7.
張 桂 春	Thio Kiu Tjum	146, Cairnhill Road, Singapore 9.
黃 灼 斌	Wong Chok Pang	37-B, Erskine Road, Singapore 1.
楊 永 年	Yong Joon Nen	238, River Valley Road, Singapore 9.

中 四 乙

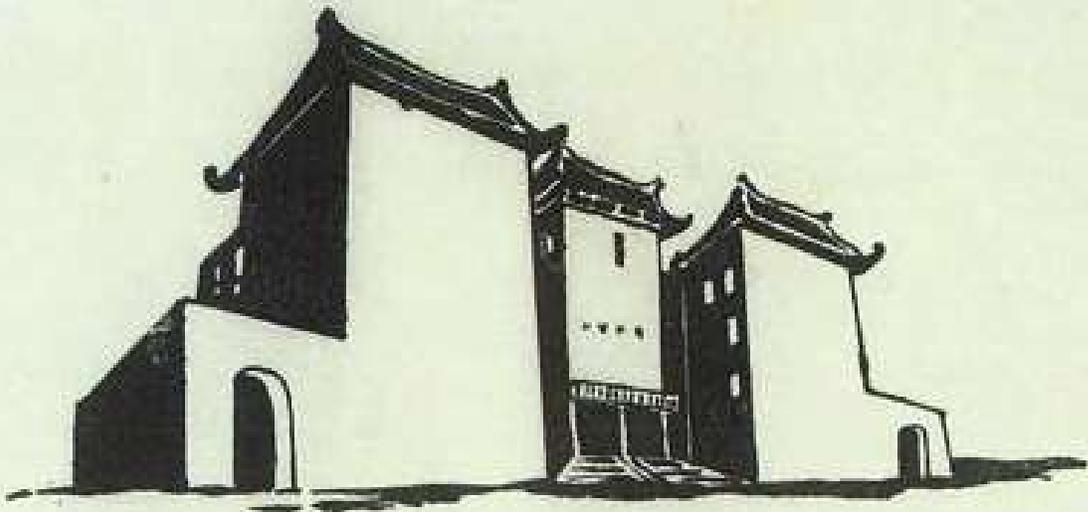
姓 名	Name	地 址
洪 煒 輝	Ang Siang Buay	453-A, Jalan Bukit Ho Swee, Singapore 3.
曾 名 川	Chan Mia Chuan	77-A, Boat Quay, Singapore 1.
甄 慶 成	Chin Ngai Seng	167-B, Race Course Road, Singapore 8.
莊 二 孫	Chng Jee Soon	308, River Valley Road, Singapore 9.
曹 佩 芳	Chor Phui Fong	17-F, Jalan Batu Block 8, Singapore 15.
蔡 立 名	Chua Lit Mian	14, Devonshire Road, Singapore 9.
吳 春 茂	Goh Cheon Meng	371, Dakota Crescent, Singapore 14.
吳 惠 君	Goh Hwee Koon	288, South Bridge Road, Singapore 1.
吳 立 德	Goh Lee Teck	313, Clemenceau Avenue Singapore 9.
高 允 植	Goh Sool Sek	93-A, Tanglin Halt Road, Singapore 3.
王 景 輝	Heng Keng Hui	707-K, Havelock Road, Singapore 3.
王 儀 興	Heng Kheow Heng	11-B, Hong Kong Street, Singapore 1.
何 紹 珠	Ho Seow Choo	34, Boon Teck Road, Singapore 12.
何 慈 盈	Ho Yuen	177, Middle Road, Singapore 7.
許 楚 芳	Koh Chor Huang	3-C, Carey Road, Singapore 3.
許 鴻 林	Koh Hong Lim	1, Mosque Square, Singapore 1.
李 亨 利	Lee Hing Li	73-A, Bussoarh Street, Singapore 7.
李 克 明	Lee Kheok Meng	179, Tanglin Road, Singapore 10.
林 楚 發	Lim Chor Huat	24, Jeddah Street, Singapore 7.
林 素 嚨	Lim Soo Keow	79-A, Mergul Road, Singapore 8.
林 典 銳	Lim Thian Juay	9, Haji Lane, Singapore 7.
林 由 松	Lim Yew Siong	49, Clyde Street, Singapore 7.
盧 士 榮	Loh Ser Yong	16, Alexandra Close, Singapore 3.
駱 榮 基	Lok Weng Kay	19-C, Kampong Bahru Hill, Singapore 3.
黃 清 惟	Ng Chin Moey	135, Main Road, Kulai, Johore.
黃 卓 科	Ng Tok Kauy	21, Omar Road, Singapore 1.
伍 耀 明	Ng Yew Meng	245-C, Jalan Bukit Ho Swee, Singapore 3.
王 若 莊	Ong Yeok Chen	88, Jalan Besar, Singapore 8.
郭 鎮 樹	Quek Teng Soo	30-B, Jalan Klinik, Singapore 3.
陳 漢 茂	Tan Han Moh	3-J, Kempas Road, Singapore 12.
陳 慧 英	Tan Hwee Eng	225, Beach Road, Singapore 7.
張 開 全	Teo Khai Kim	10-A, Idris Road, Block 1, Singapore 12.
張 貴 添	Teo Kwee Thian	20-B, Jalan Tiong, Block 64, Singapore 3.
陳 兩 榮	Tan Liang Chua	95, Jalan Batu, Singapore 15.
陳 宋 利	Tan Nee Yien	14-B, Yong Siak Street, Singapore 3.
陳 月 儀	Tan Nguok Tee	228, Waterloo Street, Singapore 7.
陳 炳 豐	Tan Peng Hong	12-B, Tong Watt Road, Singapore 9.
程 少 龍	Thia Seow Leng	73-B, North Boat Quay, Singapore 6.
王 衛	Wang Wei	40-B, Tiong Poh Road, Singapore 3.

姓 名	Name	地 址
王 其 庭	Wee Khee Ting	13, Purvis Street, Singapore 7.
楊 有 從	Yeo Yew Chong	19, Ord Road, Singapore 6.
何 蓮 芳	Ho Liam Fong	165, Geylang Road, Singapore 14.
中 四 丙		
洪 祥 恩	Ang Jwee Herng	85-A, River Valley Road, Singapore 6.
周 友 仁	Cheo Yeo Geng	9-B, Tiong Watt Road, Singapore 9.
謝 祥 坤	Chia Slang Koon	4-A, Sin Koy Lane, Singapore 7.
謝 樹 良	Chia Soo Liang	165-E, Tiong Bahru Road, Singapore 3.
張 亞 桓	Chong Ah Seong	720-F, Commonwealth Drive, Singapore 3.
朱 照 虹	Choo Chler Hong	12, Mohamed Sultan Road, Singapore 9.
蔡 柱 揚	Chua Kwee Yang	35-A, Kim Yam Road, Singapore 9.
翁 北 南	Eng Pak Nang	7, Jalan Latch, Singapore 13.
吳 喜 如	Goh Hee Joo	3, Tank Road, Singapore 9.
何 裕 生	Ho Yue Sang	17, Tiong Poh Road, Singapore 3.
曾 玉 華	Jan Zee Hua	281, Kim Keat Road, Singapore 12.
辜 悅 勤	Koh Jiok Khng	34-A, Omar Road, Singapore 1.
高 鳳 中	Kow Wee Tong	205-B, Kim Tian Road, Singapore 3.
劉 瑞 盛	Lau Swee Kiang	32, Temple Street, Singapore 1.
李 美 順	Lee Bee Soon	85-A, Jalan Membina Barat, Singapore 3.
林 興 成	Lim Heng Seng	5, Lengkok Angsa, Singapore 9.
林 興 龍	Lim Soon Hia	187-A, Tiong Bahru Road, Singapore 3.
盧 亞 林	Loh Ah Num	7, Jakan Mulla, Singapore 13.
賴 愛 珍	Nai Aye Tiang	14-C, Grange Road, Singapore 9.
黃 木 財	Ng Bak Chye	18, Fisher Street, Singapore 1.
黃 取 德	Ng Chui Guan	22-B, Bencoolen Street, Singapore 7.
黃 輝 生	Ng Hooi Seng	21-B, North Boat Quay, Singapore 6.
黃 慧 梅	Ng Hwee Moy	81-F, Jalan Batu, Singapore 15.
潘 宗 千	Phua Lye Chong	51, Tank Road, Singapore 9.
郭 漢 欽	Quek Han Kin	5-E, Upper Pickering Street, Singapore 1.
郭 景 德	Quek Keng Teck	369-B, Margarest Drive, Singapore 3.
沈 樹 財	Sim Soo Chye	34, Charlton Lane, Singapore 19.
譚 福 利	Tan Hock Lee	131-E, Jalan Batu Block 4, Singapore 15.
陳 支 凱	Tan Keok Kia	17, Clyde Street, Singapore 7.
陳 健 強	Tan Pick Kiang	Blk. 11, 481-C, Jalan Bukit Ho Swee Sp'ore 3
陳 建 成	Tan Gian Seng	279-C, Tanglin Halt Road, Singapore 3.
陳 勝 強	Tan Seng Khlang	5-B, Manila Street, Singapore 7.
陳 雲 貞	Tan Soo Cheng	90, Emerald Hill Road, Singapore 9.
鄭 文 琴	Tay Boon Khng	154, Boat Quay, Singapore 1.
張 龍 濟	Teo Lee Cheng	Blk. 44, 53-E, Beo Crescent, Singapore 3.
張 斯 士	Teo Ser Yong	37-B, Norfolk Road, Singapore 8.
姚 盛 庭	Yeo Keng Chuan	17, North Canal Road, Singapore 1.

中 四 丁

姓 名	Name	地 址
洪 順 平	Ang Soon Peng	22, Nankin Street, Singapore 1.
曾 俊 英	Chan Choong Eng	7-3, Fisher Street, Singapore 1.
曾 建 樹	Chan Kian Soo	14, Lewis Road, Singapore 10.
曾 惜 細	Chan Siok Tiang	34, Circular Road, Singapore 1.
謝 志 強	Chia Chee Kiong	76, Middle Road, Singapore 7.
蔡 立 成	Chua Lik Seng	14, Devonshire Road, Singapore 9.
翁 秋 妹	Eng Chiew Moey	7, Jalan Lateh, Singapore 12.
符 樹 隆	Foo See Long	Block 97, 24-C, Commonwealth Crescent, Singapore 3.
符 月 雁	Foo Yuet Wai	43, Queen Street, Singapore 7.
吳 忠 王	Goh Tong Gek	124-C, Indus Road, Singapore 3.
吳 炎 川	Goh Yang Chuang	56-C, Ganges Avenue, Singapore 3.
邱 瑞 浩	Khoo Swee How	2-A, Tan Tye Alley, Singapore 6.
許 甲 東	Koh Kah Tong	322-G, Jalan Bahagia, Singapore 12.
郭 清 華	Kwek Cheng Hwa	157-A, Race Course Road, Singapore 8.
黎 永 平	Lai Weng Ping	27-C, Wan Tho Avenue, Singapore 13.
李 仰 湖	Lee Ngiang Oh	40, Oxley Road, Singapore 9.
李 友 楠	Lee Yeow Nam	174-B, Red Hill Close, Singapore 3.
羅 伯 爵	Loh Pak Seng	70-A, Club Street, Singapore 1.
呂 惠 妹	Loo Hui Mei	1, Cuff Road, Singapore 8.
劉 楚 恭	Low Chor Keong	Blk. 63, 682-E, Havelock Road, Singapore 3.
藍 錫 全	Nah Siak Chuang	24, Beach Lane, Singapore 7.
白 桂 祥	Peh Kwee Yong	166, Tyrwhitt Road, Singapore 8.
方 偉 遠	Poon Ooi Theng	10-F, Beo Crescent, Singapore 3.
郭 永 秀	Quek Yong Siu	203-C, Kim Tian Road, Singapore 3.
沈 清 璧	Sim Cheng Luan	27-A, South Bridge Road, Singapore 1.
陳 廣 邊	Tan Choo Pee	183, Serangoon Road, Singapore 8.
陳 浩 崑	Tan How Swang	60, North Boat Quay, Singapore 6.
陳 平 錫	Tan Pheng Yang	10-A, Angus Street, Singapore 1.
陳 秀 玉	Tan Siew Gek	17, Kim Keat Avenue, Singapore 12.
陳 袖 岩	Tan Siu Ngang	14-D, Jalan Balam, Singapore 13.
陳 樹 華	Tan Soo Hua	266-A, River Valley Road, Singapore 9.
陳 瑞 東	Tan Swee Tong	4-D, Manila Street, Singapore 7.
鄭 秀 娟	Tay Siew Kiang	183-E, Jalan Kukoh, Singapore 3.
鄭 毓 德	Tay Yat Teck	47, Stanley Street, Singapore 1.
張 祖 森	Teo Seck Him	75, Lorong H, Telok Kurau, Singapore 15.
張 恩 典	Teo Woon Tian	3, Choon Guan Street, Singapore 2.
詹 千 廣	Tjiam Tjian Kong	2, Ramsgate Road, Singapore 15.
葉 慕 蔭	Yap Moo Yee	65-D, Red Hill Close, Singapore 3.
楊 啓 先	Yeo Khee Sio	161, Pine Lane, Singapore 14.
楊 有 源	Yeo Yew Guan	17-20, Ord Road, Singapore 6.

學府春秋



會覽展慶校週年六十 及遊藝晚會

敦請教育部長
禮幕開持主生先文邦王

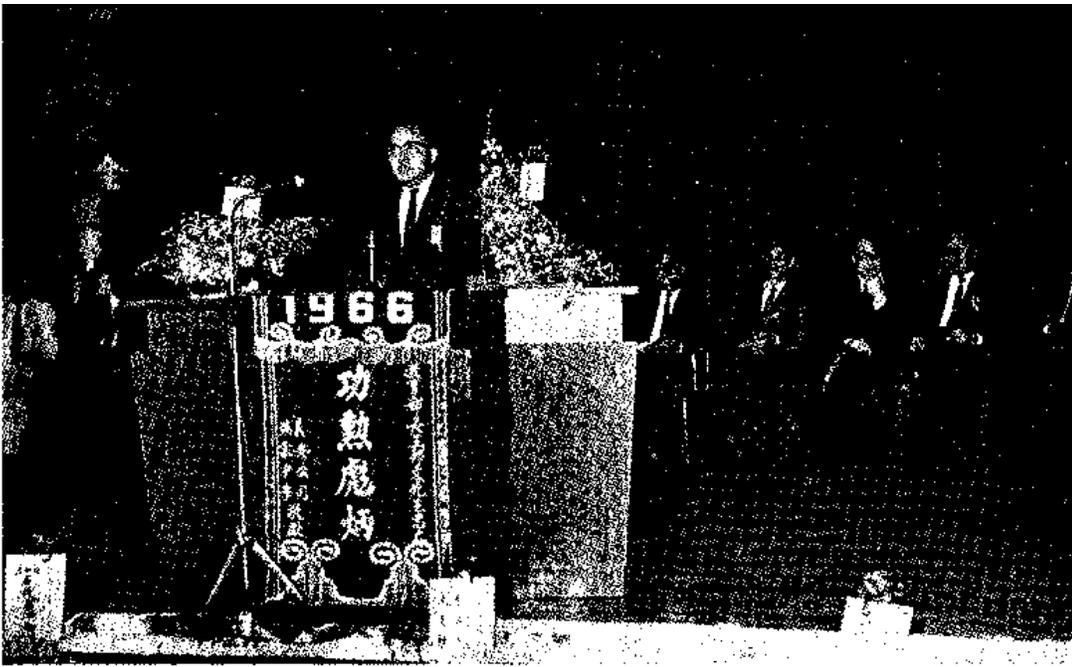


貴賓的駕臨

致開幕詞



校長郭亨經先生致謝詞



參觀學生作業



參觀學生手工藝品



六十週年校慶遊藝晚會

掠影



潮劇「齊王求將」之一幕



歌詠



杯子舞

山地舞



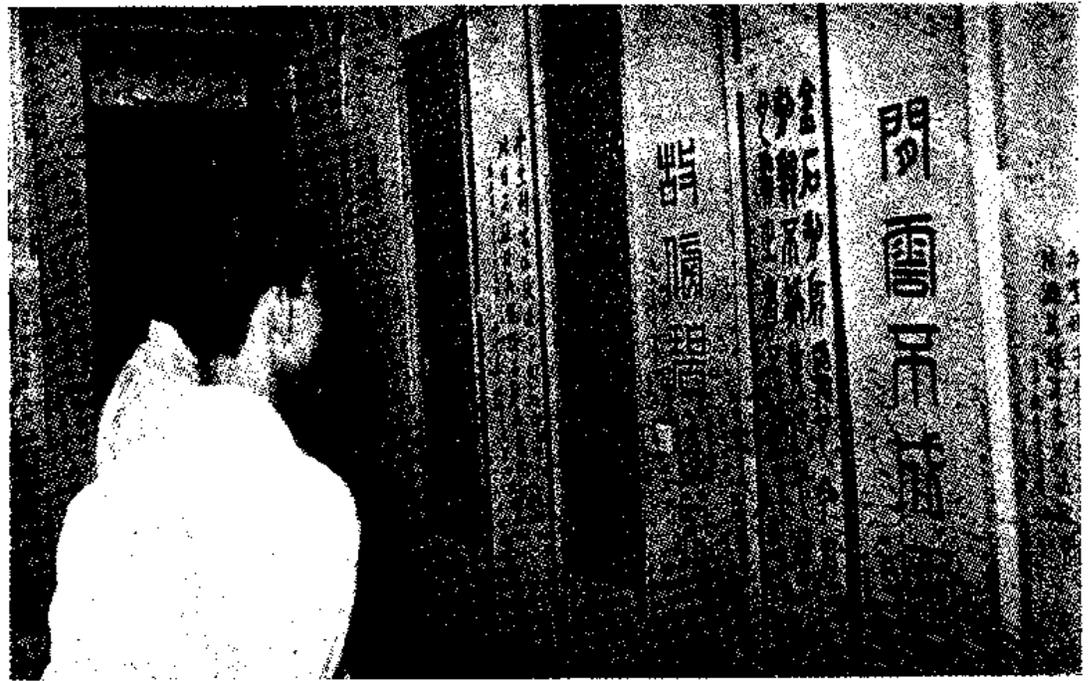
展覽會場一瞥



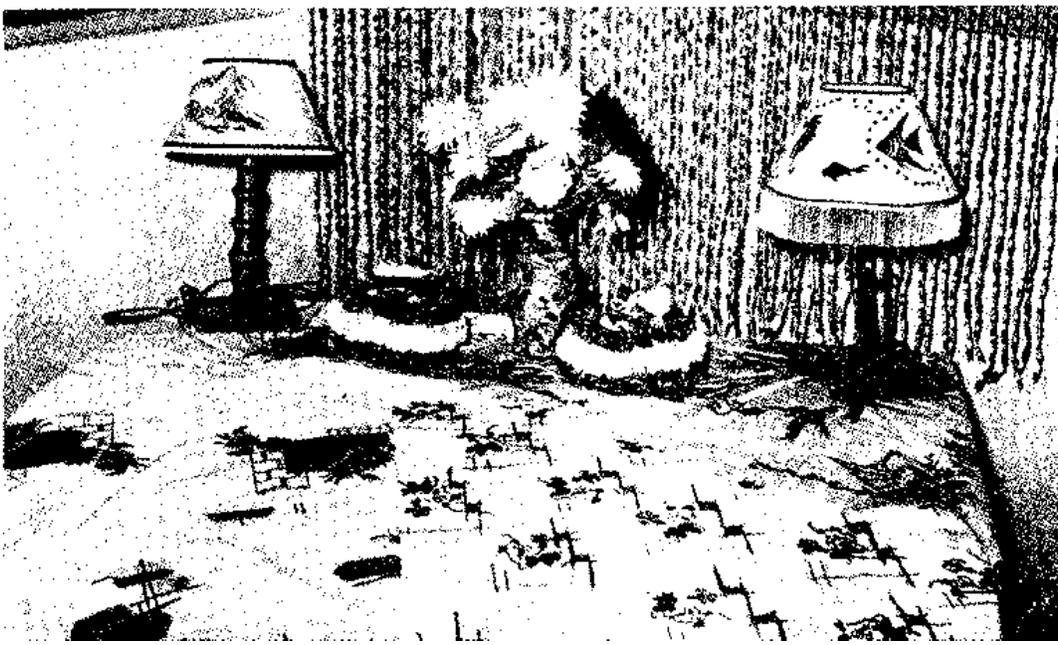
學生美術作品



學生手工藝品



學生書法一展



看我們的枱桌多美麗！

我們的 課外活動



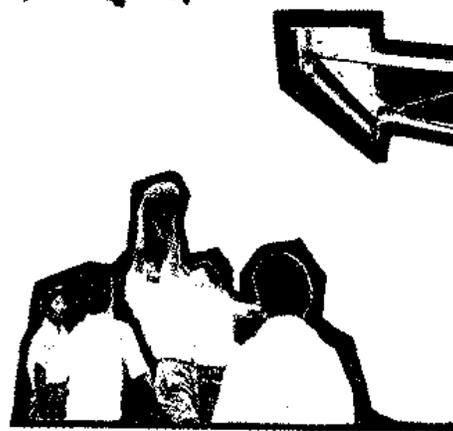
排球



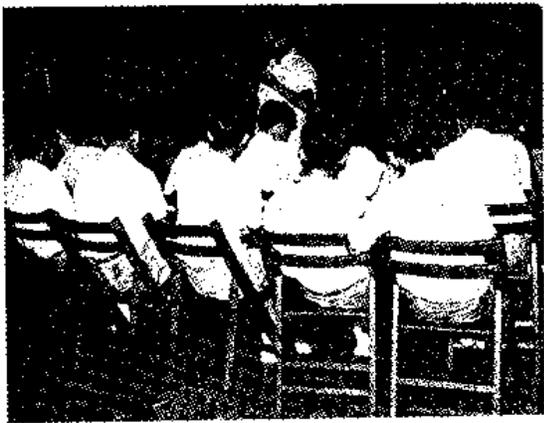
乒乓球



羽球



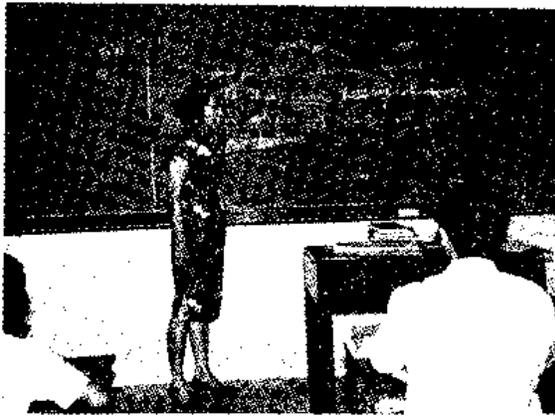
籃球



音樂研究會



針織縫紉班



英文研究會

攝影研究會



園藝研究

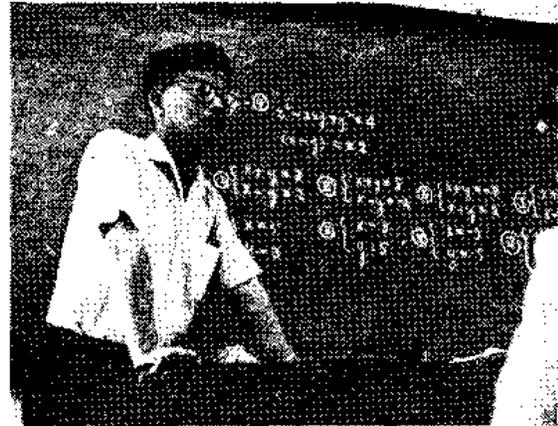




學生陸軍團



地理研究會



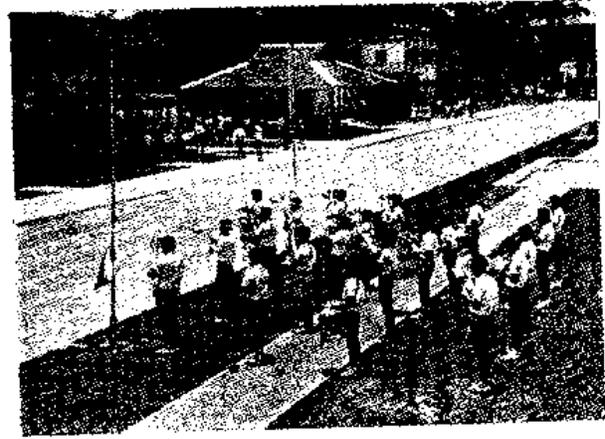
數學研究會



科學研究會



書法研究會



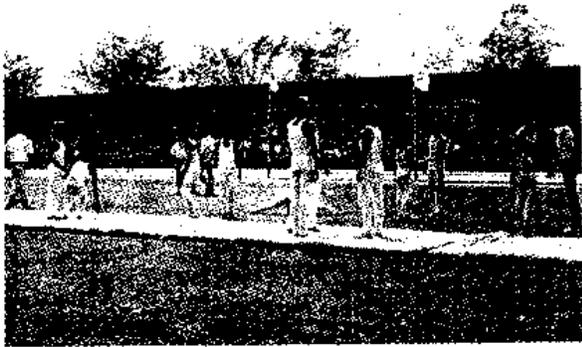
銅樂隊



游泳



—— 聖約翰救傷隊



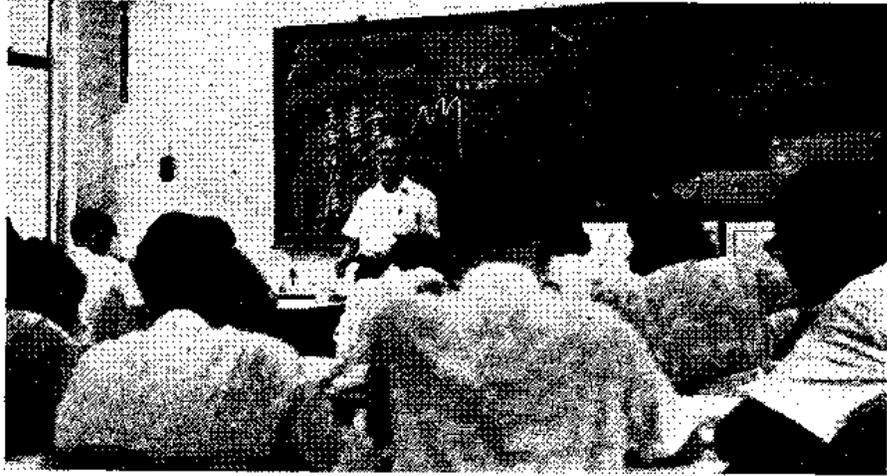
機械操



田徑

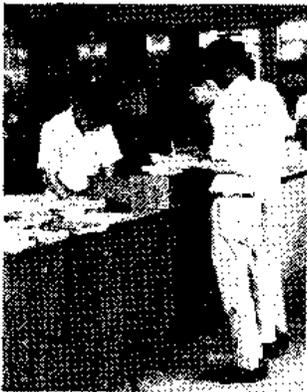


文學研究會

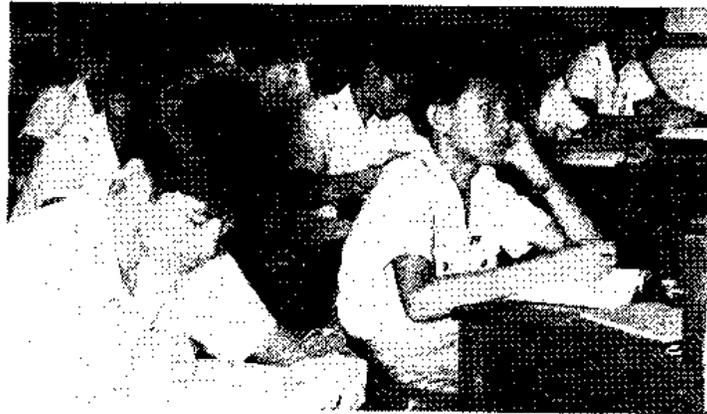


美術研究會
活動項目：參觀書展

◁ 生活掠影 ▷



借書



聚精會神



閱讀書報



L I B R A R Y



教 練： Mr. Innes Mills
 負責老師： 余培基先生
 Drum Major： 張植鑫

E^b Cornet (E flat 小號)

陳偉立

B^b Cornet (B. flat 小號)

黃灼斌
 黃弟弟
 黃利業
 羅伯勝
 郭鎮樹
 吳惠成
 林啓德
 陳克凱

Flugel Horn (步號)

王僑興

Tenor Horn (E flat 高音號)

翁北南
 陳森興
 潘培雄

Slidr Trombones (伸縮號)

李振家
 甄藝成
 陳耀延

Baritones (次中音號)

曾利明
 顏金榮

Euphoniums (中音號)

王仰松
 杜輝怡

E^b Basse (Eflat 低音號)

李克明
 張桂春

B^b Basse (Bflat 低音號)

何子江

Side Drum (小鼓)

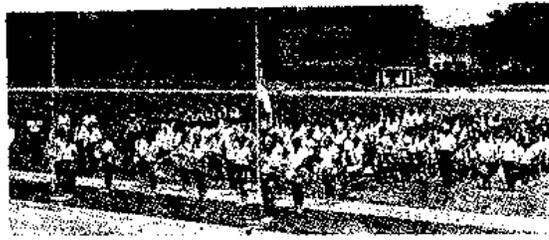
吳炎川
 邱瑞浩
 沈康華

Bass Drum (大鼓)

黃天樹

Cymbals (銅鈸)

郭錦章



學生常年運動大會場面一覽



群英聚會



主席致詞



預備！



拔足起跑



中帼健兒



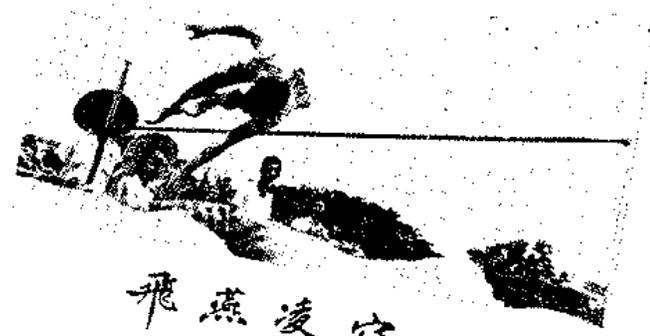
騰蛟



機 械 操 表 演



差 之 毫 厘



飛 燕 凌 空



奔 向 前 程



待 發 雄 威



拼 最 後 一 口 氣

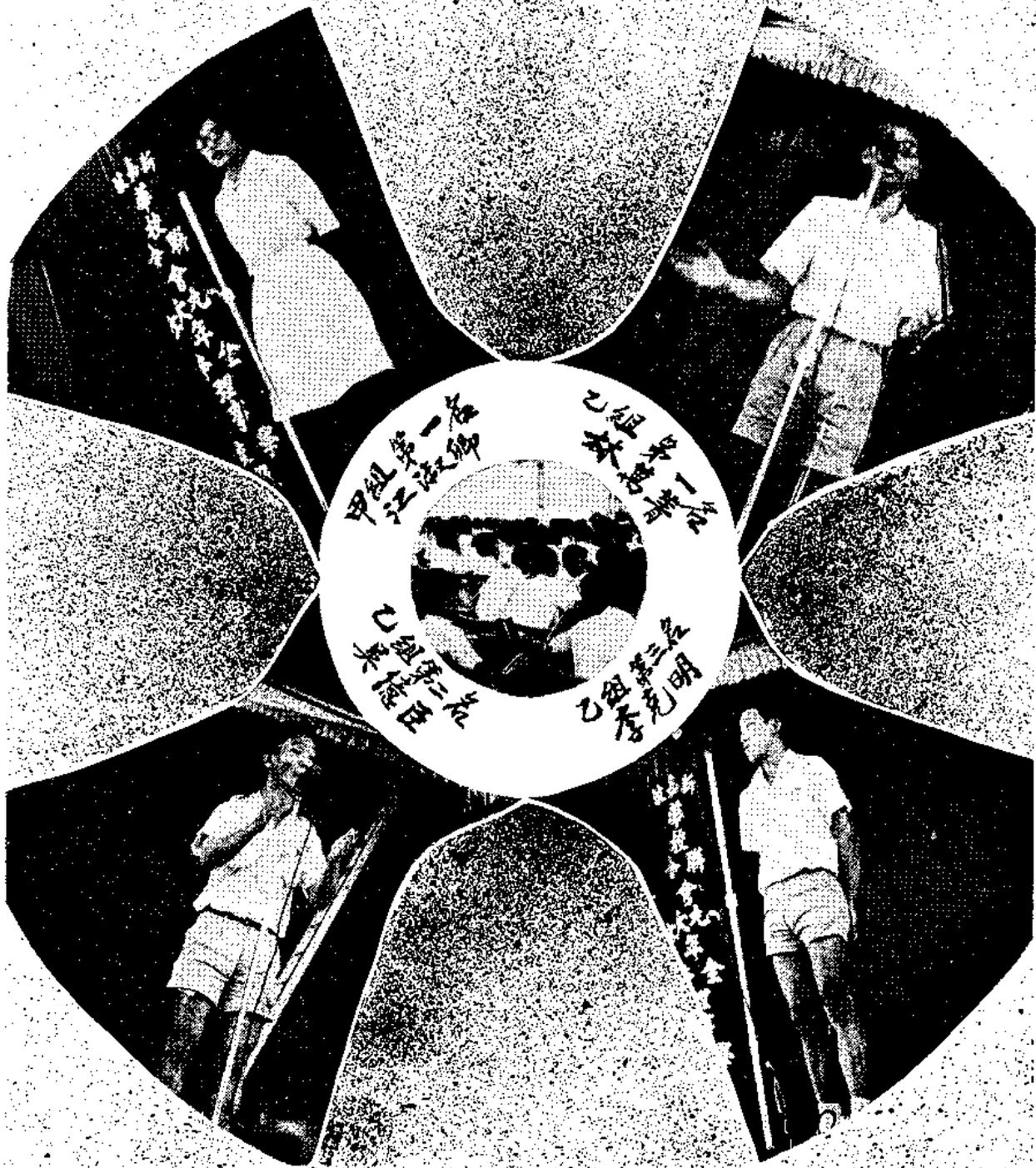


頒 獎

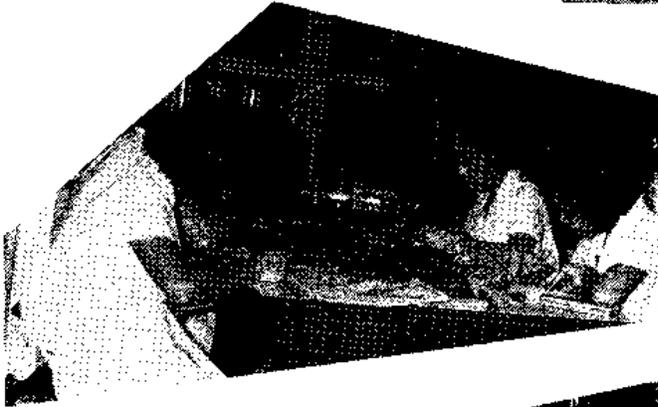


再 接 再 厲

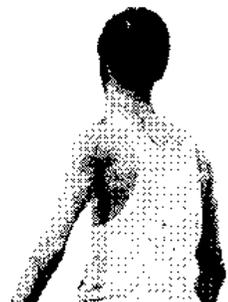
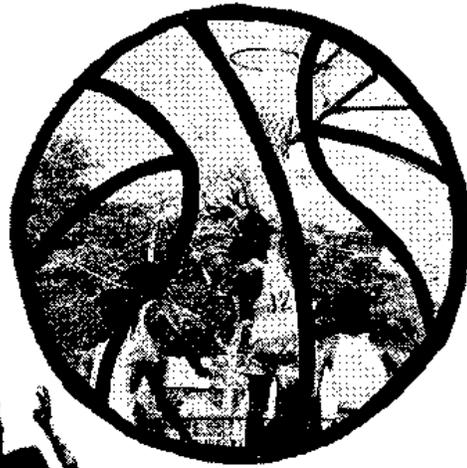
一九六七年度本校促進母語教育 華語演講比賽



讓我們把
理論加以實踐！



一九六七年度籃球班級比賽





甲組冠軍 中四乙



甲組亞軍 中四丙



甲組殿軍 中四甲
 (甲組季軍——高二理)

一九六七年度國慶日慶祝會



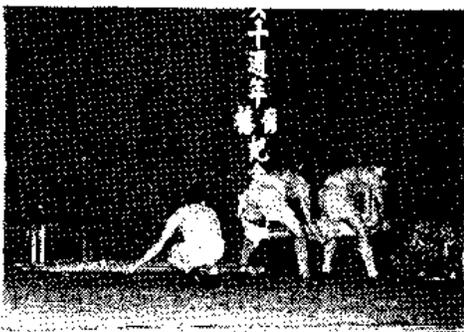
校長宣讀訓詞



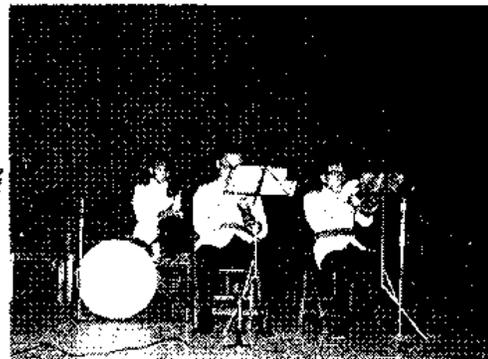
大會一瞥



本校銅樂隊
音樂演奏



聖約翰救傷隊
救傷表演

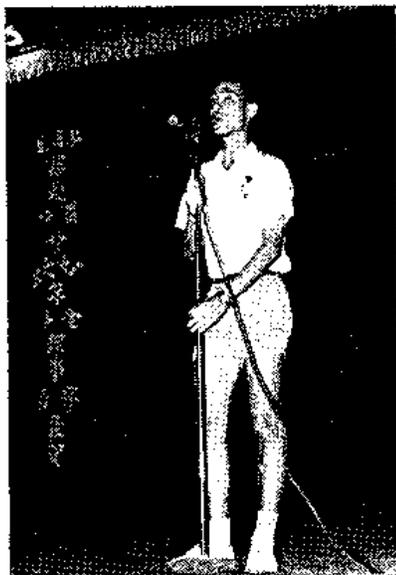


王僑興同學小號獨奏

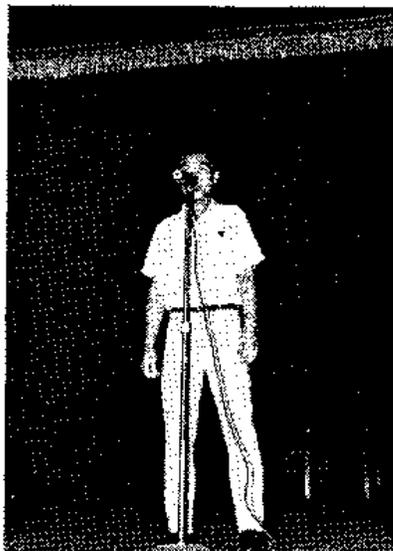
慶祝國慶 甲組歌唱比賽



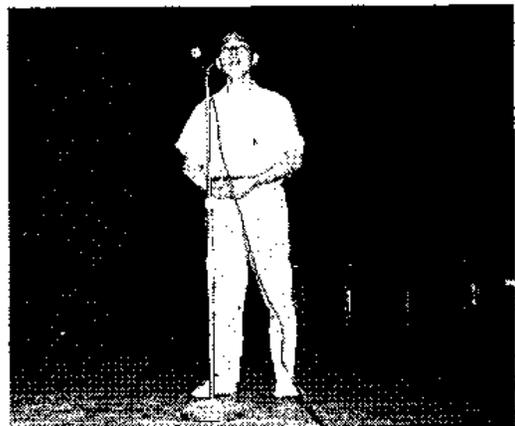
第一名：高二文 黃存興
(演唱「可愛的陽光」)



第二名：中四甲 林秋倫
(演唱「田園之歌」)



(演唱「三套車」)
第二名：高二文 白宗德

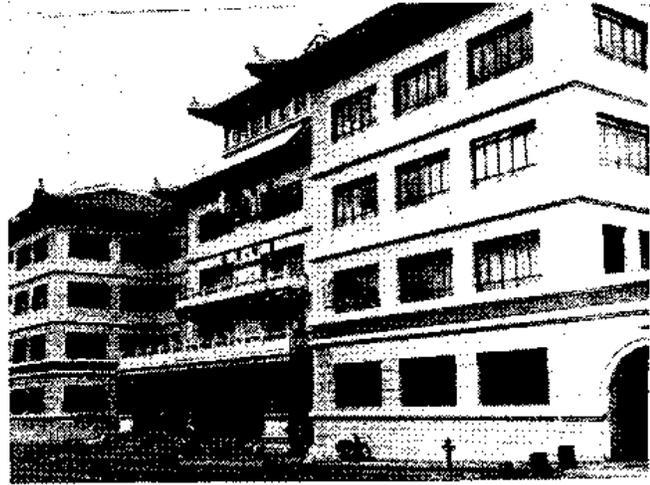


第四名：高二理 林天賜
(演唱「歸來吧」)



(演唱「在那銀色月光下」)
第三名：高二文 陳孟昇

校景



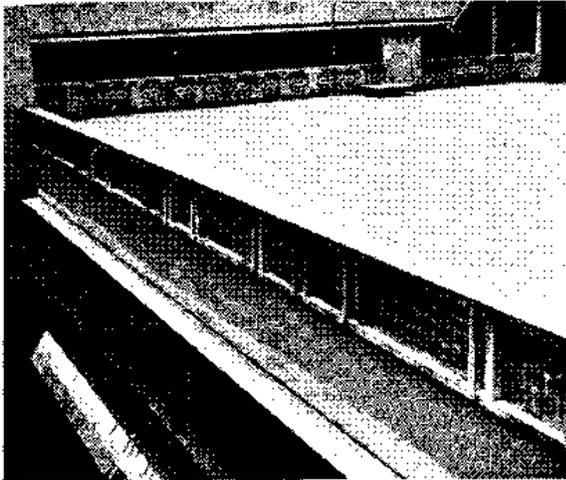
外觀



梯階



圖書館

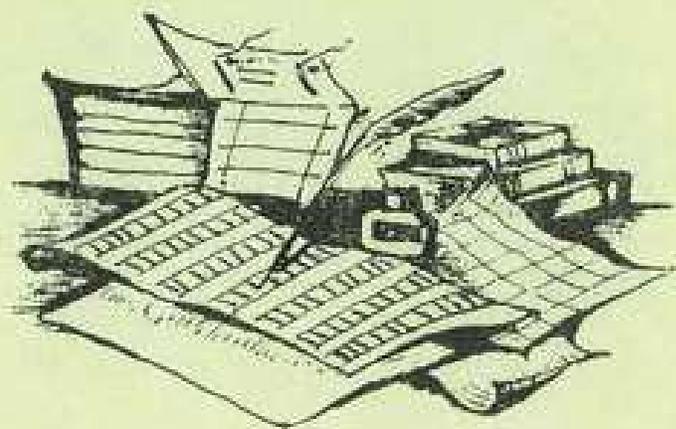


天台



走廊

同學作品





幽蘭

林萬蒼作



松壑幽居

盧亞林
林萬蒼
合作

水墨畫



嫩寒春曉

盧亞林作



風骨凌霄

林萬蒼作

招	貼		
	設	計	



一九六七年八月一日至十日

國家圖書館

上午十時至下午八時

兒童畫展

成漢通作



文娛晚會

曾利明作

文娛晚會



日期 ▶ 9月1日至6日

時間 ▶ 下午7時30分

地點 ▶ 維多利亞劇院

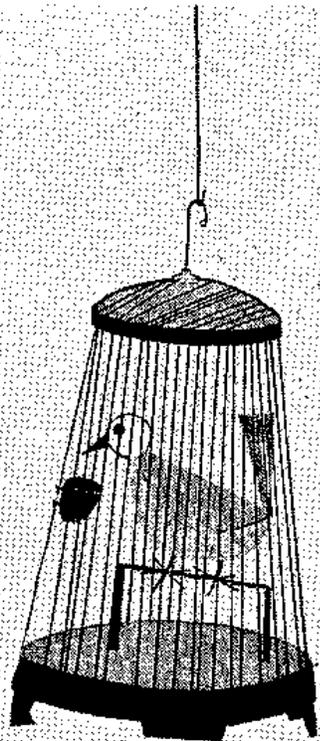
文娛晚會

謝發義作

招 貼 設 計

鳥 展

日期：4月1日—4月5日
 地點：萊佛士公園
 時間：10:30am—4:30pm



鳥 展

黃聰梅作



花 展

陳英賢作

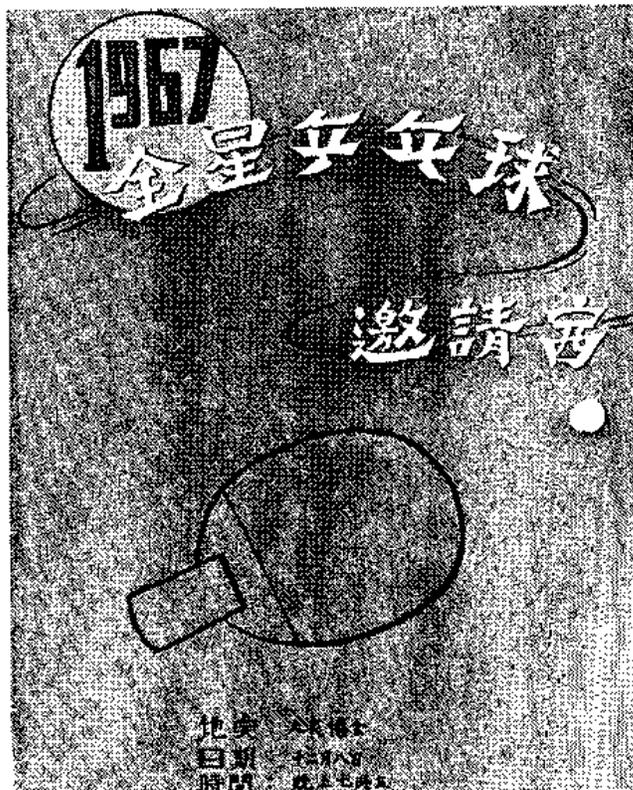
新加坡工業展覽會



地點：維多利亞紀念堂
 日期：一九六七年四月十日
 時間：上午八時至

新加坡工業展覽會

曾建樹作



全星乒乓球邀請賽

陳森興作

做一个健康的人



運動招貼

郭鎮樹作

招貼設計



旅遊招貼

成漢通作

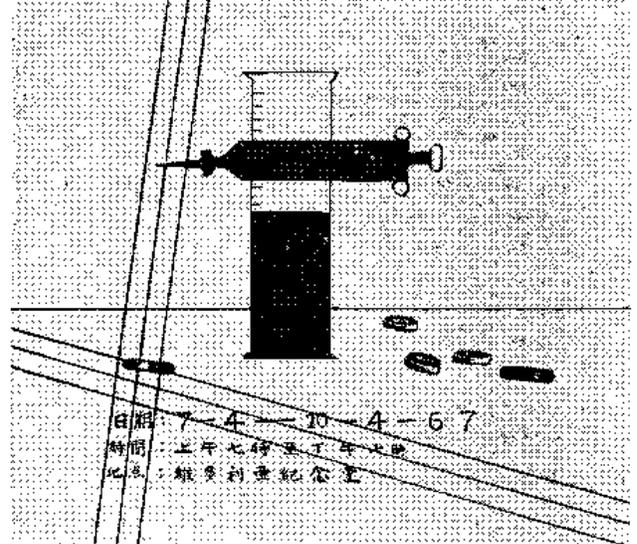
五星華標



乒乓球賽

鄭亞歷作

医药展覽



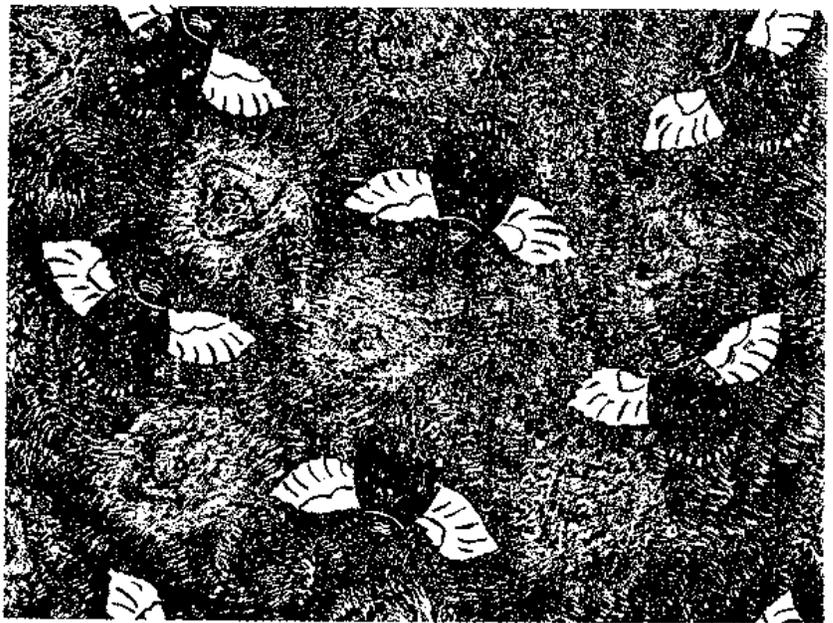
醫葯展覽

李仰湖作

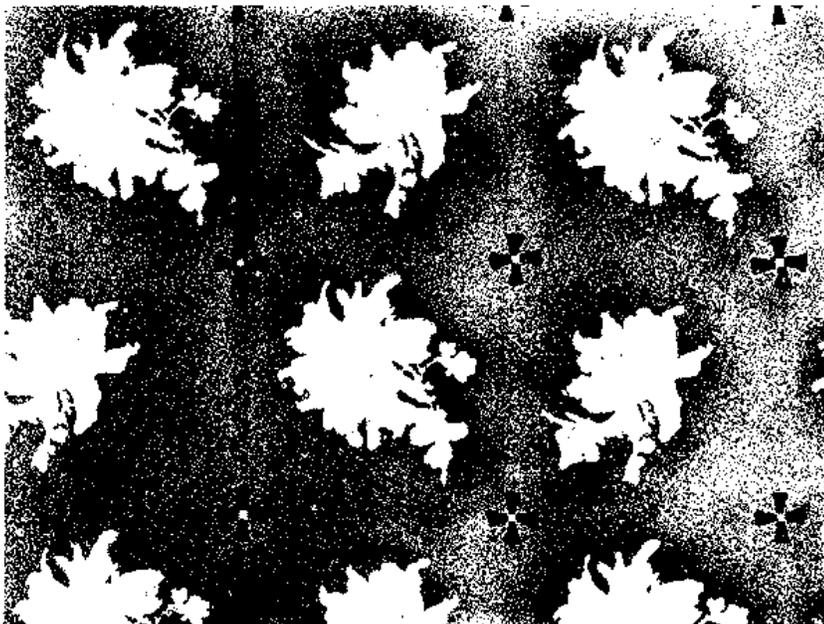


陳克凱作

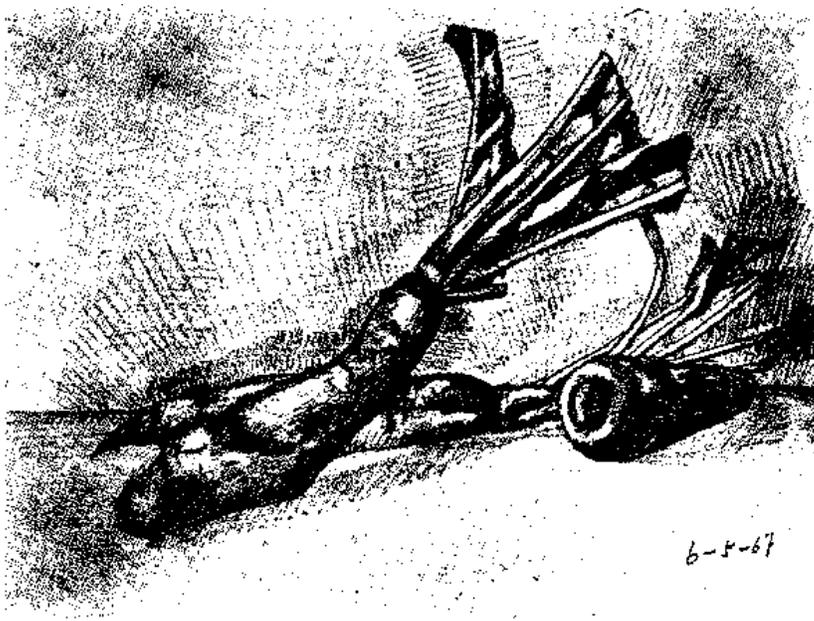
花布設計



曾惜鈿作



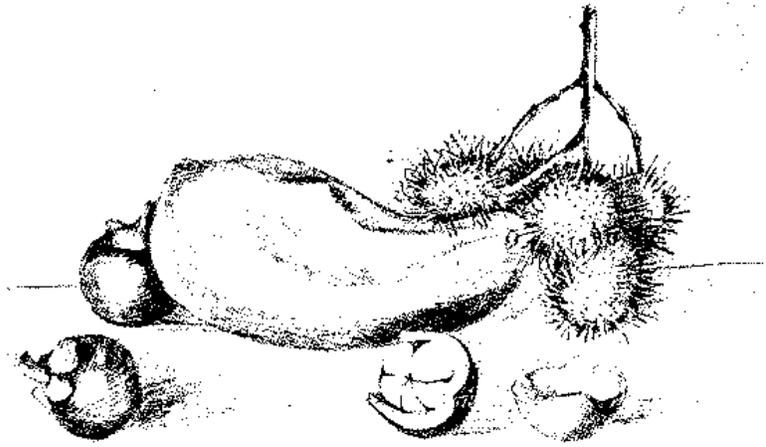
盧亞林作



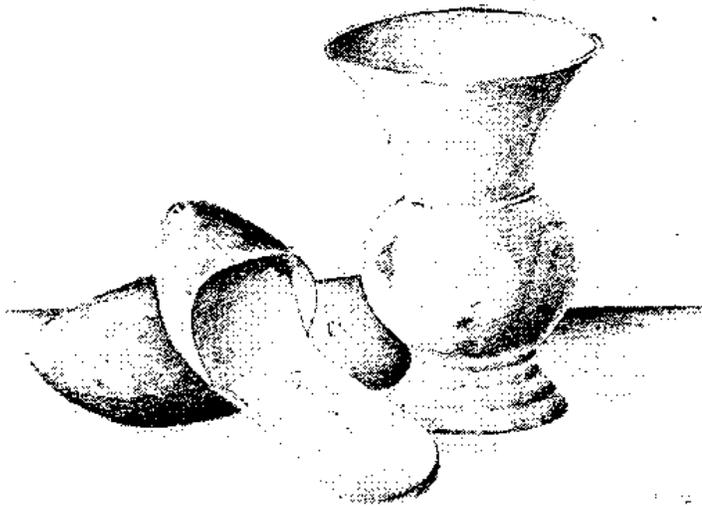
陳克凱作

6-5-67

● 靜
● 物
● 寫
● 生



陳慧英作



陳壁強作



周友仁作

周友仁作

寫
生



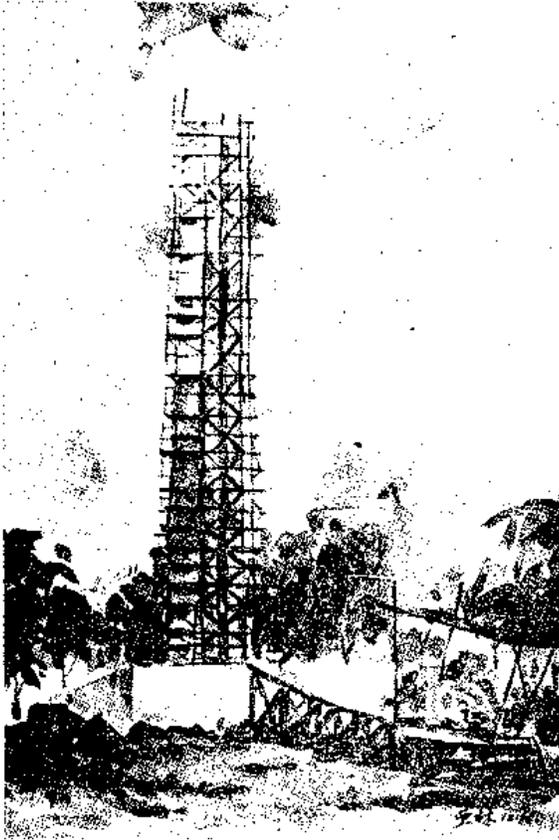
李欽如作



曾惜鈿作

水彩 — 風 — 景 — 畫

— 盧亞林作 —



五
林
一
九
二
六





西曆年 萬 著 林 合作

馬來風光

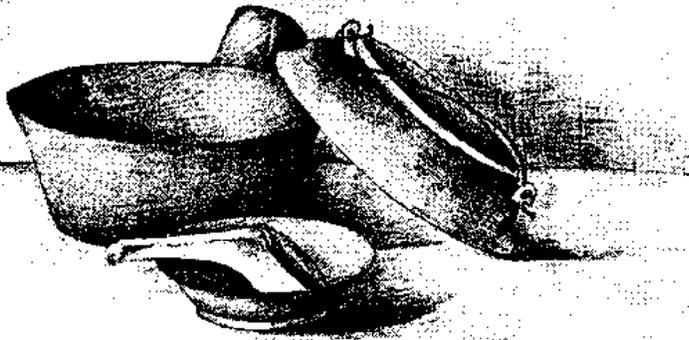
林萬著 盧亞林合作



靜物寫生

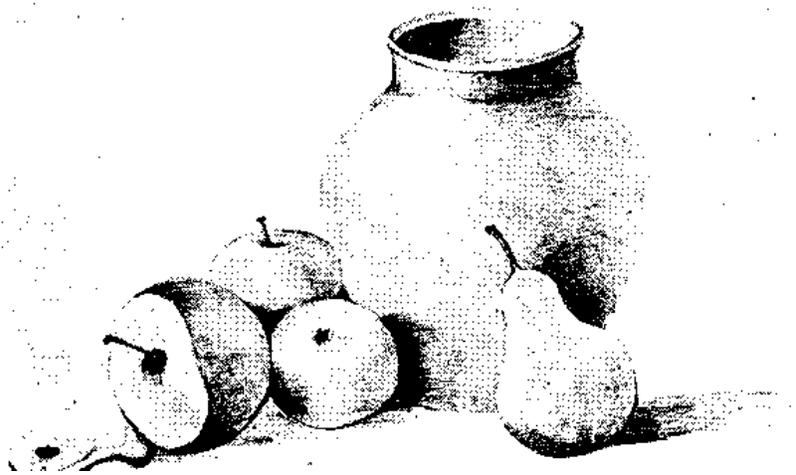
陳克凱作

5
4-3-60



沈樹財作

張楚瑚



楷書大中學 吳俊剛書

君不見黃河之水天上來奔流到海不復回君不見
高堂明鏡悲白髮朝如青絲暮成雪人生得意須盡
歡莫使金樽空對月天生我材必有用千金散盡還
復來烹羊宰牛且為樂會須一飲三百杯岑夫子丹
丘生將進酒杯莫停典君欲一曲請君為我傾耳聽
鐘鼓饌王不足貴但願長醉不願醒古來聖賢皆寂
寞惟有飲者留其名陳王昔時宴平樂斗酒十千恣
譔論主人何為言少錢徑須沽取對君酌五花馬千
金裘呼兒將出換美酒與爾同消萬古愁

隸書中堂 盧亞林書

彈缺別閣勝官明
娟此時圓人幾
事古難全
有悲歡離合
人有長久
千里共圓
向朱天
上
不知天
宇高
象不
樓五
字
天
青
天
問
青
天
不
知
天
上
有
把
酒
問
青
天
不
知
天
上
有
何
事
向
朱
天
上
有
何
事
向
朱
天
上
有
何
事
向
朱
天
上

隸書大中學 林蕊菁書

君不見黃河之水天上來奔流到海不復回君不見
高堂明鏡悲白髮朝如青絲暮成雪人生得意須盡
歡莫使金樽空對月天生我材必有用千金散盡還
復來烹羊宰牛且為樂會須一飲三百杯岑夫子丹
丘生將進酒杯莫停典君欲一曲請君為我傾耳聽
鐘鼓饌王不足貴但願長醉不願醒古來聖賢皆寂
寞惟有飲者留其名陳王昔時宴平樂斗酒十千恣
譔論主人何為言少錢徑須沽取對君酌五花馬千
金裘呼兒將出換美酒與爾同消萬古愁

清文欲共尊彝古

志節應爭日月光

丙午夏月吳俊剛

吳俊剛書

東城漸覺風光好
嫩綠波紋迎翠棹
綠楊烟外曉寒輕
紅杏枝頭春意鬪
浮生長恨歡娛少
肯愛千金輕一笑
為君持酒勸斜陽
且向花間留晚照
丙午夏月何裕生

何裕生書

尋尋覓覓冷冷清清悽悽慘慘戚戚乍暖還
寒時候最難將息三杯兩盞淡酒怎敵他晚
來風急雁過也正傷心却是舊時相識滿地
黃花堆積憔悴損而今有誰堪摘守着窗兒
獨自怎生得黑梧桐更兼細雨到黃昏點點
滴滴這次第怎一個愁字了得

陳漢茂書

陳漢茂書



由促進母語教育

談到建國重任

榮獲「促進母語教育宣傳月」

(高中組作文比賽第二名) 吳俊剛

兒童應先受母語教育，這是世界各國公認的教育原則。何耶？爲的就是要保證他們不致失去其母族文化的優良傳統與價值，進而能加以增長之，光大之！

自一八一九年英人萊佛士登陸新加坡以來，一般爲人父母者多將其子女送進英校就讀，因爲英校畢業生有出路，初中畢業即可於政府部門或私人的洋行中得到待遇優厚的職位，這是不可否認的事實，然也因此而使一般人忽視母語教育，甚而產生一種崇外人，蔑視本族的奴隸性。從此母語教育遂告式微衰落。這是事實使然，雖有不少賢達之士先後繼起，鼓吹提倡，終不能說狂瀾於既倒。

可是，時代是不斷的演變着，我們所處的環境也時時時刻在變，今天新加坡已脫離殖民統治的羈絆而獨立了。我國政府實屬平等對待各源流教育政策，並認爲只有通曉多種語言者最能適應此多元種族的社會。而目前一般有識之士，咸以能造就多種語文人材之教育機構，非華校莫屬，何況華族文化是世界上最悠久之文化，其能有今日的成就，並非一蹴一點所可几，而是數千年民族文化之結晶，其佳處，舉世無四！此非自誇，也非欺人之言，即是有識的外族同胞，如最近報刊上刊載一則訪談錄中，接受訪問之三位馬來族學生，即就讀南洋大學的阿羅·阿密（經濟系生），詹瑪利（地理系生）及耶亞華（中國語文系生），也對華校教育一致推崇，因此身爲華族的同胞若對本族起了蔑視心理者，必將貽笑大方！誠如梁任公所說：吾人對本族之文化應「歌之舞之，矇彈之，光大之。」這是我們的責任啊！而要如何增長補損，也必先從研究本族文化入手，所謂「不知己之長，則無以增長之，不知己之短則無以採擇補正之。」因此，無論從何種角度視之，接受母語教育實爲明智之舉！

我國各華教團體，在這建國伊始之際，相繼鼓吹母語教育，實爲合時之舉。身爲人父母者當及時猛省，因爲今不如昔，時代變了，環境對我們的需要也變了！而際此建國之時，提倡母語教育也具有其重大之意義，因爲華文教育所培養出來的學生，能於建國中負起艱鉅之任務。何以見之？

早在孔子時代，已有所謂六藝（禮、樂、射、御、書、數。）的教程，這是一個頗完整之教程，因爲它給學生以智、德、體三方面的訓練，使他們不但學問好，體格好，人格也好。今天的華文教育經過數千年的沿革，當不至於無進步吧！克苦耐勞，扶老濟幼，盡忠報國，這些都是華文教育的基本教程，也正是國家對人民的要求。

再者，我國是個多元種族的國家，在建國過程中，同時須創造一個能適應各民族之文化，而要達到此一日地，惟有融合各民族之文化於一爐，取其精華，去其糟粕，因此在各族文化融合過程中，唯有最好，最適應國家需求的才能保存。華族文化中許多優良傳統，如前所述者，必將能貢獻無比之力量，在建國中負起重任！

試看今日我國政壇上，商場上的要員鉅子，多是出身華校，都是受母語教育者！由此可見母語教育的價值的一斑了。

再看在殖民地時代，只懂得享受，沒有進取心，更缺乏國家意識，試問這個人對國家有何用處？尤其對一個學生來說，他不能有多大的貢獻，而將成爲建國時期的障礙。母語教育的毒藥，也是建國的大礙。其與華校畢業者之勇氣，有進取心，有愛國熱誠，有正確的人生觀，是不可同日而語的！

我國建國伊始，百凡待舉，而灌輸國民以國家意識實爲當務之急，在這一方面，母語教育能貢獻巨大力量，自不待言，即在以後漫長的建國途中，將能扮演最重要的角色！

由上所述，我們知道母語教育之可貴，母語教育之巨大價值和母語教育對國家所能貢獻的巨大力量。親愛的家長們，你們是否能做出明智之抉擇？把你們的子女送進華校吧！時間將證明，你們的選擇是對的，是絕對正確的！



論法家思想的政治價值

—— 楚著 ——

由春秋到戰國，再由戰國到秦的統一中國，在這一連串的历史發展中，主要的政治動向是君主政治逐漸代替了封建統治，諸侯紛爭的局面已漸漸向中央集權的專制政體。這時候，政治發展表現在社會方面的，則是尖銳的階級鬥爭，也就是新興地主階級與奴隸主階級的鬥爭。當時，尤其是進入了戰國以後，新興地主階級的政權已基本上在各國建立，他們為了鞏固既得的地位和利益，以便更有效地發展生產剝削；都在不同程度上要求不再混戰，渴望統一。法家就在這種趨勢中出現；同時也由於法家在學說上的影響，也正好促進這種趨勢的加速完成。

必需指出，只有站在歷史進化的立場觀點，才能正確地評價法家的政治價值，以及法家對歷史發展的推動作用。我們不但要明確產生法家思想的歷史背景，同時還要追溯法家的源流發展，才能配合歷史時代的要求，正確地依照客觀環境的需求，給法家思想以適當的歷史地位。

我們知道法家的學說是一種純粹的政治學說，這種學說是適應自春秋到戰國到秦帝國時代所產生的。法家思想的產生，自管子、晏子已開其端；春秋初期，管子之法是以編制和組織農民為主要措施的一些具體辦法，所以韓非說它是言耕的書。真正具有「法律」意義的學說出現於春秋末期。應當從鄭國子產當政時，第一次用成文法律為刑書開始。刑書的內容已不可及；但可以肯定它是為了保護當時的私有財產而設立的，所以子產在鄭國的行政措施，也是一些保護私有制的政績。子產曾在鄭國，政五十年，他相信「國不競亦說」的道理，他施政的態度是「生死以之，不改其度」，他說：「唯有德者，能以寬服民，其次莫如猛」這是法家的一種施政態度。

法家一向極重視「循名責實」的參驗道理，子產的成文法給這種政治主張定下了初步的理論根據，成為法家完整思想體系的雛構。以後法家思想經過了李悝，吳起，商鞅，申不害及慎到的不斷發展和補充，達到了成熟的階段，再經過韓非的綜

合與進一步的發揚，創立了法、術、勢三位一體的法家學說，給法家以後的發展立下了穩固的基礎。

韓非既是先秦法家的集大成者，便自然的成為法家的中心人物，因此我們只要集中研究並明瞭他的思想學術，也就基本上掌握了法家的整個思想體系了。

韓非根據新興地主階級的要求，總結了前期法家的統治經驗，他認為法，術，勢三者的關係是統一的，不可孤立的。為了推行地主階級的政治改革，徹底打破奴隸制，必須變法，實行法治。而推行法治必須掌握政治上的權勢，所以他主張統治者要有勢；他又吸取了前期法家的經驗，認為有法有勢而無術，就會大權旁落，人君得不到利益。有術而無勢，就不能有效地推行政令，使國家富強。

韓非給法的定義是：「法者編著之圖籍，設之於官府而布之於百姓者也。」在理論上，除了國君以外，不論貴賤，一律受法的約束。所以他說：「刑過不避大臣，賞善不遺匹夫」。儒墨各派主張用仁義治天下；韓非認為不論他們各家仁義的內容如何，都是些不能實現的唯心主義論調。他認為只要有嚴格的考核辦法就可以使國家富強。韓非繼承了前期法家慎到「以刑止刑」的觀點，配合了荀子的性惡論，提倡重刑厚賞的嚴刑峻法統治手段，反對輕刑。他說「所謂重刑者，奸之所利者細，而上之所加焉者大也；民不以少利加大罪，故姦必止也。所謂輕刑者，姦之所利者大，上之所加焉者小也；民為其利而做其罪，故姦不止也。」與重刑相配合的是嚴格條件的厚賞，他認為厚賞能「報一人之功而勸境內之眾」。

在我們看來，韓非的重刑厚賞是符合歷史要求的，當然我們不同意人性全惡的觀點，但在現實社會中不斷發生着的事情，每天我們在報紙上所看到的許多違法新聞，在在証明了在現階段的社會發展中，還是不能放棄「刑罰」的，這就是法治社會的根據。（接 D32）

電影縱橫談

◎ 成爲一 ◎



(一) 電影的作用

新加坡是一個多元種族、多元文化的新興國家。各族人民在這方圓不過二百五十方英里的國土上，融洽地以不同的生活方式而共處。他們的語言、風俗、生活方式雖然各異，却都有共同的娛樂嗜好：電影。

電影，身爲一種藝術（通稱第八藝術），也是一種技術，它對廣大觀眾所起的作用是不容忽視的。「看了一部好的電影，會使人精神奮發，對自己有更高的要求，對生活更具有信心。也有人看了一部壞的電影後，變得意志消沉，精神頹喪，情緒卑下。」

相信每一位看過「甲午風雲」的觀眾，都會得到啓示：當新加坡受到外來侵略時，我們所應作的是，拿起武器，捍衛國土，而不是「升起白旗，轉舵而逃」。相反的，像占士邦，小林旭之類的打鬥片，以「青春」作爲號召的歌舞片，「××名著改編的文藝片」都會使我們的年青人墮落。所以，我們抱着娛樂一下的目的到電影院去，所得的僅是「娛樂」而已嗎？事實並不只是這樣。

(二) 電影的歷史

電影雖然只有七十二年的歷史，却由於近代物理學和化學知識的重大發展，而由無聲至有聲、黑白至彩色。近年來，又出現了寬銀幕電影和立體電影了。

世界上最早的影片是「膳」、「嬰孩洗澡」等，於一八九五年十二月二十八日由法國的路易士·路達愛爾在巴黎正式上映。這些影片都是無聲的，只是用動作，或加上文字去讓觀眾理解。

在經歷了三十年的「默片時代」後，電影才進入了「有聲時代」。最初是採用愛迪生的圓盤唱片與電影放映時一起播出，由於圓盤配音不準確，運用不方便，故並不被廣泛使用。一九二六年，美國的瓦納兄弟電影公司才成功地攝製了有聲電影。

有聲電影的原理是將收音器所收到的演員的聲音傳到錄音器里，變成不同強度的電流。這些電流經過一盞強光燈後，就變成強弱不同的光線而經過特製的小孔，照到膠片的側邊。錄音機膠片的長度大小與攝影用的相同，它經過感光後，錄上深淺不同的條紋。加以顯影、定影，便成爲音帶的母片。把它印在電影的子片上就成了有聲電影了。放映時發音的週期剛好和收音時相反。

彩色電影是於第二次世界大戰時才出現的。初期由於膠片感光不大理想，故常有火紅火紫的鏡頭。經過不斷的改進，我們現在所看到的電影，已非常接近天然的色調了。

科學的昌明，帶給人類更高的物質享受，彩色寬銀幕電影也普遍起來了。但是一部電影的好壞，並不是由形式去決定的，最主要的，還是內容。前面已經講過，這裏不再贅述了。

(三) 電影的綜合性

藝術除了文學、音樂、繪畫、戲劇、建築、雕塑及舞蹈外，便是後起的電影了。它不是獨立性的，而與其他七種藝術有着密切的關係。現在就香港的一般拍片情形，略予介紹。

每一間電影公司，都有他們的拍片計劃。預定公司今年里要拍若干部的彩色與黑白片，其中有幾部是民間故事片，歌舞片……。有了既定的計劃後，製片家便委派一位導演全權負責一部影片的拍攝工作。製片家先與導演商討該片的全部預算及負責人選，如男女主角、配角、編劇、作曲等。

編劇者根據導演的指示，直接或採用一本文學作品爲藍本而編寫劇本。這是「文學創作」和「戲劇創作」的範圍。劇本被導演接納後（導演不滿意時須加以修改）就進行拍攝的工作。（下接D21）

談談藝術與人生

◀ 文藝工作者 ▶



人們爲着表達自己的思想感情，所以通過各種各樣的形式，創造出許多藝術作品，如繪畫，雕刻，建築，舞蹈，音樂和文學等。這些作品中，以能反映現實人生的就算俱有藝術價值。因爲它是將客觀的事物，通過藝術的加工，成爲客觀現實的模型，使我們在欣賞當中，不知不覺地遺忘了自己，把整個的我，與它融爲一體，彷彿身入其境，並且起着教育的宣傳作用。所以藝術可以說是人們在思想感情上互相了解的橋樑。

消極方面，藝術使我們忘却現實生活的苦惱，在欣賞藝術中，我們會把一切不愉快的事置之腦後，使精神得到解放，從而投入大自然的懷抱，就像小孩子受到種種挫折後，依靠在母親的懷里，向母親訴苦，而母親則以溫柔的手，撫摸着孩子的頭，輕聲細語的安慰他，使他得到人間的溫暖。

有藝術生命的作品，除了反映現實人生外，主要的作用在於使欣賞者的心與作者的心相通，從而產生共鳴，刺激着欣賞者，豐富他們的現實生活。一個成功的音樂家，他的感情也可以通過樂器或歌聲而使聽者產生共鳴。孔子在聽了韶樂以後，「三月不知肉味」，這句話雖然有點誇張，但也可以說明藝術對人生的影響。

在積極方面，藝術能使人們的熱情淨化，也可以說是道德約束的解放。例如一個人在失戀的時候，他可以通過藝術技巧，把他對愛人的熱戀寄托在小說和劇本當中，或者寫一首讚美愛人的歌詞而譜上樂譜，或者把愛人的外形，雕刻成人像。這樣一方面可以發洩自己的情緒而得到某種程度的滿足，另一方面也可以使他人得到教訓。

關漢卿在極度悲憤的情況下寫出了他的「竇娥冤

」，使當時的現實社會活躍於紙上，永遠刻在後代的腦海中，關漢卿的成功，在於他能掌握高超的藝術技巧，並且能透視社會的黑暗而通過戲劇藝術提出了控訴。所以有藝術生命的作品，是不會因爲時代改變而降低它的價值的。

藝術對人生的另一貢獻，便是使現實生活理想化。宗教家所創造的藝術作品，多數是屬於這一類。他們藉着天堂的理想世界來宣傳教義，所以塑造出許多神化故事，神像和音樂，以動人爲善，否則便會下地獄。陶淵明的桃花源記，也是由於他對社會有所不滿而把現實生活理想化，表達了他對美好社會的要求。

藝術能使現實生活更充實，更豐富，同時也可以培養人生優美的情操。在三國演義，紅樓夢，水滸傳這一類社會小說中，不但可以豐富人生的知識，並且對於忠奸的判斷，可以教育我們走向正確的道路。

民族意識的表揚，也須依賴着藝術的技巧，才能收到更大的效果。如氣概雄壯的音樂；揭露侵略者醜惡臉孔的電影與文學作品，都能喚醒神經麻木的同胞，激起他們的愛國心，使他們知道自力更生，增加生產和鞏固國防。

世界各國雄壯的宮殿，建築物，雕刻等藝術遺產，都可以反映當時人民的生活與勞動者的偉大。使後人對着這些富麗雄壯的藝術，得到一些啓發而努力創造出更偉大的藝術作品，以流傳至後代。所以藝術對人生來說，是有一種啓發的作用。

近代科學的發達，藝術的生命也受到影響。特別是照相術及電影的發達，使反映人生的藝術，更加普遍化。一般人民已經對藝術有所認識，並且從實際生活的體驗中，把經驗藝術化，取代了官僚及特權階級的藝術世界，而成爲平民化的藝術世界。

續「電影攝攝法」

佈景的搭建，服裝道具的準備，都與「繪畫」，「雕塑」，「建築」有關。作曲家根據劇情的需要而進行配樂及作曲，這是「音樂創作」的範圍。有時影片中加插舞蹈場面，就須用「舞蹈」來幫忙了。演員依照劇本去塑造性格，創造形象，表現內心感情，却是「戲劇」大顯身手的地方了。

此外，電影膠片在不同的溫度和光度下的變化，要具有一些基本的光學和化學知識才能了解。照明部份，要充分運用現代的電氣技術知識。

（四）電影的拍攝

香港的電影公司，除較大規模的擁有自己的片廠外，小公司的拍片場地都是租來的。爲了爭取時間，

節省開銷，影片的拍攝並不是依照我們觀看時的次序。例如：同一場佈景的戲可以一起拍。類似佈景的戲也可在改裝佈景後拍攝。

在拍攝一場電影之前，導演先檢查佈景，道具，服裝是否與劇情符合。攝影師用研究各個不同角度，光度，以求更適合劇情。在一切認爲滿意後，導演一聲「開麥拉」，攝影師就憑着熟練的技巧，將演員的表演收入鏡頭。攝影師所看到的鏡頭，就是萬千觀眾在銀幕上所看到的。

影片經沖洗、剪輯等工作後就成爲一套完整的母片了。將母片印成若干拷貝後，就可同一時辰，在不同地方上映同一影片了。



國民服役是公民的

光榮任務

◎ 九泥 ◎

獨立自主的國家，便是主權完整的國家；主權不完整或失却主權，不是變成他國的附庸便是淪為殖民地。大凡人們都是愛好自由，但必須國家先具有完整的主權，其國民始能享受適當的自由自主的權利。為保障每個公民都永久享有此種權利，首先必須保障國家的主權不致遭受任何侵害；因此，國民服役正是國家的必然措施。

我國是個蕞爾小國，我們是不可能像其他大國一樣擁有一支規模龐大的正規軍，因此，唯一能保障國家獨立，主權完整的方法，便是實行國民服役。我們的國民服役，其內容有異於他國，參加國民服役的不只是一小部分的壯丁被徵召入伍，而是要實施到每一青年，壯年都有機會受軍事上的訓練；所有接受訓練者，並不完全是當兵，而是分別充任於人民衛國軍，人民警察隊……或特別警察部隊，只有十巴抽的最精銳分子，始有機會接受兩年的正式軍事訓練，其餘只是在工餘之暇，接受非正式的軍事訓練。

衆所週知，強國必先強民，國民服役的首要任務便是鍛鍊每一公民，尤其是年輕力壯的青年人，使他們除了具有豐富的知識學問與技能外，還有一個健全的體魄。在古代的封建社會裏，文武被分家；男人不是手無縛雞之力的書生，便是一個武夫，文武雙全的並不多見，女子則簡直是男人的附屬品，如果有個別特出的，那真是鳳毛麟角了。如今，時過境遷，新時代對我們的要求乃是文武兼備，既要豐富的知識學問與技能，也須強壯的身體，文斗可以，武斗也行，具有知識技能，平時可以獻身祖國的建設，具有堅強的體格，在遭受侵略時，始能拿起槍桿，負起衛國的重任。

我國雖是新興的小國，可是小並不一定弱；一小粒水銀，其強大的內聚力決非一大盤的散沙可以比擬

，這就是我們奮鬥求生存之道。衆所週知，新加坡地處東南亞的心臟，不僅是交通要衝，同時也具有特殊的軍事價值，以致向為列強所垂涎。現在我們雖已獨立，可是這種外在的壓力仍然存在。在過去，本地是英國殖民地，因此有英國的防衛力量駐守，現在已成為獨立國，而且英國駐軍遲早必將撤離，那時叫誰來保護我們呢？因此，我們需要自己的防衛力量，這是國民服役的主旨；因為我們國小人寡，我們正需要實行「全國皆兵」。所謂全國皆兵，就是使每一公民在平時從事建設的工作，在國土受侵略時能持干戈以衛社稷；這是保證我們能繼續生存下去的最好方法。關於這一點，小國寡民而又受列強包圍的以色列國是很好的榜樣。

國民服役既可使公民具有堅強之體格，在強民且能強國的原則下，我們始有生存的信心。再者，基於國家必先能獨立自主而後其國民始能享有獨立自主的權力為原則，身為國民者便有義務負起衛國的任務，須知有國始有家，國破家亡，勢必淪為敵人的俘虜，飽受壓迫和蹂躪。

也許一些頭腦頑固的老一輩，仍存有「好鐵不打釘，好男不當兵」的封建思想，可是大家要知道，這種時代早已成過去了。一個新時代的公民要以服役國家，保衛廣大人民才能感到光榮，身為今天的新加坡公民，也要以能接受國民服役，有機會替國家效命，而感到光榮。所以接受國民服役就是接受國家的光榮任務，這表現了他是具有國家意識的人，一個懂得捨己為羣的人，一個有用的公民。

在古代的封建社會裏，國家的最高統治者是帝王，國家沒有完整的法律以保障人民應得的權利與自由，人民只給統治者隨意奴役，他們的服務對象只是一小撮的統治階級，他們被徵召入伍，亡命沙場，也只是為了統治者的好大喜功或要維護自己的統治

地位而已，因此人們才會產生：好鐵不打釘，好男不當兵的思想觀念。現在我們所處的是民主社會，國家是有組織的，公民的服務對象是整個國家而非統治者。國家是由人民組成，每一公民都是否能負起衛國的重任。因為國家是每一公民所共有的，不是統治者所私有的，國家的一切權利都掌握在人民手中，因此人民必須加以保護，而保護的責任正是每一公民所應分

的事，比如對一件大家共有的東西，大家都有保護它的責任，假如自己不盡責，逃避責任，而只叫其他人去保護它，這種行徑必然會遭受公論，反之，若自己能盡一己之責，不但會為人所讚許，同時自己也會感到無限的光榮。同樣的道理，國民服役是每一公民光榮的任務！

青 年 的 夢

☆ 林 方 ☆



大禮堂裡的騾歌在高唱着，激動的歌詞都緊扣着每個歌唱者的心弦。一曲既畢，同學們宛似勞燕分飛，忙着各奔自己的前程。

正當曲終人散之際，惠賢帶着沉重的心情，依依不捨地步出了可愛的母校，她感覺到自己從此將沒有機會再過着學生生活了。……忽然，肩膀被人拍了一下，她從一抬頭，五個塗得紅艷艷的纖指飛上了她的視線。

「怎麼啦？失魂落魄的，連叫了幾聲也沒聽到！」是嬌梅嬌媚的聲音。

「哦！沒什麼，我正在擔心着我的前程。」

「前程！這有什麼好顧慮的？」

「你倒說得很輕鬆。前程對你當然沒有什麼問題，你可以升上高中，進入大學，然後……」

「別說下去了，我才不希罕這些呢！」

「怎麼，你……」惠賢那對大眼瞪得比以前更大了。

「人——各——有——志。」嬌梅神秘地一笑，輕快地一扭腰肢，鑽進一架大型的私家汽車裡去了。

這時只剩下惠賢一個人，呆在那裡沉思：「嬌梅的志願一定高人一等。她的家底可以供給她完成心願，而我……」想到這裡，彷彿又看見勞苦的母親，在炎炎的燈火下，陳舊的縫衣車旁，埋着頭不停地踏着、踏着……深深地踏進她的心坎，於是眼淚又回到了她的眼眶。

時間老人緩緩地踱着，畢竟走到惠賢所盼望的日子，會考公佈了！她看到報紙上的成績，欣喜欲狂地，只懂得伸出一個手指頭，向母親姊妹們不停地搖着，半晌，才喊了出來：「我……考到甲等啦！」等到她稍為冷靜，把頭埋進報紙中。只見同學們都考到了，獨有嬌梅一個人榜上無名。她想：

「嬌梅太可惜了，我應當立即趕去安慰她。」

到了林府的大門，由工人領她到大廳中，只見嬌梅正瘋狂地大叫「阿哥哥」，絲毫沒有憂傷的表現。

看到惠賢來了，揮手示意她坐下，一搭三擺地走去關了音樂，再回到惠賢身邊：

「怎麼？有何貴幹？」

「知道你名落孫山，特地來安慰你。」

「安慰我？哈哈，這有什麼好傷心呢？會考及格還不是得到一張廢紙，反正我不用來做工。」

「你想補考嗎？」

「何必呢？」她似乎不願討論這個問題：「喂！你看我像不像林嬌？有沒有資格做大明星？」不等惠賢回答，她又洋洋得意地說下去：「爹地和媽咪的朋友，還有羅拔……總之所有我認識的人，都讚美我是『小林嬌』，大有取『新林嬌』之位而代之的趨勢。」

說到這裡，她再也抑制不住心頭的高興，飄然離坐，在大廳中旋轉了幾圈，似乎向惠賢炫耀自己苗條的身段，她的雙眼射出一種希望的光彩，彷彿她已登上影后的寶座。

「如果我當了明星，我當極力奉迎尊貴，希望他能大力捧我，使我發紅。到時，紅運當頭，福星高照，便有成羣結隊的男人來拜倒在我的石榴裙下，於是，我林嬌梅小姐便名利雙收，傾倒羣芳，大家稱讚我是天姿國色，是傾國傾城的佳人！啊！我應該用一個超凡脫俗的舊名，讓影迷們永遠惦念着它。」

惠賢見她這樣得意忘形，似乎比自己考到甲等文憑還要高興幾百倍。她感覺到這個朋友並不如她想像的那樣清高、有志氣。相反的，她正沉醉在一種如夢如癡的幻想中，大做她的明星夢。她深深地為她難過，屢次想開口勸她，結果都被嬌梅阻住：「我猜你這蛀書蟲一定不贊成我的想法，須知人各有志，我希望你不要給我澆冷水！」說着她又扭開了電唱機。惠賢被眼前這種景象弄得頭昏眼花，也不知在什麼時候，她悻悻地離開了林家。

憑着一卷甲等文憑，惠賢很快便找到了一份教館的職位，減輕了老母的負擔。姊妹們也因此安心地用功。看看這個家庭日漸步上幸福的大道，惠賢心願已足，她決定畢生致力於教育事業，為社會培養出大批莘莘的人才，盡責的她，每個晚上，還時常到程度較差的學生家裡為他們補習。

(下轉 D27)



前 言

古時候的人，對於光的認識是非常模糊的，只以為光是一種自然不過的現象，沒有什麼可言的了，這完全是因為光的性質完全超過古人所能認識的範圍，比如它沒有重量，不可捉摸，嗅不着，聽不到，只能靠視神經的感覺，因此在古人的腦中，光就像靈魂一樣的深渺，至多不過多了一個可見的性質吧了。所以光學的研究，要比其他自然現象遲了許多。

中國古代的光學

中國在春秋時期，便有人對光提出研究了，如公孫龍、莊子等，在他們的作品中，都有隻言片語論及，然而最主要的還是墨子和他的學生所作的研究，這些都記在墨子經說下篇中，從這些書中，我們知道，墨子至少已知道了以下的幾點光的現象及原理：

(一) 光的直線進行。經：「景到在午有端，俱景長，說在端。」說：「光之人，照(照)若射，下者之人也高，高者之人也下，足蔽下之光，故成景於上，首樂上之光，故成景於下。」此兩句即說明光在屏障上所開之小孔(端)交成一點，且經此點後所成之像為倒像，故云景到(即倒影)，所成像的大小漸漸，都和小孔大小的改變有關，故：「說在端」，同時由於端孔的改變，也就能預言所成像之大小，故曰：「與景長，景在端」，同時，在這也說出了現代針孔照相機之原理；因表上寫：光照到(之)人體仍如矢之直線，即光仍直線進行，若經小孔之後，則人體之下部成像在上，上部成像在下，即頭上腳下，此實為針孔照相機之原理。

(二) 光能成本影及湖影。經云：「景二，說在重」說云：「二光夾一光，一光者景也」。若一點光原照到一物體上，其所成之影也只有一个，故曰「一光者景也」；但若為體光源，如燭之類，則所成之影，除本影之外，尚有一湖影，此實為光源兩點所發出之光能從兩道路行也，故曰：「景二，說在重」，此「重」即兩光夾一光。

(三) 光之反射。經云：「景到日，說在轉」，說云：「日之光，反燭人，則景在日與人之間」，此即為受日光反射(即所謂迴日)而照於人(日光反燭人)，存在人和日光之間置一壁，便能成影，這完全

為反射之原因，故曰：「說在轉」，轉者蓋受日轉以射於人也。

(四) 光之強弱與照射情形及距離之關係。經：「景之大小，說在桮舌，遠近」。說：「木正，景鉅大，木地，景長小」，此仍說明一光照於一物體(木)上，其所成影之強弱，繫於被照體(木)之斜正(桮舌)狀態及其離光源之距離。若被照體垂直於入射光線，則其射程短而生成之影強，故曰：「木正，景鉅大」。若被照體斜(木地)，則入射之距離長，所成之影較弱，故曰：「木地，景長小」。

(五) 平面鏡成像之現象。經：「臨鑑而立，景到。說：「正鑿，景寡，說能，白黑，遠近，端正，異於光」。我們如果站在鏡前(這里指鏡平放於地上)則見鏡上所成之象為倒象，如果鏡很平，則一物只生一像，而像之銳態(能)，遠近，顏色，斜正等，皆望光而生，和物體一樣，故曰：「正鑿，景寡，說能，白黑，遠近，端正，異於光。」

(六) 凹面鏡反射現象。經：「鑑底，景——小而易，一大而地，說在中之外；內」。說：「中之內；鑿者——遠中，則所鑿大，景亦大，近中，則所鑿小，景亦小，而必正，起於中緣正而長其直也。中之外；鑿者——近中，則所鑿大，景亦大，遠中，則所鑿小，景亦小，而必易，合於中緣正而長其直也」。文中所說鑑底，即凹鏡，也即凹面鏡 (concave mirror)，凹面鏡所成之像(即景)視物體所在位置而言(即說在中之外；內)。「中」為凹面鏡之弧心 (centre of curvature) 兼焦點，當物體在弧心外時，其所成像，在弧心與焦點之間，倒而實，較物體小，故曰：「景一小而易(倒)說在中之外也」，也即所謂「鑿者遠中，則所鑿小，景亦小，而必易也」。當物體向弧心移近時，則所成的像較大比較亮，但仍是倒像，故云「中之外，鑿者近中，則所鑿大，景亦大，而必易也」。若物體在弧心上，則所成的像亦在弧心上，大小物體相等，仍是倒立，故曰：「合於中緣正而長其直也」。此句中之「正」即正軸 (principal axis)，緣正即沿正，指平行於正軸者。如果把物體放在焦點以內，則所成之像，在鏡後，正而虛，較物體大，故曰：「景一大而正，說在中之內」，此時之中乃指焦點。

在此情形下又可分為三種：物體在距焦點遠而距鏡面較近時，則成像較大，故曰：「遠中，則所鑿大，景亦大」。當物體漸漸靠近焦點，則所生之正像漸小而其光度也漸弱，故曰：「近中，則所鑿小，景亦

小，發必正也」。當物體在焦點上時，則成像在無窮遠，故曰：「起於中緣正而長其直也」。句中直同值，指相遇，長其直，即相交在極遠處。

若以表表墨子對凹鏡之認識，則得表如下：

物 距	像之大小	光度	像之正例	像之虛實
中之外	近中	大	倒	實
	遠中	小	倒	實
中之內	近中	小	正	虛
	遠中	大	正	虛
弧心	與物體等		倒	實
焦點	像在無窮遠		正	虛

(七)凸鏡反射之現象。經：「鑑圓，景一，說在劑之大」。說：「鑿者近，則所鑿大，景亦大，乃遠，所鑿小景亦小，而必正，景過正，故招」。鑑圓，即凸鏡 (Convex Mirror)。由此知凸鏡成像時，無論物體置於何處，其像只有一種即正像，而且像必比物體小，故曰：「景一，劑之大」，句中劑似形，指光鏡。但當物距太大時，則其像不能保持平正而有動斜，覺其招搖無定，故曰：「景過正，故招」。

由以上數點，可知墨子光學研究的輝煌成績，因為有些現象，歐人遲到幾百年後，方有所發現。可惜此學後傳無人，結果使光學在中國不能繼續發展下去。

西方光學的發展

在西方，最早對光全圖提出解釋的，是公元前三百多年時的希臘哲人，他們認為我們之所以能看見東西，是因為我們眼中有一種質點射到物體上，並且以為光的組成和火是一樣的。結果只是在一些玄妙的理論上打轉。一到了十五世紀，物理學家對光才有了了一個模糊的概念，以後經過了更多科學家的努力研究，才歸納成以下學說：光素說 corpuscular theory of light, 彈性波說 wave theory of light。經典電磁波說，相對論電磁場論，量子學說，光的兩重性理論。

光素說 corpuscular theory of light.

在十七世紀末期，牛頓提出了光素說，即微粒學說。他認為光是一種具有完全彈性的球形微粒大量聚而成的，這些微粒以極高之速度作直線運動，由光源發出，組成一束流體，牛頓從這種論述出發，說明了光的直進現象，反射定律和折射定律。根據他的理論所導出的光的折射率，為光微粒在兩個不同介質中速度之比，其結論認為，光由空氣進行媒質時，折射率靠媒質疏，這與實驗符合，但他又認為在一媒質中，光的速度乃大於真空者，此却不能符合事實，但因牛頓時代，對光速未能精密求到，且實驗水準較差，故沒遭到反駁。另一方面，他的光素說又能解釋當時彈性波動說所不能解釋的光被障礙所阻擋的問題，加上牛頓在物理界的地位，因此光素說盛行了百餘年，最後才被新的發現所推翻。原因是一八五零年，傅科

Foucault 用高速旋鏡，測定光在水中的速度約是空氣中速度的 $\frac{1}{4}$ ，此即證明光素說的謬誤而証實了同時期預言光在水中的速度比在空氣中為慢的波動說是對的。

光的波動說

波動說是和牛頓同時代的惠更斯 Huggens 所提出的，他以為光是在一種特殊的物質即「以太」(ether 亦稱能媒)中進行着的彈性機械波動，他並且作了一個以太模型，此模型為用同樣大小的若干球，鄰懸成一列，將最初的球提高少許，然後放下，這些此球撞擊第二球，而第二球撞第三球，依次傳去。此即能媒傳播光之形象也。他又以為，光波是按着球面式傳播開去，如果遇着障礙物上的開孔，則在孔內的以太微粒發生搖動，而障礙物後面傳出球形波。他雖然認為光是波動的，但卻沒有對它的波長，週期性等與波動有密切聯系的觀念加以解釋和應用，因此不能解釋那些與光波波長有關的現象，如光之干涉，繞射等。故他的學說，也不能完滿地解說光之本性。

到了十九世紀初，惠更斯之波動說有了進一步的補充。一八〇二年，英國物理學家湯姆士·楊 Thomas Young 完成了光的雙縫干涉實驗，並且提出了光的干涉原理，假設光波具有一定的波長，若是兩波的波長相等，波狀完全一致，自然不生干涉現象；要是一波較地波遲到半個波長，則彼此抵消而成干涉現象。到了一八一七年，他又根據夫萊涅爾 Fresnel 及阿拉谷 Arago 研究過的「光的極化」polarisation of light 而推翻了惠更斯之能媒模型。因為據此模型，則光振動的方向與波形傳播之方向一樣，即光波為縱波，既是縱波，自然不呈極化現象，因此推論，光波應為橫波無疑。在夫萊涅爾獨創出光為橫波的新見解後，將光波說所不能解釋的現象，一一解出，波動說遂立於不可拔之地位。光素說却被連根拔起。

然而補充的彈性波理論又遇到困難了，因為波動是和介質分不開的，所以光如真的是波動的話，則必

續「光」下轉 D26

須假定某一種介質的存在，而由光的各種現象看來，則其介質產生了下列矛盾的特性：（一）由於光能在真空和透明體中傳播，因此此介質（當時稱之為以太）必須均勻瀰漫在整個宇宙，並且必須能自由地滲入各種物體內部。（二）根據彈性力學證明橫波只有在固體中才能激發，其速度與該固體性質有關，即 $V = \sqrt{\frac{E}{\rho}}$ ，式中 V 為光速， E 為模量 (Modulus)

， ρ 為密度。若依此公式，又知光速為三十萬公里每時，則「以太」必須是模量 E 極大，但密度又極小之透明體，而且當物體在其中運行時，完全沒有阻力，這種物體，實在不易被人接受。（三）彈性力學的理論和實驗，都證明當在固體內激起橫波時，一般上伴有縱波的發生，而且其速率比橫波還大，然而光却是一種「絕對純粹」的橫波，一點也沒有縱波存在。（四）光在不同介質中，其速率不同，如此，則所謂「以太」者，亦必須有多種。以上幾點，給彈性波動學帶來了矛盾和困難。

經典電磁波說

這矛盾的問題，到了一八七一年，英人馬克斯威爾 Maxwell 的電磁學說，方將之解決，馬克斯威爾發現在使用電振動時，周圍媒質內的電子和磁力，也起振動，這種振動在介質中傳播開去，依其計算結果，在真空中，其速度恰和光速一樣，同時推論出其傳播方向與其振動方向成直角，即為一種純粹的橫波，由此遂想到光也是電磁波之一種。到了一八八八年，德人赫芝 Hertz 由實驗造出實際的電振動，證實確有電磁波存在，並且証明了這種電磁波的性質，完全和光一樣，馬克斯威爾「光也是電磁波」的理論，因此得到證明。馬氏於是假設了另一種媒質「電磁以太」的存在，此「電磁以太」本身是不動的，但它的狀態却能夠作週期性的變化，並且以一定的速度傳播。這學說和它的推論，能夠解釋各種光的現象並和各種光學實驗相符合，因此成立了「光的電磁波學說」。

相對論電磁場

在一八八一年，邁克爾孫 Michelson 和莫黎 Morley 根據長時期的實驗結果，證明了不論觀察者作如何之運動，所測到的光速總是不變。一九〇五年，愛因斯坦根據這個實驗而作出了狹義相對論，他認為所謂真空，並非對於現象空所無有的意思，並假定真空中能起種種作用，空間本身即能之所在地。也即說明了空間本身，就有了傳遞波動的性質，根本不需要有「以太」這件莫須有的東西存在，這便是相對論電動力學的一個論點。至此，光之傳播問題才算得到了完滿的解釋。

光的量子學說

一到了廿世紀，許多新的光的現象又發現了，如光電效應，康普頓 Compton 效應等，人們利用電磁波理論來解釋這些現象又發生了困難，經過了許多更深入的研究，又得出量子理論。愛因斯坦認為光是由能量的個點或粒，即他所謂光子 Photon 所組成的。他假定一切能量，包括光，全是以分離的，不連續的量子形式在空中進行，這種光子具有一定的質量和能量，其大小和光的波動性質聯系着。所謂光峯，不過是光子比較多的地方，波腹，則是光子比較少的地方。他並以此假定正確地解釋了光電效應——當一道光射到一個金屬板時發出一陣電子的現象。他認為當一個光子沖擊金屬板時其結果和板球的碰撞相似，將電子由金屬板上給撞出來。

愛因斯坦雖然假設光是質粒即光子，但此光子與牛頓的光素埤大有不同，因這種光子為含有 $h\nu$ 能量之量子（式中 ν 為頻率， h 為普朗克 Planck 常數， $h = 6.55 \times 10^{-27}$ ergs sec）故此光子仍具有波長者，其波長為 $\lambda = c/\nu$ ， c 為光速。

光的雙重性質

這種量子說雖然解釋光電效應等，却對光的干涉及繞射現象無法解釋。因此只能以馬克思威爾的電磁說來解釋關於空間光之傳播現象；而關於光與物質的相互作用，則由光子說加以說明。因為光學之現象，不能以一種完滿的學說說明，故現在仍定光為含有雙重性質者，即兼有質點及波之性質。這點看來雖然是矛盾的，不過最近所發展的波動力學和量子力學相連繫下。德人波爾 Bohr 及海森堡 Heisenberg 等曾下一判斷，認為此二元的性質正是之光本性，且彼此不但互相矛盾，且能互相補足。

因此，前說紛紛的光之本性，到此才暫告一段落，得出一個折衷的結論，假使以後有更新光的現象被發現，恐怕那時便須另創一種學說了。

光的速度

我們之所能看到一物體，是由於這物體發射或反射之光達到我們的視網的原因，如一個人舉起手，則其手上反射之光納入我們的眼睛，於是看到他舉手，這反射的光以光的速度向四方傳播開去，以至無遠窮，如果我們能趕上這向四方傳出的光，並和它等速運行，則我們將看到該人之手，永遠是那舉着，雖然他只舉起一下便放下了。不但如此，一切的動作也皆停止在原来的狀況下，一切人物都成了石膏像一樣紋風不動。要是我們能以比光速更快的速度運動，則將能倒序地看到地球上以前的一切事物的發展，也即能使歷史「重演」了。

另一方面，我們如以光速運動，則根據羅倫茲轉換公式 $t' = (t - \frac{c}{v^2}x) / \sqrt{1 - \frac{v^2}{c^2}}$ （式中 t 為地球上之時間， t' 為火箭即運動狀況相對於地球的時間），若 $v = c$ ，則分母為 0， $t' = \infty$ 在火箭上的人將得以永生，像這樣奇妙的境界，人類是多麼嚮往啊！

可惜事實上這些是不能做到的。我們根本不能以光速飛行，原因有（一）根據愛因斯坦狹義相對論，則在一以 v 速之運動系統中，原來在靜止時的質量 M_0 和運動時的質量 m 有以下之關係 $m = m_0 / \sqrt{1 - \frac{v^2}{c^2}}$

，即當一個人在地球上即使只有一斤，在這運動狀況下，也成爲無窮重了，因為式中之分母變成了 0。（二）依質能互換定能， $W = Mc^2$ ，式中 W 為動能， M 為質量，即使是一克重的物體，以光速運動時，其所須動能也極大，何況當 M 爲無窮時（即（一）所談）則更沒有這麼大的能量以推進。

光的應用

（甲）光電效應的應用：

（A）光電管：其形狀像普通電燈泡，用玻璃製成，兩極是貼着管壁的銀板，上鍍有銻，鎘等碱金屬或其氧化物，前面有一石英的小窗，兩極是繞製的環或球，管內抽成真空，或充以氬或氖等易電離之氣體，將管串在串壓電路中，用光照射，隨後便吸收光子，放出電子而形成電流，其強弱和照射功率成正比。

續「光」下轉 D 27

續「青年的夢」

一個夜晚，當她完成了補習的義務，步上歸途時，偶然走過一間酒吧，眼前的景象使她呆住了——那個飲得酩酊大醉，被一個飛仔扶持着的，不是黛梅嗎？爲了揭開這個謎底，她大膽地走上前去爲個仔細，只聽見黛梅夢囈似地喃喃自語：「我…我將成爲…大明星了…」惠賢見事有蹊蹺，忙尾隨着他們。拐了一個彎，只見那飛仔半拉帶扶地把她帶到了一間豪華的酒店。惠賢見情勢不妙，忙趕到路旁的電話站，撥電召警，然後匆忙趕回酒店，查明了飛仔所訂的房間。不久，幾位警察行色匆匆地趕到，隨着惠賢衝進房中，搗捕了飛仔，黛梅幸得安然無事。可憐她現在仍像一隻醉貓似地爛醉如泥，嘴角還掛着一絲微笑。似乎正沉醉在美好的夢境中，不知處身狹窄的危險，若不是惠賢仗義相救，她勢必一失足成千古恨，後果便不堪設想了。

續「光」

光電管在工業和技術上應用極廣，以下爲重要之一部份：

(一)用於電影放映機的聲音機構。當電影膠片經過一束光束和光電管前，則光電管之電流便隨着膠片上畫帶的深淺寬狹而生強弱之變化，於是揚聲器便發出和錄音時相同的聲音變化。

(二)光控繼電器。若在一門上裝有光電管，當閉着車燈的汽車走近門前時，則車燈之光照着門上的光電管使電流流通，於是門便自動地打開，如此控制法，比較人工經濟方便得多。

(三)保險作用。在危險區前，如刀床或銑頭和鋼模之間的地方，可于一旁裝上一發電管，另一旁置一光電管，當手伸進危險區時，因爲遮擋了光線，電路中斷，不致使手爲銑頭所切斷。

(四)自動計算器。使光控繼電器與光電管置於輪迴帶之兩個，又使光控繼電器與計算機相連。當產品經過光控繼電器與光源之間，使光控繼電器之電流發生變化，而計算機即自動記錄下來。利用這種光電效應的計算器，效率極高，每分鐘可達千件以上。

(B)光電池：如果金屬片上鍍以半導體薄層如鍍漆以鎳層或鍍以氧化亞銅等，則在光線照射下，半導體吸收光子而增加電動勢，使半導體之電子流向金屬片。如此一來則不必用電池便能得到電流。此種光電池在太空旅行中是具有很大的價值的，因爲太空航行不能帶大量燃料，因此進入太空後，太空船所須之能源須靠由光電池而得之電能供應了。

(乙)光的熱作用

熱作用指物體吸收外來的能量以後，轉變爲物質分子或離子的熱運動的動能，才表現爲溫度的增加。太陽的曬熱地面便是一個最好的例子。用透鏡或凹面鏡將日光通量聚在焦點，并用來照射水，就可水獲得顯著光熱量而化爲蒸汽，採用適當的機械裝置，能使太陽之照射水成大量蒸汽，用以作功，稱爲「太陽動力機」。利用日光輻射能的集合，甚至還能溶解金屬

一池激了幾下冷水，黛梅才慢慢睜開朦朧的睡眼，蘇醒了過來。惠賢忙把事情的經過告訴她。黛梅嚇得面無人色，至此方才如夢初醒，撲倒在惠賢的懷裡放聲大哭。原來羅拔早對黛梅有了歹心，每次給她灌迷湯，把她灌得天花亂墜，使她飄然欲仙，再佈置一個圈套，假意介紹一個「導演」給她認識，雙方簽了「合同」，進一步便以慶祝她成功的藉口，請她到酒吧去飲酒，意圖不軌。事情發展至此，誰是誰非已真相大白，黛梅悔恨自己的無知和貪慕虛榮，衷心感激惠賢的相救以及她真誠的友誼，她的明星夢也震然大醒，一切幻想都成爲泡影。她決心痛改前非，從頭學起，而惠賢也表示樂意幫助她。

這兩個性情本來格格不入的同學，像久別重逢的朋友一樣促膝談心。將近黎明時，她們才離開了酒店。在歸途中惠賢指着東方初昇的太陽，高興地對黛梅說：「你看，可怕的黑夜過去了，黎明正迎接著我們。黛梅，你獲得新生了！」

(丙)光的化學作用，在光的照射下進行的化學反應稱爲「光化學反應」。例如氫和氧在日光下爆炸而生成氯化氫，氧在日光的影响下分解爲氧及臭氧。同時也能促進聚合作用，幾個簡單的分子在日光的影响下，聚合成多原子的少數複雜分子等是。實驗證明，對應於每一個被吸收的光量子 $h\nu$ 的，是一分子的變化。例如在頻率爲 ν 的單色光作用下，溴化氫分解反應可以方程式：



(丁)光合作用。由簡單的實驗，知道植物製造其本身之養料時，除了須要水份，二氧化碳及葉綠素外，還須要陽光，因此人類若能研究出其製造過程，利用人工方法，以自然界之陽光，水及二氧化碳，製成食物，則人類不愁缺糧了。

(戊)光壓力。早在一八六四年，馬克思威爾依據他的電磁波說指出過，射落在物體表面的光能夠對表面施以壓力。其主要理論爲：假定電磁波，即光波，落在導體的表面上，導體的電子便應當處在交換磁場之作用範圍內，按照電磁感應原理，在變化的磁場中的電荷應當獲得附加的速度，而形成感應電流，但電流在磁場中要受力，因此構成光壓力。電磁理論並證明：如果被照射的是理想導體，則電路爲零表面能完全反射者，如磨光之鏡片是，則所受的光壓力爲 $P = \frac{2N}{c}$ ，式中 N 爲單位時間內射落在導體單位面積上的光能量，即能流密度。在能將光能量完全吸收的表面，如絕對黑體 (Black body) 等。其光壓力爲理想導體之半，即 $\frac{N}{c}$ 。其表面性質介於兩者間者，其光壓力亦介乎 $\frac{2N}{c}$ 與 $\frac{N}{c}$ 之間。

在地球表面，很難獲得能流密度很大的照射，因此在地面上的光壓現象是不顯著的，幾乎不可觀察。但在宇宙之間這一效應卻很重要，俄國天文學家布列欣預言過慧星尾部的尖銳受到光壓應當發生彎曲，後來被證實。近代人造衛星發射成功，根據蘇聯人造衛星之消息，證明地球也是拖着一條由微粉組成的尾巴，這也是由於光壓力的影响。

光的現象及各種效應，如能用在科學上，人類的技術將大大提高。更能造福人類了。

同位素在物理，化學等

□ 東方 □

科學上的應用



在核物理和放射化學等科學中，同位素和射線是研究的對象，又是研究的工具，不在這裡論述。現在只舉幾個例子，說明以放射性同位素為特殊工具來解決物理、化學中的一般問題。

把一塊金和一塊銅表面磨光，緊密地放在一起，在較高的溫度下放置較長的時間，然后用化學方法或光譜方法進行分析，就會發現金塊中有了銅原子；同樣，銅塊中也發現金原子。這證明原子可以在固體內移動。這種現象叫做固體的擴散。上面的例子是原子或分子在另一種物質內的擴散現象。原子在固體內部的運動則叫固體的自擴散，例如銅原子在銅塊內的運動。自擴散對許多理論和實際問題都很有意義。如金屬的熱處理和自擴散有密切關係。

對於研究自擴散現象，化學方法和光譜方法就無能為力了，因為在銅塊中所有原子的化學性質都幾乎完全一樣，無從分辨。利用放射性標記原子就比較容易解決這個難題。只要在銅塊的表面鍍上一層薄薄的放射性銅64。在較高的溫度下放置一段時間，銅64的原子就部分擴散到銅塊中，用電磨光法把銅塊從表面刮起一層層地磨下來，分別測定各層粉末的放射性，就可以計算自擴散係數。如果把銅塊表面斜磨去一部分，形成一個傾角很小的斜面，作自射線照相并測定照片的黑度，就能夠得到放射性銅原子在不同深度的分布，也可以決定自擴散係數。

利用 β 射線的吸收也可以決定自擴散係數。在厚約0.1毫米的薄銅片的一面（設左面）鍍上一層放射性銅，用計數管在相同的幾何條件下分別測量薄片兩面的 β 射線強度。由於銅片的吸收，在右面的計數管測得的強度比左面小。在實驗過程中放射性銅原子逐漸擴散到薄片裏去，因此左面的放射性逐漸減弱，而右面的逐漸增強。根據兩面計數率隨時間的變化，可以計算出自擴散係數。

用標記原子法研究不同固體間的擴散現象比用光譜法和化學方法更方便、更準確。用這種方法也可以研究氣體和液體中的自擴散現象。用這種方法來研究溶液中離子擴散現象，可以在濃度均勻的條件下進行，比老法好。

使用放射性同位素作標記原子，在化學中已經形成了幾種新的分析方法，提高了分析的靈敏度、準確性和簡化了操作手續，縮短了分析時間。

要從一個成分複雜的樣品中，測定一些元素或其化合物的含量往往是很麻煩的。過去所用的方法是把要測的成分分離出來，再進行測定。這要求：（一）分離得很完全，在分離的過程中要求被測定的成分不殘留在樣品中，也沒有損耗；（二）分離出來的成份應該很純。這兩個要求往往互相矛盾，難以兼顧。在有些情況下甚至是不可能的。採用同位素稀釋法進行測定就不需要完全分離成分，只要部分分離出要測的物質就行了。因此能使分析簡化，并能定量分析難于完全分離的成分。

方法是這樣：將適當重量為 W_0 、和放射性比度為 S_0 的標記化合物或元素加入待測樣品，等完全混合或交換以後，再從樣品中將該化合物或元素提純，測出其放射性比度為 S ，如果 S_0 和 S 都以單位重量的放射性表示，則加入的放射性總量為： $W_0 S_0 = W S$ 。

式中 $W = W_0 \frac{S_0}{S}$ 為現存該化合物或元素的總重量（包括已提純的和余留在樣品中的），減去加入的重量 W_0 ，就是樣品中的原有含量。

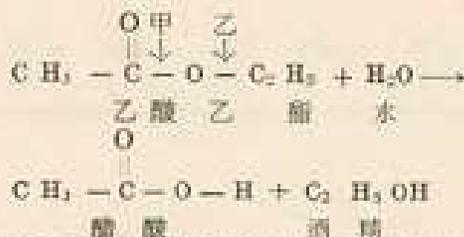
這種方法適用於複雜成分性質相似的混合物和難于完全分離淨化的樣品的分析，如多種氨基酸混合物的定量分析，用離極電沉法測定結等。

測量溶液的放射性來指示滴定的方法，適用於在測定過程中生成難溶的沉淀物質的情形。例如用放射性銀-110標記的標準溶液滴定氯離子。在滴定終了時，可以觀察到溶液中放射性的急遽上升。

又如在測定水中硫酸鹽的含量時，可以加入微量的用放射性硫酸標記的硫酸鹽溶液。用氯化鋇標準溶液滴定，在滴定終了時可以觀察到溶液的放射性急遽下降。用放射性標記原子為指示劑比普通用的指示劑來得好，因為普通的指示劑都是以顏色的改變來指示中點，中點比較難肯定；而放射性標記原子的含量即使少到百萬份之一克，亦能準確的測出。

利用放射性同位素作標記原子還可以研究物質的升華、難溶物質的溶解度，檢驗分析的結果等。

利用標記原子更能求得化學反應的歷程，反應歷程是指反應進行時實際經歷的過程。普通，在實驗中我們所知道的只是發生反應的是什麼與生成的是什麼，至於反應究竟是怎樣進行的，我們很難知道。從下面的例子就可以看出來：

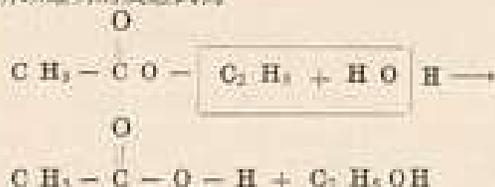


乙酸乙酯和水作用生成醋酸和酒精。我們來研究一下這個反應的幾種可能的歷程。第一種可能的歷程是：乙酸乙酯的分子從甲處斷裂，左邊的部分與水分子中的羥基結合成醋酸，右邊的部分與水分子中的氫結合成酒精。另一種可能是：乙酸乙酯的分子從乙處斷裂，右邊的部分與水分子中的羥基結合成酒精，左邊的部分與水分子中的氫結合成醋酸。究竟這個反應是怎樣進行的，用普通的化學方法是無法判斷的。因為不論是按照第一種或第二種可能的歷程進行，反應的結果都是生成了同樣的酒精和醋酸。確切的回答是標記原子幫助化學家得到的。化學家製法製成了用氧18標記的乙酸乙酯。



使這種乙酯乙酯與水進行反應。可以想到：如果乙酯乙酯分子是從甲處斷裂的話，標記的氧18一定存在酒精分子中，如果從乙處斷裂的話氧18一定存在在醋酸分子中。實驗的結果是在生成的醋酸中找到了氧18。這就確切地證明了乙酯乙酯是從乙處斷裂的。

所以確切的反應式為



利用標記原子解決了很多反應歷程的問題，譬如知道了使鐵生鏽的氧一部分是來自空氣中的氧，一部分來自空氣中的水蒸氣。除了研究化學反應歷程外，標記原子還可以用來測定化學反應的速度，研究分子的結構等很多問題。

標記原子也給化學家很多關於催化作用的歷程的幫助。下面是一個最簡單的例子。氫氣和一氧化碳在鐵的催化作用下可以化合成甲烷和水：



對於這個催化作用的歷程，以前曾有兩種說法。一種是認為一氧化碳和鐵先生成碳化鐵，然後碳化鐵再和氫作用生成甲烷。另一種說法是：氫和一氧化碳先都被吸附在鐵的表面上，然後相接化合成甲烷及水（物理化學中知道：氣體被吸附在固體表面以後，它的化學性質會變得非常活潑，在這種情形下氫和一氧化碳可以相接化合）。究竟哪種說法對呢？化學家利用標記原子判明了這個問題。第一步先讓用放射性標記的一氧化碳在鐵的表面上過一段時間。結果發見在鐵的表面上的確生成了一些碳化鐵，其中的鐵是有放射性的。下一步便來驗證這些碳化鐵是否參與了甲烷的生成。使普通的一氧化碳和氫氣通過這個沒有放射性的碳化鐵的鐵催化劑。如果催化作用是按照第一種說法進行的，則進入的氫氣一定與放射性碳化鐵作用生成一些放射性甲烷。如果是按照第二種說法進行的話，則這一些放射性碳化鐵是不參與甲烷的生成的，而甲烷是由通入的普通的一氧化碳和氫氣在沒有被碳化鐵重蓋住的鐵的表面上直接作用生成的，所以生成的甲烷應該是沒有放射性的。實驗的結果，生成的甲烷是沒有放射性的。這就證明了第二種說法的正確：甲烷是由一氧化碳和氫氣在鐵的表面上直接作用而生成的。

利用標記原子還研究了由氮氣和氫氣合成氨的催化過程。証明了它的進行程序是：（一）氮分子和氫分子被吸附在催化劑（普通為錳粉）的表面上，並且分解為原子；（二）氮原子和氫原子在催化劑表面上直接化合，經過兩種中間化合物 NH 和 NH_2 ，最後生成了氨；（三）生成的氨從催化劑表面脫出，成為氣體的分子。下式表明它們進行的過程：



有一點必須注意的是荀子雖然認為人性是壞的，但却肯定可以通過教育加以化惡為善的，但韓非却堅決否定這點，認為只有用嚴刑峻法才能使國家的治安得到保證。我們認為這點是不對的，這樣做只能從消極上解決問題，並不能徹底改造人類。不過假如我們沒有忘記韓非是新興地主的代言人，須知道他的重刑厚賞政策是一種統治的工具，只是為了驅使人民替他們服，並不是真正為了社會的進步。這點也是必須受到批評的。

韓非的重術思想，源於於中不審。為了建立中央集權的封建國家，在新的階級矛盾的條件下，他提出了新是「蔽之胸中，以偶要端而游網羅臣」的工具，人主要能不動聲色地掌握實權的大權。這點是「老子之利器，不可以示人」的思想，運用在駕馭羣臣。韓非不相信人們之間有真正的互相信賴和忠誠，他提

出人君不要「恃人之以愛為我」不要去希望得到人民的愛戴，而應擁有「使人不得不愛我」之道。他所主張的手段便是「無為無見」人君不要暴露自己的思想傾向，要使人臣摸不清人君到底喜歡或厭惡什麼，同時再利用人臣之間的固有矛盾，務使他們互相監視，把每一個臣子放在多數臣民的監視之下，他認為這樣統治者才能得到安全。

在今天民主社會主義蓬勃發展的情況下，「術」這東西應該早就送進歷史博物館了。韓非的「術」只是方便建立中央集權的君主專政。今天統治人民的「術」基本上可說讓之於人民自己手中，倘是政府必須隨時注意行政措施不致激怒廣大人民而不是人臣對於君主的那種高度提防態度。不過，本在對付舊國家社會分子方面仍不失其原有的價值，有時在國家利益至上的前提下還是不能完全放棄術的使用的。



評述元稹的鶯鶯傳

— 丸泥 —

鶯鶯傳的作者元稹，他是和白居易同時而齊名的文學家。在他早期的宦途上，對朝政表現得積極，可是由於直諫而屢遭貶官降秩之後，他便喪失了斗志，開始向惡勢力低頭，妥協，後期甚至勾結宦官；因而攀上了宰相的高位，遂與貪官污吏同流合污。在他的人生觀，具有濃厚的儒家思想，對於封建禮教的道德觀念異常深厚。他這種人格和思想，與鶯鶯傳中所表現的主題思想正是一致的，也是極端錯誤的。在鶯鶯傳文末兩段，就鮮明地表現了他為封建社會說教的色彩。

鶯鶯傳的主題思想，純在極力表揚封建文人不為「七物所惑」；重視功名富貴，藐視女性的思想意識，作者企圖為張生那種「予之德不足妖孽，是用忍情的卑鄙言行辯護，認為這種行為是明智之舉，但他這種企圖顯明的並沒達到，有正派感的讀者只會同情鶯鶯，對張生卻是同聲的加以譴責。」

一般看來，鶯鶯傳的故事情節發展是很自然的，或者有人認為鶯鶯和張生初次約會時，義正詞嚴地把張生批評一番就掉頭回房去，而後來却在夜裡自動跑到張生的臥室去，並且和他發生了關係，這一故事情節的發展太過牽強，其實，這是可以理解的，鶯鶯是在封建家庭長期教養下成長的小姐，她端莊，幽靜，沉默寡言，那少女的愛情火焰被壓抑着，只能祕密地在內心燃燒，這種愛情的熱火一經張生挑動便一發而不可收拾，這是很自然的，況且她是一個情竇初開的少女，而又「往往沉吟章句，怨慕者久之」，由於她這種性格，再加上張生這位「美風容」的青年男子的情詩挑動之下，馬上感情掩蓋了理智，為追求愛情而跨越封建禮教的藩籬，夤夜往會張生。鶯鶯這一人物性格並非獨立的，而是代表着當時一般在封建禮教壓迫下的女性。

同樣的，張生這一人物性格也是代表了當代的一般封建文人和士大夫。張生本是個恪守禮教的年輕人，可是當他看到美麗的鶯鶯時，竟然神魂顛倒，三番兩次賄賂紅娘要他撮成好事。對一個初次相遇的少女如此迷戀，可是經過一段「雙宿雙棲」的生活後，竟藉口上京赴試而一去不返，後來甚至將鶯鶯寄給他的情書傳給友好閱讀以示變心，誇耀自己不為女色所惑，真是一個無恥至極的玩弄女性的腐敗文人。他藉口拋棄鶯鶯的理由，便是認為女人是禍水，是妖孽，是

禍國殃民的東西，並且還舉了殷辛，周幽為例，而他的行徑却為當時一般智識分子所讚同，難道他們之中沒有一個存有正義感嗎？其實，這和當時的社會內容是有很密切的關係的，由於當時的智識階級在社會上佔有極高的地位，尤其是一般文人，他們對婚嫁都要講求有地位和家世清白的名門閹秀。鶯鶯本來也是名門淑女，但因遭受兵變以至家道中落，在這種社會背景下，鶯鶯的遭受拋棄是很自然的，而張生的行徑自然也會得到當時一般封建文人的稱許的。

後人因傳中有元稹新讀奇真詩三十韻，加上一些歷史考証，認為傳中的張生便是作者的替身，但無論怎樣，有一點必須肯定的，作者的寫作態度，他的立場和觀點都是錯誤的。他對張生的兩件只是袒護。他一開始便描寫張生的守禮，不好女色，只是受鶯鶯的美色所惑而去追求，並作出種種挑逗行徑，這一方面雖可襯托出鶯鶯的蓋世美貌，但另一方面又令人覺得前後出入，人物個性的發展不自然，由此也不由得使人懷疑作者在首段中敘述張生的道學「美德」是出于虛偽的，是一意圖為張生以後的不良行徑掩飾而無意中露出了馬脚，使同一人物性格在前後的描寫時竟發生了矛盾。

元就是當時一位著名的文學家，也是白居易「新樂府運動」的有力支持者，這樣一位文學家在為鶯鶯傳時，竟對張生的醜行不置絲毫評語，反而處處表現出同情，這是令人費解的。

總的講，鶯鶯傳本身並沒有什麼文學價值，雖然後代很多戲曲是本乎此而作，但它們在內容結構各方面都和鶯鶯傳大異其趣。對歷史而言，本傳倒具有一定的價值，它反映了有唐一代的封建禮教統治下的社會醜惡的一面，使我們了解在封建禮教統治下，以男性為中心的不平等社會狀況，一般受壓迫的女性的心理狀況和智識分子熱中富貴功名，玩弄女性的醜惡行徑。

當代和後代有許多戲曲作品都是本鶯鶯傳的故事而加以增刪創造而成的，如當代李神作鶯鶯歌，宋代趙德麟的高調蝶戀花十闕，金瓶重解元的絃索西廂（清唱）等。而其中以元代王實甫的西廂記最為優美，不論內容與藝術形式均是原作及其他作品所莫能望其項背的！



小 丁 丁

· 著 著 ·

有一天的黃昏，正下着細雨，整個農村，宛如披上一層輕紗；一點點的細雨，在河上泛起重重的漪瀾。離小河不遠處，有一間農舍，這農舍擁有一片不大不小的果園，裏面遍種着各種各樣的果樹，這時，這些果樹也受着細雨的洗禮，彷彿也發出一些漸漸的聲音。

在這間農舍裏面，有一個大約十一、二歲的男孩子正在倚窗外眺；他那圓圓的大眼睛，配着一副稚氣的小臉，使人覺得十分活潑可愛。這個男孩，就是這農舍主人的小兒子——丁丁。

剛才，丁丁在飯桌上，聽見爸爸說八叔又要從鄉邦出來了。雖然每個人對這個消息都感到喜形於色；可是，丁丁却不然。這時，他正在想着：「這受管閑事的老傢伙，那天，我把麵包擦些風油，預備掉給隔壁那隻小猴子吃，看看猴子發抖的樣子，其實這是很好玩的，他卻不會『欣賞』，還馬上叫二伯伯把小猴子鎖在屋裏，並且把我教訓了一頓。還有，我上次只不過把那隻大公雞身上的毛拔下來，預備同對面的小明學扮紅番，他就小題大做的告訴爸爸，害我挨了一場打。我真討厭他，哼！我一定要報復！」丁丁想到這裏，換了站着的姿勢，把手伸到窗外，讓一點點的細雨澆着手心。「怎樣報復呢？唔……，有了，他不是有一個心愛的煙斗嗎？好！把它藏起來。……，藏在床底下，不行，一定會給他們搜出來的。啊！上次和小明到河邊去捉打鯽魚，看到那棵大樹上有一個鳥巢，把煙斗藏在裏面，包管無人發覺。」丁丁高興得意的笑了。

農村的晨是迷人的。四周的花草樹木還遺留着昨夜的露水，現在在朝陽的照射下，一閃閃的發出晶瑩的光芒。小鳥們三五成羣的在枝頭上啾啾的叫，和潺潺的流水聲合成一首優美動聽的交響曲。這時，有兩個男人正從這村的上邊走來，其中一個拿着皮鞭的就是丁丁的父親，他一早便去火車站接他的老朋友——八叔的車。八叔嘴裏正咬着一個煙斗，他的強壯結實的體格與他那五十多歲的年齡有些不相稱；臉上常出現和藹可親的笑容。除了丁丁以外，他確實最受人們的歡迎。

當他剛一走進門口，丁丁家裏的人就熱烘烘的，你一言，我一語的問候八叔的近況，只有丁丁一聲不响，把手交叉放在背後的站在一旁。突然間，八叔走到他的面前，用手撫着他的頭髮，笑呵呵的說道：「哇！我的小丁丁，好久不見，長得好高啊！」丁丁厭惡的別過頭去，避開他的手，然後借意追着那隻小花貓，跑到外面去了。

又是到了黃昏時分，丁丁無聊的在門外，把石子踢來踢去。他已窺伺了一整天，還是無法把八叔的煙斗拿到手，他覺得很不高興。他狠狠的把一顆石子踢得遠遠的，藉此消泄心中的悶氣。當他溜回到園子裏，無意中看到八叔正在一棵紅毛丹樹下打瞌睡，這是他飯後的一個任習慣。這時，他的煙斗，正放在他的膝蓋上。丁丁覺得這是一個千載難逢的機會，便蹑手蹑腳的跑前去，一手拿去那支名貴的煙斗，拔腿便跑出園子，朝向河邊奔去。可是他走了沒多遠，就聽見八叔在後面直着嗓子的喊着：「喂，喂……，小丁丁，又拿了我的煙斗去吹泡泡了是不是？快，快，別頑皮，拿回來。」

「好狡猾的傢伙，原來裝着假睡來騙人。上次只是借你的煙斗玩玩，到現在還記得。哼！才不管你，先把它藏起來再說。」丁丁一面想着，一面向前奔着。而八叔也一直在後追着這個頑皮又可愛的孩子。

到了河邊，丁丁迅速的爬上那棵大樹，可是不知怎的，丁丁手一鬆，「咕咚」一聲便摔下樹來，同時手上的煙斗也因為這意外的彈力，給彈到河中央去了，在河水中轉了一轉，便順着流水給沖到下游去了。這時八叔也及時醒到，立刻把丁丁扶起，愛憐關心的看看丁丁有沒有跌傷，還好因為昨天一整天的雨，樹下已形成一片軟軟的泥澤，所以丁丁只是脫了一點點皮，跌痛了小屁股，和弄到滿身滿臉的爛泥巴。

丁丁帶着惱惱的心情，隨着八叔回家，一路上，八叔只是輕責丁丁幾句，而沒有提及煙斗的事。丁丁心裏可害怕，因為根據過去的經驗，八叔一定會一五一十的把事情告訴爸爸，而自己就要受到責罰了。

續「小丁丁」

回到家，却出乎丁丁意料之外，八叔只是輕描淡寫的說他不小心摔了一跤來應付家中各人的詢問，他爲丁丁沖涼換衣，小心的包紮傷口，然後把丁丁抱到牀蓋上，溫和的對丁丁說：「丁丁，你爲什麼拿了我的煙斗去爬樹呀？你知道爬樹是多麼危險，好孩子是從來不爬樹。」

「我……，我……。」丁丁覺得很難爲情，支支吾吾的把事情的始末對八叔說了。

八叔聽了之後，很爽朗的笑着說：「原來是這樣，八叔全是爲你好呀！小動物和我們一樣的生活在這世界上，我們應該愛護他們才對。」丁丁眼中閃着莫明所以的光芒，八叔繼續的說：「動物和人一樣有感覺生命，牠會覺得痛，覺得難受，牠會生病會死亡。我把公雞身上的毛一根根拔下的時候，你有沒有想到如果你身上的毛也被人拔下，你會覺得怎樣？」丁丁搖搖頭。八叔笑了笑，繼續說：「當公雞身上沒有毛來保護牠自己的話，牠就很容易染上病，就像沒有穿衣服時，就很容易染上傷風一樣。還有你喂小猴子吃麵包本來是一件好事，可是如果麵包裏混有風油的話，就會使牠覺得難受。既然我們怕受痛苦，我們就不該使別人受苦，包括一切的小生物在內，我們應該像朋友般的對待牠們。明白嗎？」

丁丁眨眨他那靈活的大眼睛，點點頭。自己覺得很奇怪，爲什麼以前沒有想起那麼多有趣的事情，原來大公雞也像自己一樣怕痛，那麼牠會不會像自己一樣哭呢？突然他想起八叔的煙斗，他覺得很對不起八叔，腦海盤旋着補救的辦法，一眨瞬間，他想起了一件事，便立刻跑到房裏去，找出一個塑膠做的玩具煙斗，把它拿到八叔面前說：「八叔，我丟了你的煙斗，現在還你，這是姐姐在城裏買給我的。」

八叔大聲的笑着，一面撫着丁丁的頭頂說：「哎呀！我的小丁丁，這個煙斗我不適用，還是留着吧，我改天再買一個新的。」

「這麼說……，你是生我的氣？」丁丁睜大了眼睛，扁扁嘴說。

「不……，我一點也不生氣，我比前更痛你，因爲我知道從今以後，你一定會是一個聽話的乖孩子。」

丁丁一下子撲到八叔的懷中，高興的說：「八叔……，你真是一個大好人！」

✂

✂

續「論法家思想的政治價值」(上接D29)

戰國時已由封建統治到君主政治，在封建政治下，最重要的是血緣關係與名分關係，但是在君主政治下，則必須以權力關係代替血統關係始能實現統治。最先提出「勢道觀念的要算是慎子。慎子說：

「賢人而拙於不肖者，則權輕位卑也，不肖而能服於賢者，則權重而位尊也；堯爲匹夫，不能治三人，而桀爲天子，能亂天下，吾以此知勢位之足恃，而賢智之不足慕也。」

韓非發展了慎子的觀點，對勢的理解和應用有更深刻的認識。由於他看到了君民之間只存在對抗性的利害矛盾，所以他主張君主必須運用權勢以統治人民。韓非認爲國家必須利用具有強制力的威勢始能實現統治，這就叫做任勢或恃勢，不能任勢便不能治國；所以說：「善任勢者國安，不知因其勢者國危」這是有其道理的。

用現在的政治觀點說來，勢可以說是國家的軍警保安部隊，不管對外或對內，國家都必須以勢作爲權力的保障，不然政府的稅捐權是不能維持的，而當國家受到外來侵略時，也只有以勢還勢，始克保全國家的主權獨立與領土完整。



雖然我們不能完全肯定韓非所說的國家對外只有實力關係，無所謂國際和平，也無所謂世界大同；更不能迷信槍桿子裏出政權的說法，但是如果我們注意到有名無實的聯合國，由於沒有「勢」而在維持國際和平方面所碰到的重重困難和國際關係的現實，立刻知道勢在人類政治生活中是何等重要的，沒有勢，即便你的理由多麼充分，輿論界如何支持你，你的話照樣被別人當作耳邊風。

世界上，有許多我們依據理智思維分析就能判別是對的、合理的事情常常不能達到實現的機會；許多不合理的事情却大行其道。不管在國際關係上，在民族關係上，我們在歷史上所得到的教訓，促使我們覺得只有鞏固自己的「勢」才能確保國家民族的生存，忽視這種現實現象而不圖自力更生，不圖發展，是危險的。

試論藝術與人生

— 陳孟果 —



所謂藝術，也就是人們把自己曾經體驗和閱歷過的思想感情的重新喚起，在形式上予以富有外在的感染力，並將其傳達給別人。但藝術的表現形式非常多，包括了：音樂、舞蹈、文學、電影、戲劇、繪畫、雕刻等項目。然而，儘管藝術的範疇是這麼廣闊，人類到底是一種合羣動物，一舉一動都不能跟現實社會脫離關係，即使是一座建築物的營建，多少也都帶有本地色彩；因此，我們可以這麼說：「藝術作品好比一面鏡子，是人類生活的反映。這種反映，顯然是建立在社會意識、宗教意識、民族思想、國家觀念和個人感情以及時代背景上面。由於每個人所處的客觀社會並不盡同，所以，反映出來的思想感情便有了區別；有些藝術作品固然可以激勵人心向上，使社會文明日趨進步，有些却反而萎靡了人心，助長社會道德的墮落。我們必須認識清楚。」

藝術，是人類生活的反映，這是非謬說，只要我們追究藝術產生的根源，便可以得到証實。在遠古時代，人們思想異常簡單。他們在勞動時為了劃一步伐，舒緩心裡的積悶，口中自然呼出一種聲音；起初，它是跟勞動的節拍互相配合，經過了若干時間，才逐漸定型下來，這就成了最原始的藝術作品——歌舞混合體。等到文字產生後，人們把曲譜、舞姿記載下來，便構成了文學作品。由歌舞而至文學的製作，在藝術上的表現形式雖有不同；可是，同樣反映出古時代那種民淳質樸的簡單社會狀態。至於社會意識、民族思想、國家觀念在當時根本還談不上。

隨着時代的進展，社會人事日漸複雜，藝術作品也變得多樣化。單以文學來說便分爲了詩歌、小說、戲劇各種門類。藝術雖然日趨複雜，但它並沒有失去以上所說的固有特性。譬如小說方面，就以現在市井最流行的台灣女作家瓊瑤女士的作品來說，由於她是生長在一個個人主義思想濃厚的社會，因此，在她的

作品中所反映出來的思想，便很少不萎靡不振、醜陋，好像淑女戀，幾度夕陽紅的作品裡，只限於描寫男女間的戀愛，並以「人生轉眼萬事空」作爲主題；這類作品，根本沒有民族意識，更談不上國家觀念。說到她的消極思想，真不知道萎靡了多少年青人們的火熱的心？！相反的，如以魯迅先生的作品來說，就無不具有崇高的民族思想和愛國觀念，無不把自己的感情融化在國家民族的前途上；所以，他的作品，幾乎沒有一部不是在強烈地暴露着黑暗社會；像吶喊、虛偽的畫等作品，無不是對不合理的社會提出控訴？他甚至毫不留情地揭露了中國人的通病——阿Q精神。除此，他還具有「橫眉冷對千夫指，俯首甘爲孺子牛」的高貴氣質，樂於培養年青一代的高尚品質，因此，他的著作全以激勵國人向上爲主題，擁有促進社會文明的現實意義！。

再談第八藝術——電影。電影事業到了今日分爲兩條不同的發展途徑：西方製片家爲了賺錢取利，不惜花費資本，大力拍攝低級趣味的色情片。色情片的泛濫，造成了社會上層出無窮的桃色案件、男女不正常關係。這類藝術作品的產生，可說是助長了社會道德的墮落！也反映出西方文明的日漸衰落！反觀中國影片，一般上都富有較深長的教育意義。單從「甲午風雲」一片，我們便可以從中獲得何謂民族精神，何謂國家意識。主角卞世昌的人物塑造更代表了無數的英勇中華兒女。這類作品，的確提高了我們的民族意識，愛國觀念，更充份地反映出中華民族的愛國熱情！

總之，藝術是人生的反映。它可分爲進步和落後兩大類：凡足以激勵人心向上，使社會文明日趨前進的，便是進步的；以萎靡人心，助長社會道德墮落的便是落後的。爲了使人類生活改善，國家繁榮富強，只有進步的藝術有值得宣揚；落後的藝術，應當一概拋棄！

杜甫的生平及其作品

☆ 林 榮 華 ☆

杜甫是屈原之後中國文學史上一位偉大的愛國詩人。他的一生，經歷了玄宗、肅宗和代宗三朝，這也就是唐朝由盛轉入動盪衰頹的大時代。他在詩歌的成就上，帶給整個唐代以最大的光輝。

杜甫，字子美，是初唐大詩人杜審言之孫，祖籍是湖北的襄陽。公元七一二年（唐玄宗先天元年）誕生於河南鞏縣東二里的瑤灘。他幼年的家境清貧，生母崔氏很早就去世，他的弟妹都是繼母盧氏所生的。他在六歲的時候，跟隨家人遷居郾城，後來就寄養在姑母的家中，住在洛陽建春門內仁風里。由於好學，所以七歲就能吟詩，九歲便臨摹名家的書法，同時著作盈囊。十五歲之前，所寫的文章，就被長輩們拿來和這因、楊雄等名家相比；他更和當時的文人互相酬唱，為人推崇，名聲傳遍洛陽。他在「壯遊」一詩中，開頭便說：

往昔十四五，出遊翰墨場；斯文縱馳捷，以我似班揚。七齡思即壯，開口詠鳳凰。九齡書大字，有作成一囊。性豪業嗜酒，嫉惡懷剛腸。脫略小時輩，結交皆老蒼。飲酣視八極，俗物皆茫茫。

由此看來，詩人從小便已經超凡脫俗，志氣高遠了。不過，他有這樣好的文學修養，主要還是得力於家學淵源，其次是由於當時天下太平，加上少年氣盛，自然有所成就。

二十歲以後，他便開始漫遊各地。因為他覺得長期地耽居家園，會把他的天才給埋沒了，這一遊大概有三、四年之久，先後到過山西和江蘇一帶，飽覽了秀麗壯麗，雄偉奇特的名山大川，使他感到無限的鼓舞和興奮：

東下姑蘇臺，已具浮海航。到今有遺恨，不得窮扶桑。王謝風流遠，闕里邱墓荒；劍池石壁仄，長湖荷葉香。輕騎闖門北，清廟映迴牆。每憶吳太伯，撫事淚浪浪。枕戈憶勾踐，渡浙想秦皇。蒸魚聞匕首，珠道晒要章。越女天下白，鑑湖五月涼。刻鏤羅秀異，欲罷不能忘。（「壯遊詩」）

到了二十四歲，他到長安考取進士，但沒有及第，反而潦倒京師，很不得志。後來便放蕩於山東、河北一帶，每天不是作詩，便是騎獵，生活倒過得狂放自在。他也曾在「壯遊」詩中描述此時的情形：

放蕩齊趙間，裘馬頗清狂。春歌叢臺上，冬獵青丘旁。呼鷹卓犖林，逐獸雲雪岡。射飛曾縱轡，引臂落鸞鷂。

三十歲那一年，他和一位姓楊的女子結婚。這位夫人賢淑刻苦，使他以後雖然處在抑鬱憂憤的環境中，但也能得到精神上的慰藉。過了三年，他結識了李白，李白比他大十一歲，當時已是名滿天下的大詩人。由於杜甫對他的文采十分醉心，從此以後，他們就有了很深的交情，而成爲一對知己。

天寶五載，他去應徵玄宗「有一藝之長」的徵論，但因李林甫專權，在他控制之下，所有前去應徵的讀書人都落選。而李林甫却上表稱賀，說民間已經沒有剩餘的人才。所以，杜甫這次又失敗了。過了五年，玄宗告朔，祭祀玄元皇帝（李老子）舉行大規模的廟祭和郊祭。杜甫於是乘着這個機會，寫了三篇「大禮賦」——朝獻太清宮賦，朝享太廟賦和有事于南郊賦獻上，玄宗看後，竟然十分讚賞，於是命他待制集賢院，由宰相親自致他。怎知考完也就完了，結果仍是石沉大海。他感到非常失望，說以後不想再出來做官了，而要在詩方面，下一番工夫，以繼承祖父的聲譽。話雖然是這樣說，他還是一次又一次地寫詩給當政者，祈求仕進，但結果都未成功。

公元七五五年，「安史之亂」爆發了。就在安祿山起兵的這個月，杜甫才做了右衛軍府曹參軍。但這時候，長安已經失陷，唐明皇和楊貴妃倉惶地逃出宮廷，杜甫也只好隻身逃出長安。他想到靈武去投奔肅宗，但在途中卻被安祿山的軍隊俘擄，押到長安，過了半年軟禁生活。後來總算設法逃到鳳翔，開見肅宗，才補了一個「左拾遺」的官職，所以後人也稱他爲「杜拾遺」。這時他已親身體驗到戰爭給人們帶來的災難，於是，他寫下了有名的「春望」：

國破山河在，城春草木深；感時花叢深，恨別鳥驚心。烽火連三月，家書抵萬金；白頭搔更短，渾欲不勝簪。

在那局勢混亂，烽火連天的時候，家鄉的情況當然更爲艱苦，所以他不久便告假回家。

後來，他再度回京出任華州司功參軍，却又不幸地遭遇到飢荒。公元七五九年，他棄官由華州經過秦州、同谷，只有靠着樹根草皮過活，幾乎餓死途中。他的「乾元中寓居同谷縣作歌七首」，令人讀後，可以想像出當時那種淒涼的情景。如：

有客有客字子美，白頭亂髮垂過耳。
歲拾橡栗隨蜀公，天寒日暮山谷裏。
中原無書歸不得，手脚凍皸皮肉死。
鳴呼一歌兮歌已哀，悲風爲我從天來！

峯造極的藝術成就。他自己也說：「老去漸於詩律細」，這正是此間作品的特色。如「茅屋為秋風所破歌」、「秋興八首」、「登高」和「客至」等有名的詩歌，都是在這個時期寫成的。

登 高

風急天高猿嘯哀，
渚清沙白鳥飛迴。
無邊落木蕭蕭下，
不盡長江滾滾來。
萬里悲秋常作客，
百年多病獨登臺。
艱難苦恨繁霜鬢，
潦倒新停濁酒杯。

秋 興 之 四

聞道長安似弈棋，
百年世事不勝悲。
王侯第宅皆新主，
文武衣冠異昔時。
直北關山金鼓振，
征西車馬羽書遲。
魚龍寂寞秋江冷，
故國平居有所思。

杜甫的一生，就在長期的顛沛流亡，懷憂痛苦中渡過。因為他有悲天憫人的心胸，憂國傷時的思想，所以在作品中所表現的現實，有如是一面時代的鏡子，活生生地反映出當時社會的種種罪惡，歷歷千古；更因為他用自己真實的感情，呼出了廣大民衆的心聲，才被後人尊稱為「詩史」。他的詩歌，具有強烈的愛國思想，無情地揭露封建統治的腐朽與矛盾。而在文學藝術上，以精練的語言，有力地表現出複雜多變的社會面貌。因為他的詩歌是集古典詩歌之大成，所以人們又稱他為「詩聖」。他作詩的態度非常嚴謹，他自己曾在詩中寫過「文章千古事，得失寸心知」，又說「爲人性僻耽佳句，語不驚人死不休。」

詩人離我們現在雖然已經一千多年了，但他熱愛國家，熱愛人民的偉大精神依然存在我們的腦海中。他那曠古絕代的詩篇，在中國文學上發出萬丈光芒，永垂不朽！

勉智識青年參加軍訓

◎ 曾利明 ◎

新加坡在世界上是一個很小的共和國，一向是受殖民地主義的英國所統治，一切的國內外防務都由英國所管轄，直到一九五九年六月三日，才成爲一個自治的國家，雖是自治，但一切的國防却仍然由英國所控制，而新加坡的人民却養尊處優地過着「被保護」的生活。現在英國的軍隊已經要撤離本國，而本國却沒有足夠的軍隊來捍衛國家。而新加坡又是東南亞一個重要的地方，萬一戰事爆發，一定會面臨被侵略的危機，故此必須要有足夠的智識青年起來參加軍事訓練，拿起武器來捍衛國家。

新加坡最近正在施行一項國民服役，凡是年紀到了十八歲的智識青年，必須參加軍事訓練，每一個適齡的智識青年都要登記受訓，並且政府還派了一些軍官到各學校去登記滿十八歲的青年學生。

雖然大部份的智識青年已經登記而接受軍事訓練。但是却有一些智識青年不去登記受軍訓，這時爲什麼呢？可能是因爲中國舊有的一種觀念「好男不當兵，好鐵不打釘」，使他們不去受軍訓，以致於受到警察的逮捕，這是何苦來呢？現代的智識青年是不容再存有輕視當兵的觀念，相反的，應該把它當着一種值

得驕傲和光榮的職業，因爲它的任務是偉大而神聖的。軍備的是否充足，能決定國家未來的命運，因此，青年們就應該珍惜這寶貴的青春，一方面努力充實自己的學識，另一方面參加軍備，這樣既可以把自已鍛鍊成強壯的體魄，而當國家有危急的時候，每個青年都可立時武裝起來，變成爲全國衛兵，共同負起了保衛國家的任務。

參加軍訓有許多好處，即訓練每位青年怎樣步操，讀圖，認識每一個國家的方向和位置，懂得怎樣拿起武器作攻擊或防守的工作。

此外，在軍訓期間，也必定要嚴守軍紀，故此每一個受訓的青年都得遵守軍隊的紀律。據說若是在軍隊裏犯了錯誤，就會得到各種的處罰，因爲犯過會被罰，所以人人自戒，有了如此的訓練，青年們總會養成嚴守紀律的習慣。

新加坡正需要這些有智識的青年起來捍衛國家，故此凡是適齡的青年，都應該響應國民服役，國家才能生存。

參觀軍官

☆ ☆ ☆

（何月龍）

今天我的心情真興奮極了，因為我很幸運地被先生選派往參觀「軍官訓練營」。我胡亂吃了一些早點，就到學校去了。

經過點名以後，五十多位同學便蜂擁上巴士。坐在車上大家的心情都顯得非常輕鬆快樂，有的唱着歌有的拍著手，有些則默默地凝視著那車窗外向後飛逝的景物。巴士經過了擁擠的街道，穿出了喧嘩的市區，向著蔥翠綠的裕廊鄉村前進。我吸著含有淡淡植物氣息的空氣，看著那些轟轟鬱鬱的椰林，膠園，菜園向後倒退，這些景色是住在市區裏的人們所難得見到的，因此也就覺得分外的可愛了。

大約中小時以後，那所「訓練營」已經遙遙在望了，那裏有山巒起伏著，山麓下分佈著數十座的建築物，那大概是軍用的房屋吧！車子駛進了關門以後，我們清晰地看到一排的軍隊很整齊地站立在路旁，我想是迎接我們的到來吧！個隊老師下車以後，立刻就有一位軍官前來行禮握手迎接我們。接著那軍官很有禮貌的率領我們到廣場的一邊坐下來。這時我見到廣場時那一邊已坐滿了另外許多間學校的學生，不久又陸續地就來了數輛巴士的學生，而且還有女校的學生也來參觀，這真大出我的所料。

九點正，節目開始。先由四位軍官分別以四種語言報告了這訓練營建立的經過，受訓軍官的課外活動，並述及今年將有兩批的軍官要結業，及讓我們知道明年這所訓練營將擁有一個游泳池。報告完畢後就是步操表演，他們的步伐非常整齊且有力，鞋子有節奏地發出响聲，由此我們知道這是他們經過長期嚴密訓練所得到的成績。

接著我們便去參觀宿舍，我們可以見到整潔的牀，被褥，枕頭及擦得光亮燦人的軍鞋。從一位軍士的口中我們得知他們的衣服被褥都得自己洗滌，鞋子須擦得最光亮。每天清晨六時就起身，然後就跑一英哩的路程才回宿舍。在開始的訓練過程中是最辛苦的時候

訓練營記

☆ ☆ ☆

，因為一切都不習慣，不過他們都能以極大的忍耐力量克服了許多的困難。因此每一位軍士都練就了強健的體魄和堅毅的意志，因此他們都生活得很愉快，並鼓勵我們不要抱著以往封建的思想，認為「好男不當兵，好鐵不打了」，應該拿起武器來捍衛我們的國家。

我們接著又先後觀看了兵士們如何越過障礙物及跌絲網的驚險表演。

最後一個節目是觀看真鎗實彈的表演。我們爬上了一條崎嶇不平的山道，登上一個光禿的山頂，我們隨意選了一個位置在地上坐下。這時正是中午時分，在驕陽的照射下，汗珠沿着面頰滾滾而下，尤其是女學生們更顯得雙頰通紅，嘴裏不停地埋怨著，不久節目開始了，先是介紹各種武器的結構及其性能，如各種的火箭筒；碳化氫火箭彈及高度爆炸火箭等用以攻擊敵人及坦克之用；魚雷式火箭用以炸毀鐵絲網障礙物；用汽油桶製造成之地雷及阻礙障礙物等用以破壞公路及摧毀戰車，講解之後便向山下及對面山頂的目的物發射給我們觀賞，使我們大開眼界。

最後是一批軍隊爭奪一個山頂的過程，他們以真鎗實彈向對面山頂進攻先以火箭彈炸毀障礙物及逼使敵人躲入叢草，然後分爲兩隊向山頂直衝，結果將那山頂奪到了手中，接著便在那山頂上升起國旗，並奏國歌，於是節目便在雄壯的國歌聲中結束了。

當我們臨別前，還受到該訓練營的汽水招待，大家莫不深感謝意，因為大家已被強烈的陽光炙得喉乾舌熱，這汽水真有如甘露般，使大家解決了口渴問題。

終於我們與那些和善英勇的軍官們揮手告別了，大家的心裏都有些依依不捨。訓練營的面貌慢慢地遠了，遠了，我直望著訓練營的影子消失。我希望這訓練營將能為國家培養出一批的英雄，以保衛我們的國家。
（曾發表於星洲日報）

海對我是富有誘惑力，也許是當我呱呱墮地的時候，便和她結了不解緣吧！孩提時，我喜愛躺在海的懷裡接受她底撫慰，讓全身每一個細胞都浸潤過魚腥以及潮水。然而，如今我遠遠地遠別了她，可是，我却朝夕懷念她，惦念她……

蔚藍的天空，片片薄紗似的浮雲，永遠是清澄無比，遠處一片蒼茫的稀霧氣，輕輕地籠罩着對面迷濛的青山，靛藍的碧海，萬頃波濤，空曠遼闊，在血紅的旭日反映下，閃耀着萬縷金色的波光，白色的海鷗在浪里翻飛，無拘無束地翔翔。海邊芊芊萌芽的細草，發榮滋長，綠草如茵，含着未放的鮮花，萬紫千紅，百鳥高鳴，蜂蝶翩翩；巍峨高聳的椰樹，宛如熱情

破曉時分，我獨自徘徊在海岸上，踏着殘露向海邊走，路旁的草是青翠的，一滴滴的露珠在草葉上閃着電紅的彩光，在我腳下零散。一面欣賞黎明前的海上瑰麗景緻，日出壯觀；這時，天邊出現一道紅霞，突然一輪顏色深紅的火球慢慢上升，衝破了雲霞，而跳出海面，那顏色似紅得可愛；轉瞬間，這深紅的火球，忽然光芒四射，把雲與海也着了光彩，分不出何處是水，何處是天，只見光亮的一片。

我喜歡赤着腳，沿着潔白柔軟的沙灘上漫步，望着一捲一捲的海浪，在沙灘上飛轉，把沙灘洗滌得更清濯雪白；然後又退回去，接着又再湧上來，完全不厭倦地一個緊跟一個地洶湧，一草天俱瀟灑的小

漸漸地，夜幕低垂，我躺在礁石上，眺望着夜的長空，星星和月亮，給海增添了無限的嬌媚；她是神祕的，難測的，正如少女的心一般使人難以捉摸。啊！夜的海是迷人的，使人陶醉地她的懷中靜靜地沉思……

海，像萬物一樣，不是十全十美。當她發氣騰騰時，千軍萬馬，驚濤駭浪的滾滾而來，前呼後擁，聲無忌憚地橫行霸道，含盡了無數無辜的生命，幹下滔天大罪，使整個廣闊無際的海充滿着陰險，殘酷，凶惡的氣氛。可是，海也有教人喜愛之處，當她心情愉悅時，她的旋律是多麼和諧，韻調是多麼悠逸，有節

健美的沙灘女郎，海風過處，婀娜多姿的椰樹葉迎風招展，時有清幽的花香，迎面撲來，使人心曠神怡，陶醉在這勝地明媚，鳥語花香的天然美景；又使人萌生幽遠忘我的遐思……

雖然我不是畫家，也不是詩人，但我却深深地愛着這充滿詩情畫意的海。早晨她有初升的朝日與朝霞。午間有極強的日光，反映着海水，使她如水銀一般耀目。晚間夕陽西下，由紅霞滿天，而漸成桃色，再遲一些，便只有星斗依稀，一切在黑暗里。

我對海的懷念，愛慕是非常濃厚的，每逢假期的來臨，就遠離市區的車聲人潮，而靜悄悄地回到她的懷抱中，享受着人生無窮的樂趣。

海的懷念

□ 思 仁 □

孩子，在沙灘上奔逐，嬉戲；一面檢拾被海潮棄置在沙灘上的貝殼，他們心愛的貝殼是多麼美麗與精緻，或者尋找蘊藏在泥沙中的蟹，蛤，毫無沒有倦意。

當黃昏的塵步漸漸蒞臨時，我更喜歡坐在嶙峋的礁石上，居高臨下地眺望落日的幽麗風光。絳紅的夕陽，照耀着天邊的彩雲，霞影波光五色繽紛，倒映在風平浪靜的海上，凝成一片，斜陽的金光，長蛇般自天邊直接到海岸，上自穹蒼，下至船箭的水，自淺紅至深翠，幻成幾十色，一層層，一片片的漾開來了，閃耀着燦爛的波光，美麗極了，遠處是點點帆帆，輕輕地在海上蕩漾蕩漾……

奏地迴响，夠顯得似含羞答答的少女，有無限的柔情。

海，是瑰偉的壯麗的，充滿着希望與光明。

海，是生活的泉源，她的呼嘯，洶湧，如歡呼你，鼓舞你。

海，是使人嚮往，憧憬，歌頌的呀！難怪人們對她有無限的思戀……

海，我將永遠，永遠地懷念你！

（曾發表於新明日報）

月夜懷友

→ 詩 集 ←

每當星光皎潔的月夜，對着明媚的月光，我却無心欣賞，因為它只能帶給我憂愁的回憶。

月夜的景色漸漸在我的眼前消失了，彷彿看見你微笑的站在眼前。……

× × × ×

兩年前，你和我是一對很要好的知己。你是一個誠實、善良的青年，沒有一點不良的習慣，臉上永遠洋溢着歡樂的笑容。而我却因為試場上的失敗，終日感到惘惘不樂，心灰意冷。你不但沒有輕視我，反而鼓勵我，指引我，給我無限的安慰，把我當着小弟弟般的看待，幫助我解決功課上的難題。可是，我却時常和你搗亂，不聽你的話。

那年，由於我交上了一些壞朋友，漸漸地學會了抽煙和賭博等。結果給你知道了，便很溫和的勸我要好好的讀書，將來才能在社會上立足。我却把你的話當着耳邊風，不但不接受你的勸告，反而恨你，埋怨你多事。這一切的一切，如今真教你愧不教見你。

唉！現在我才後悔沒有接受你的勸告，以至於留班。我很痛苦，想向你懺悔，但是又缺乏勇氣，不敢見你。你却接二連三地鼓舞我，指導我，使我振作起來。你對我那一番諄諄的指導，我是永遠都不會忘記的。

× × × ×

那一夜，明月當空，四周寂靜無聲，只有涼風的輕拂聲和蟲兒唧唧的發鳴聲。這該是多美麗的月夜呀！可是，你却愁眉苦臉的來了。你默默無言地坐着，使我覺得很驚奇，就莫名其妙地問你是否感到不舒服

，你搖了搖頭說：「盈，今晚是我們在一起的最後一晚，明天我就要離開此地回香港幫助父親去了，以後……以後不知道要到何時何日才能相見了。」

我聽見了這個消息後，頓時只覺得心如刀割，頭痛欲裂，想開口時，淚水已淌下來了，我含着滿眶的淚水望着你，沉默落在我們的中間，一直到天亮。

× × × ×

離別，終於降臨到我們的身上。翌日，我帶着憂傷和惆悵的心情和你依依惜別。我真是無法用這枝禿筆來形容當時心底的劇痛，千千萬萬隱藏在心底的話，恨不得向你訴說，但是萬語千言却不知從何說起。

我們默默無言內內地走着，走着……

時間一秒一秒的過去，我的心也一秒一秒加速地跳着。無情的時刻，象徵着我們快要分別了，你緊緊地握着我那攪動的手，臉上露出一絲苦笑，我知道你笑得很勉強。良久，你說了一聲：「別了，珍重吧！」你那淒涼的話語，把我呆住了。望着你那孤獨的形影，我的心感到惆悵和迷惘，淚水終於不禁潸潸淅淅地落下來了。……

× × × ×

如今，已經是第三年的春天了。看！棟上的燕子互訴着別後的衷情，可是，往日在我身旁的知己呢？

朋友啊！你在何方？天涯抑或海角？

歸來吧！朋友，你可知道燕子北返也已回來了，你也該回家呀！

我默默地對月禱告，願明月把我的思念和祝福告訴遠方的朋友吧！

姐

姐

萬 草

今夜，對着皎潔的月光，我又想起了姐姐。

記得幾年前，我唸高小的時候，曾寫過一首「月夜思姐」的「詩」：

「圓月掛高空，
疏星伴月照，
家人都入睡，
獨我睡不着；
偶而憶起姐，
念姐在家時，
愛我似寶貝；
教我學寫字，
讀書勿遊戲。
如今姐遠離，
我怎不思念？
何日姐回家，
共話久別離！」

在我讀小學二年級時，姐夫和姐姐先後離開我們到香港去，那是因為姐夫的雙親住在香港之故。真沒想到歲月如流，不知不覺地，一別便是七年！

在這七年當中，姐姐常常寫信回來，有時還寄人家帶來很多東西給我們，可見姐姐是多麼地孝順爸媽，和疼愛我們這幾個弟弟呀！而爸媽、我和弟弟們也都非常想念姐姐，日夕盼望姐姐早日回叻相聚。好不容易地等到去年正月，姐姐總算帶着三個外甥回來了，大家共渡華人新年，好不快活！

可是，相聚的兩個多月，轉瞬間便匆匆地過去了。因為姐夫的事務繁忙，不能同姐姐一起返叻，姐姐也就不能久留，我們只好懷着沉重的心情，送別了姐姐……

如今想起送別的情景，宛在眼前。那天下午，親戚們同我們一齊到船上。到了傍晚，親戚們都走了，我們在船上進晚餐。晚上，爸媽和姐姐在甲板上談話，到了九點多，告別姐姐。臨別時姐姐對我說：「要聽爸媽的話，別讓爸媽生氣啊！」我默默地點頭，我看到媽媽的眼眶紅紅，姐姐也顯出依依不捨的表情，

悼 外 祖 父

□ 何 盈 □

風淅淅，雨紛紛。
黃花落遍地，哀緒關心頭。
一絲絲，一縷縷。
善良的靈魂，去了，去了！
去一個安寧冷淡的世界。
永遠不歸來。

您在生活中受盡了多少苦難的折磨，
如今却寂寞地披上黑紗。
默默地，走向安詳的樂園，
忘却了，人間的愛與恨，
永離了，年老的外祖母和兒孫，
但您那瘦長的背影，可親的呼喚，
永活我心田——直到永遠，永遠。

今晚，
踏着漫長的路，
隨着凄風冷雨，
搖着寂寞的墳場，
聲聲的哀喚，滴滴的眼淚
喚不回您的善良，孤獨的靈魂。
回來呀！看看您的妻女和兒孫，
啊！爲甚麼得不到您的回音？
耳邊只聽到秋蟲的繞歌。

您真的去了，不像落花也不似流水，
花兒謝了，依舊盛開，
流水去了，依舊回來，
可是，外祖父啊！您還會回來嗎？

唉！
一副棺木，一杯黃土，
我們從此陰陽永隔。
暮雨瀟瀟，野草萋萋，
此恨纏綿何時了？

我們都感到難過……我們走下梯子，乘了「摩修船」，彼此攜着手巾，姐姐搭的船離我們的視線越來越遠，我仍不時地回頭要望，但看到的只是點點火光，聽到的只是「摩修」翻動海水的聲音；我的心也像海水一樣地波盪着……

雖然說天下無不散之筵席，但骨肉親人一旦分離，內心難免深深地感到無限惆悵和哀愁！實在的，只有久別，才能使人更體會到相處在一起時的幸福。歡笑的時刻是短暫的，我們要珍惜這可貴的時刻，切莫等到這時刻消逝後，才空自歎息啊！

別了，姐姐，何時方能重享天倫之樂呢？

女 皇 道 上

白雲

女皇道是我國的名勝之一，它那美麗的風景，習習的涼風，不知使到多少的遊人沉醉於它的懷抱裏；尤其是黃昏，那兒的景色更加的美麗，可愛。工人們放工後都女皇道納涼。這裏也是情侶們談情的好所在，更是各民族會集的地方。在這裏我們不但能看見華族的同胞們，也能看到巫、印、英以及美國的水手們，真如人種展覽處。

我喜歡靜靜在這令人留戀的女皇道上，我更愛看女皇道上黃昏的景色。看！夕陽帶着最後的餘輝，漸漸地渡下了地平線；染紅了天邊柔柔的白雲。勤勞的燕子自由自在地翱翔在那無涯的天空中。綠色的樹，迎着海風在婆娑起舞，充滿着蓬勃的生氣，多令人嚮往的黃昏呀！

可是，就像是李商隱所說的「夕陽無限好，只是近黃昏。」黃昏終於風馳電掣地過去了，夜開始佔領了大地。這時，銀盤似的月亮，高高地懸在蔚藍色的天空中，星兒陪伴在它的身邊，閃閃地發出明亮的星光。時而浮雲朵朵，月光若隱若現，忽明忽暗，照射在蔚藍色的海面上。這時，在平靜的海面，月亮的倒影，就好像一個盤似的，飄浮在海面上。

多少次，在這詩情畫意的夜裏，望着銀白色的月光，不禁撩起我多少的思愁，像柳絮一般。眼前又彷彿出現了你的倩影，動人的笑聲，清脆的歌聲，一切一切都彷彿在眼前似的……

三年前，在這幽靜的女皇道上，我和妳意外的重逢了。你是我小時候的伴侶。那時，我們的家都住在女皇道附近，所以我們常常一同在海濱上蕩漾，憑着欄杆向遠方眺望，看那浩瀚的浪濤，拾那美麗的貝殼，這樣生活該是多麼得高意呀！妳後來跟從父親到檳城去，那時我們還不懂事，也不知道離別的痛苦，就這樣妳便離開了我。想不到，童年的伴侶，今天又在這女皇道上重逢了。

別後數年，妳長大了很多，記得小時候你還留着兩條長長的辮子，但如今妳已經是婷婷立玉了，長長

的秀髮落在肩上一。我和妳談起了幼年的事情，妳默默地聆聽着，啊！妳是多麼地文靜，其實從小妳便是個沉默寡言的女孩子。

以後妳常常到我家來，我們一同徘徊在女皇道上，訴說別後的情形和將來的願望，妳好像比較開朗些了，但依舊是那樣的沉默。有時我們在沙灘上追逐，妳說妳很愛海，希望生活在海上。之後，我請妳唱一首歌，妳的歌聲很甜，常聽得我入神，尤其是那首「別離後」，更是嫋嫋動聽。我很愛開玩笑，常常作弄妳，逗妳笑，妳笑得很含蓄，動聽。

日子在歡樂聲中飛逝，有一天妳帶着憂悒的心情和我道別，妳說妳將要回檳城去了。這個消息好像一塊沉重的鉛落在我的心湖中，激起了無數悲傷的波浪。我想哭，但面對着妳，我沒有哭，因為妳曾說過男孩子不要隨便流淚，所以我只好盡量的抑制着悵悶和難受的心情，默默地和妳分手了。

「美麗的總是很容易消逝，歡聚的終站是離別。」這句話証實了妳和我的分離。在火車站的月台上，妳我都默默無言，我想對妳訴說心中所要說的話，但妳總是那麼地沉靜，真教我千言萬語不知從何說起。

「嗚！」的一聲，妳登上了火車。火車就在珍重聲中開始像野獸般地奔馳着，漸漸地遠了。我們無言的離別，但彼此的心中都隱藏着千言萬愛……

一隻海鷗的叫聲結束了我的回憶。

夜深沉，女皇道上的行人逐漸的稀少了，只有我在緬懷着那的生在女皇道上纏綿的往事。獨自徘徊在女皇道上，觸景生情，不禁熱淚滿眶，此時悵念的心情，不知道方的朋友可曉得麼？

眼前又好好像看見妳的倩影，耳邊只有妳的歌聲和笑語。……

我 願

— 夢人 —

我願……
變成一隻飛鳥，
飛脫這污穢罪惡的人間。
在浩瀚的海洋上，
在廣闊的田野間，
自由自在的飛躍、翱翔。
為了渴望快樂、和平，
為了追尋自由、光明，

我要不斷的奮鬥
努力的飛，
不怕黑雲的阻擋，
不怕狂風暴雨的襲擊，
飛向理想、快樂的天宮，
創造出美好幸福的明天。

往

事

◀ 人 情 斷 ▶

生離死別是人生中最痛苦悲傷的事，多少純潔深厚的友誼，都隨着它而消逝，多少歡騰愉快的日子，也隨它而消失；無數的辛酸，數不盡的痛苦都由它而起。

那淺藍色的信箋，密密麻麻的字跡，每一字，每一句都瀰漫了天真的情感，緊緊地扣着我的心弦。不該使我回憶起那依稀的往事。

往事，一幕幕的飄上了我的心頭，妳還記得嗎？每當晚飯後，我們倆總喜歡並肩的坐在天台的石欄上，傾訴各自將來的願望。不管是晴天、陰天，甚至細雨霏霏的黃昏，總可見到我們坐在一起談笑，媽及伯母的呼喚，我們視如耳邊風。妳曾說希望將來長大後作一個白衣天使——護士。不知是我素來就敬佩這一門工作，抑是爲了討好妳，而極力的表示贊同。

下大雨的時候，滴屋子漏水，我忙着拿洗臉盆來盛雨水，妳却伸出雙手在承淌下來的水珠，口裡還唱着頗爲動聽的童謠和雨打屋頂的聲音相配合。那時候的你是多麼的天真無邪。

記得有一次，我們倆隨着媽到祖母家中拜訪，看到了屋後祖母所飼養的幾頭胖豬子，懶散的躺在豬欄中，我說：「梅，妳看見了嗎？我祖母養的這幾頭狗是最懶惰，最貪吃的，人如果像牠們這樣就糟了。」

「不是，這不是狗，這是牛。」妳肯定的回答。我們倆就爲了這件事情而鬧得不愉快。最後還是由我母親指出我們都錯了，那不是狗，也不是牛，而是豬。如今想起來實在太可笑了。

隨着時光的消逝，我們倆漸漸的長大了，慢慢的懂事了，感情也逐漸深厚堅固，可是「天有不測風雲；人有旦夕禍福」，在一個晴朗的早晨，妳忽然跑來向我辭別，這時牆上的掛鐘正在敲着，我趕忙爬起床，帶着萬二分沉重的心情，草草的吃完早餐，便去爲妳送別，想到幾年來的相處即將離別，這時我的心情真是「悲從中來，不可斷絕。」

在碼頭上我痛苦的問妳：「梅，我們多年相處，妳是我唯一最知己的朋友，爲什麼妳忍心離開我？」「這是沒有辦法的，我父親生意虧了空，爲了家庭，爲了弟弟妹妹們，我不得不隨從父親遠走他鄉，我不得不離開妳。」雖然簡短的幾句話，却永遠銘刻在我腦海中。

如今，我們分別不知不覺已數年，但一觸及以往的瑣事，不由得我更加深了對妳的懷念。這時我再次地拿出妳送給我的唱片——崔岸所唱的「當我們小的時候」，放在電唱機上，那充滿愁悵的歌曲，使我的眼眶又潮濕了。

海之戀

◎ 鄭敏俊 ◎

海，對我來說，是最熟悉不過的，也是最令我感到親切的。

不論是夜幕低垂前的黃昏，或是晨曦初露時的清晨，我總喜歡自個兒漫無目的地在海邊踱步，數着腳下的碎石……

站立在高大的岩石上，眺望着天空中朵朵飄浮的白雲，飛鳥在自由自在地飛翔着。海面上，看那連綿不絕的波浪，聽那怒濤排壑的聲響，真使我感到無比的歡欣與喜悅，心胸也不覺地開闊起來！

海對漁人更是重要不過的，要是沒有海，漁人那兒去捕魚過活；但也因爲有了海，漁人時常喪失在它那洶湧澎湃的波濤裡更是不計其數。

儘管有人在對它譏罵，對它詛咒。而它在一般小孩子們的心目中並沒有值得可怕之感。可不是嗎？在山間裡探探迷宮抑是在林野中捕雀鳥，那會比得上赤着身子地浸浴在水中戲謔來得有樂趣。

在海邊的沙灘上，踢佈了人們的足跡，尤其是孩童們更顯得活躍，有漂亮顏色的貝殼，光得玲瓏小的石子，都是他們所要獵取的對象。看！他們還堆起了沙人，唉！多可惜啊，竟給一個無情的浪濤給掃平了。

每當大熱的天氣裡，我總喜歡獨自跑到這天然的浴場來泡上老半天。

海邊散步，似乎成了我生活中的一部分。當我靜靜地站立在海邊，看那一望無際的汪洋，起伏不斷的浪花，我心目中的一切煩惱與惆悵便會一掃而空。

海所賜給我的印象已深深地印入我的心田，不管任何事物都比不上它的可愛而值得留戀！

如何

做個好公民

◀ 李亨利 ▶

所謂「公民」，即是一個國家的基本國民。公民在自己的國家中享有特別的權力，如宗教信仰自由、居住自由、免費教育等等。由此觀之，公民在國家中是享有其特殊權力；國家既然給我們種種特權，那身為公民的我們，應如何來報答國家呢？那便是效忠國家。公民有替國家服役的義務。公民是國家未來的主人翁，是社會的原動力，國家在等待着我們去建設，社會正等待我們去改造；尤其是新生的星加坡，目前正在進行建國的事業，改進社會和一切未完成的責任，正等待我們去完成，故我們應負起公民應盡的義務，為國效勞。但是，我們要怎樣才能成爲一個良好的公民呢？依我個人的淺見，要成爲一個良好的公民，應具有下列優點：

（一）要有健康的體魄；健康的身體，爲我們經營事業的原動力。諺云「健全之事業，寓於健康的身體。」一個體弱多病的人，縱使有天大的本領，倘若三天生一小病，五天生一大病，時常與病魔爲伍，被病魔所纏，則其辦事之能力，可想而知了。故一個人先要有健康的身體，才能够創造大事業，而爲國服務。基於此，我們應該時常鍛鍊身體，身體健康的人，則精神煥發，辦事能力自然不會打折扣。

（二）要有高深的學問；學問是做人處事的基礎，一個人要爲國做事，替社會服務，第一便少不了學問。古人言：「不學無術。」無術便不能治事。從來成事業者，未嘗不以學問爲基礎，沒有學問，便不能成事。尤其是在五花八門的社會中，到處佈滿陷阱，時有失足之險。故一個人要在社會上立足，必須要有高深的學識，才能辨別是非，懂得做人的道理。如此，才不會爲邪惡勢力所引誘，才能獻出一份力量去改造社會。所以要爲國家，社會服務，便須打好學問的基礎，充實自己，以備將來負起建國之責任。

（三）要有完美的品德；人的成敗關鍵，與人格之優劣有很大的關係，一個人有學問而無良好的品德，則其所做所爲，也必定是顯一己之利，而不顧公益，甚至做出損人利己破壞社會之事來，而被世人唾棄

，遺臭萬年。古人言：「太上有立德，其次有立功，其次有立言。」由此便可見立德之重要性。故此，我們應隨時提高警惕注重品德的修養，諸如誠實的態度，守信和負責任的精神，不盲目，不做苟且之事，不損人利己等，有了這崇高的人格，才算是一個真正有爲的人。

（四）要有堅強的志向；古往今來，能成大功立大業的人，未嘗不從苦難中奮鬥出來的，他們之所以能成功，皆賴於他們有堅強的意志。一個意志薄弱的人，無論做甚麼事，永無成功可言，且易爲惡劣的環境所腐化而墮落，俗語說：「真正之才智，乃堅決不變之意志。」故我們應鍛鍊堅強的意志。如此，才能改造社會，才能實現我們的理想。

（五）要關心時事；在科學昌明的今天，一切事物都不斷地在變更中，本地與外地之間，國與國之間，往往有許多新事物發生，諸如軍事、政治、經濟、科學、人文以及其他事物等等。這些，都與我們日常生活息息相關，我們若不聞不問，則將變成孤陋寡聞的人。因此，我們必須關心時事，養成每天閱報和收聽新聞的習慣，以廣博我們的見聞，而不致成爲時代的落伍者。

（六）要有效忠的精神；一個國家之能够強盛繁榮，全賴於人民的效忠精神。故我們若要使國家興盛，我們應以「忠」字作爲愛國的中心思想。爲了國家，我們的財產可以不要；甚至我們的生命都可以犧牲。這就是爲國效忠，同時也爲公眾謀福利。然而，我們必須以實際之行動表現出來，做到言行一致的地步，這樣才算是真正的效忠，空口講白話，是毫無用處的。

總之，一個良好的公民必須具備以上諸點，才能負起國家所賦予的神聖使命。親愛的同胞們，讓我們始終抱着不驕、不愆和虛心的學習態度，自強不息，埋頭苦幹，向着光明的人生大道邁步前進。

——驀然間，我發現，我們的距離是越來越遠了——

午後的空氣炎熱，沒有一絲風兒，陽光像火一般的燃燒着大地。很熱很熱的……

我在茶室中獨坐——等他。

我的心很焦急，也有些激動。想起能夠和久別了三年的好朋友相見，叫我怎麼不焦急，不激動呢？三年了——這不算短的日子裡，他變得怎麼了？高了？大了？人依舊那麼聰明傲氣？功課還像以前那樣的名列前茅？這一連串的問題，總在我的腦海中翻旋着，浮動着……

母校的生活是我學生時代中最值得憧憬與留戀的時候。我和他的認識，是小學三年級的事。那時我們被分配到同班而且是同座一起讀書。雖然在性情方面，他比較好動；而我却愛靜，但我們很合得來。所以不久便成了一對好朋友。

他可以說是一個天才。論功課，他比我強。考試

時間在默默中飛馳。望望茶室外，仍沒有他的踪影。難道他忘了這個約會？難道他臨時有了別的事情？不會吧——我想。

一個不很熟悉的影子終於在我盼望的眼簾中出現。淡紅色的上衣，褐色而狹窄的褲子——我擦擦眼睛，噢，是他，真的是他！

立刻，一陣喜悅充滿了我整個身軀——站起身來，向他跑去，我用顫抖的手拉住了他的手，心中有的是激動、是驚喜、是淡淡的悲哀！離別三年又相逢，那種滋味真是難以形容的！

他笑笑的說：「你好！」

按住跳動的心，我頷首說：「坐下再談吧！」

「可以寫寫詩呀！」我說，小學時他便會寫詩了，而且寫得不錯，常受到老師的稱讚。

聽我這麼說，他似乎怔了怔，並不說些什麼。只是笑笑。然後，他從袋裡拿出一個梳子，梳了梳雜亂的頭髮，頭髮似乎梳得高些，只是還很雜亂。他若無其事的說：

「那是過去的事了！摸它做什麼！這裡空氣俱悶——我們到外面去吧！」

走出茶室外，我深深地吸了口氣；可是空氣仍是那麼悶熱、乾燥。三年的別離，似乎在我們之間築起了一層隔膜。談話時總覺得一陣陌生與不自在的感覺，他那革革的皮鞋聲——那麼刺耳，那麼單調，在我心田上引起了一陣紛亂。我的心沉重着……

「真熱死人！」他搜出手帕擦汗，看看手錶說：

成績總是名列前茅，藝術他也有所愛好，楷字鋼筆字寫得龍飛鳳舞，繪畫更是校中一絕！每年的各種學術比賽，差不多被他一人包辦了。就因為這樣，所以很得到老師們的喜愛和稱讚。

他天生傲骨，熱情奔放，樂於助人。我和他坐在一起，得到他的幫助，功課也進步得很快。

四年級至六年級，我們還是很巧的被分配在同班一起讀書。我們一起上學，一起回家，總是同出同進的，不知羨煞了多少同學。

小學畢業後，我們被分配到兩間不同的中學讀書，我們雖然依依不捨，但最後還是揮淚惜別。以後大家勞燕分飛，各奔前程。

三年來，我們也曾有個短時間的通信。

時光在那塵如絮，寂寞的生活裡，我覺得我需要昔年的歡樂，我需要童年時嬉戲的友伴。便寄上一封感情充盈的信，約他到這裡晤面。

我凝視着他；三年來他並沒有多大的改變，只是頭髮多了些，向上翹起，眼睛也缺少了昔年的光彩。個子大了些，不再是小學時蹦蹦跳跳的樣子。

我的心情慢慢平靜下來，我問：「別後生活得愉快嗎？」

「愉快？」他笑笑：「還不是那樣——吃飯、睡覺，無聊得很！」他聳聳肩膀，臉無可奈何的神色。

對於他的回答，我感到非常驚訝。為什麼他會感到無聊呢？我詫異的問：「你不是頂喜歡繪畫嗎？怎麼會無聊？」

「別再提繪畫了——我已經兩年沒有動過畫筆。」

「還早，來得及看一齣電影。聽說那一齣『特務規模』很好看，我們去看一看好嗎？」

「你挺喜歡看這種影片？」

「是的。——怎麼，你不喜歡？」

「沒什麼。」我把低看頭抬高起來：「不過，以前你是不喜歡看這類影片的。」

他笑起來，但笑聲不再像昔年那麼的天真，可愛和自然。

「你又提以前的事來！」他說：「那時我們都是小孩子，根本不懂得看。其實，看特務片才够刺激，才够癡呢！」

我默然。

在戲院中，我開始發現：他變了。



養生主

讀後感

〈吳春茂〉

如所週知，莊子在中國哲學史上，是屬於道家的領袖人物，一向主張「人更清靜無為，而且要順應自然」。

因此，本文開頭就說：「吾生也有涯，而知也無涯。以有涯隨無涯，殆已；已而為知者，殆而已矣」。這幾句話的含義是：勸說世人不要去追求知識。因為，我們的生命是有限的，假如想要以有限的數十寒暑的生命去追求那無邊無際，莫測高深的知識。那末，你的一生就有可能被埋葬在知識的深海裏。

這一席話，表面看來，好像是頗有見地。可是，當我們往深一層去推想，不難明白，在今日的世界，這種觀點是不能存在的。這是違反現實的論調，是繁榮進步的大障礙，身為現代的青年，我們是不能盲目的接受這種論調。

因為，在社會上，有許多醉生夢死，自甘受人奴役的敗類，本身是心甘情願地供人呼喚。然而，他們却高舉莊子的「出世思想」作為盾牌，說什麼自己這樣做正符合莊子的學說，還自命是「順應自然」的崇拜者。

墳：三年

他懂得吹口哨，懂得吸煙。當銀幕上出現肉體的鏡頭時，他尖叫的聲非在觀眾庸俗的吶喊聲中出現。轉頭看他，他還興高采烈的望著銀幕。那懶倦不耐耐的神態，使我感到難受。我詫異、我嘆息：為什麼現在的他與以前的他，判若兩人？為什麼他變得這麼無聊，這麼庸俗？為什麼……？我不敢再想，也不能再想，因為銀幕上的鈴聲和吶喊聲，刺激着我的神經，使我感到一陣眩暈……。

離開了戲院，我們漫無目地的在馬路旁走着。我想起了一個問題，側頭問他：「這幾年來你的功課一定進步得多了，是嗎？」

他答非所問的說：「你總愛提起以前——年青人整天讀書有什麼用？乘着年青，應該多享受享受。」

我驚愕的望著他，我懷疑這句話不是從他口中說出來的。輕輕低頭，我說：「整天讀書當然不好，不過……」我發現他並沒有注意我的說話，只要開嘴吧，發出一陣口哨聲——抬頭望時，一個少女正從我們的身旁輕捷走過……。

「我們到植物園走走吧！那裡環境優美，又靜。」我說。

其實，這些人都曲解了莊子「順應自然」的定義。

從本文裏面文惠君與庖丁的對話「始臣之解牛之時，所見無非牛者。三年之後，未嘗見全牛也。方今之時，臣以神遇而不以目視，官知止而神欲行，依乎天理，批大郤，道大窾，因其固然。」從這裏，我們可以清楚地瞭解到庖丁之所以能以神遇而不以目視，全是經過三年苦心學習的結果。

由此可見，莊子所提倡的「順應自然」，並不是鼓勵我們無所事事，為非作歹，而是主張「為善無近名，為惡無近刑」。意即教人做善事時，不要一心想要出風頭。偶而做了壞事，也不要過分自責，應該懸崖勒馬，不讓自己繼續做錯下去。

在本文裏面，也暗示我們要站起來爭取自由，不要甘心地為人奴役。所謂「澤雉十步一啄，百步一飲，不斲高乎樊中；神雖王，不善也」。野雞都肯過着這種十步一啄，百步一飲的艱苦生活，却不願去過着那種被人關在籠中，由主人天天供給食物，表面上看起來是很舒適而沒有自由的生活，野雞尚且要爭取自由，更何況我們是萬物之靈的人們呢！

「不！」他感搖頭：「植物園有什麼好玩？不過是幾棵樹幾株花而已。」

「但總比這嘈雜的馬路好得多。」我堅持要去，他也只得勉強答應了。

坐在植物園池邊的石凳上，我感到一陣涼爽。四周一片蔥綠。有風，微微的，柔柔的，鑽過葉縫，拂過池面，帶來一陣撩人的花香。我笑着對他說：「如果能永遠坐在這裡，不知多好！」

他不感興趣的搖搖頭，無精打采的東望望，西望望。然後，才百無聊賴的說：「誰像你，喜歡坐在這裡受罪。」

「怎麼說受罪？這是用錢買不到的享受呀。」

「我才不稀罕呢！」他站起身來，折下一片樹葉，張張丟入水中，回頭對我說：「還是走吧！」

沒有等我回答，他便獨自走了。

望着他的背影，驀然間，我發現：我們的距離是越來越遠了。……

我所敬佩的人

張開勝

古往今來，受人敬佩、崇拜的英雄人物，真是多得不計其數，在這些英雄豪傑之中，我最敬佩的就是宋末的民族英雄文天祥。

雖然他的艱苦奮鬥，慘遭失敗，但是事不可以成敗論英雄。他雖然失敗，但仍然是一位典型的英雄人物。由於他懷著「威武不能屈，富貴不能淫」的崇高氣節，至死不肯投降元朝，所以他的英名，就萬古流芳，他的事蹟，也就傳誦千古。

宋朝末年，這個偏安一隅的小朝廷，由於強大的民族危機當前，國家動蕩不安。當時由於宋君昏庸無能，當國的權臣賈似道又貪污透頂，苛征暴斂，更百端陷害忠良，來鞏固自己的地位，以致民不聊生，士不用命，都市蕭條，農村破產，怨聲載道，這一個生民塗炭不可自拔的局面，正給予蒙古人一個南侵的良機。因此蒙古鉄騎便因利乘便，大舉南下。一路上攻城奪城，戰無不勝，攻無不克，大有「勢如破竹」，或「摧枯拉朽」之勢，宋室江山已經岌岌可危了。

就在那個當兒，宋朝崛起了一位民族英雄文天祥，他大興義師，出兵勤王。並於國家危急之秋，毅然決然地受封為右丞相，當他與元兵相拒於松澗岡時，臨安受困，危在旦夕，他單身潛入臨安，親身指揮守城。當時元將伯顏請宋朝派大臣前往元營商議。文天祥為了要促進和談，便奮不顧身，毅然決然地應當前往議和。在刀光閃閃，殺氣重重之中與伯顏針鋒相對的激辯，並且理直氣壯的痛責元兵不該侵略，因此便

激怒了伯顏，他於是被扣留起來，後來又被解燕京。（今北京）

幸而他在途中逃脫，繼續率領各路義師抵抗元兵。但是「覆水難收」，宋朝的滅亡，元朝的興起，已成定局，所以雖然他艱苦的奮鬥了數年，但到頭來，還是兵敗被俘。

他失敗被俘後，便被押往燕京，囚禁在一間狹小的土牢中，遭受到土氣、水氣、火氣、米氣、日氣、人氣和穢氣這七種極不衛生之氣的迫害。但是他處身其中，共達三年，却使安然無恙，這是因為他具有浩然的正氣，終不為邪氣所迫害。他在獄中曾寫下了一篇光輝如日月，照耀古今的名作「正氣歌」，來表明自己的意志。

元朝曾經用宰相的高位來引誘他，用性命的危險來威脅他，但是他意志堅定，萬變不遷，始終不為所動，結果元朝無法可施，只得將他殺死。

在他死後，人們當在他的衣帶裏看到幾行血字，內容是「孔曰成仁，孟曰取義，惟其義盡，所以仁至，讀聖賢書，所學何事？而今而後，庶幾無愧。」他那一種視死如歸，至死不肯投降元朝的氣節，真要叫那一些見利忘義，朝秦暮楚，賣國求榮的小人，羞愧得無地自容。

由於他忠於國家，忠於民族，並且具有了崇高的氣節，所以成為我最崇拜、最敬愛的人物。

可愛的噴水池

◎
清
◎

不知流出多少血汗，
遭受到幾許艱難，
一個新生的結晶品——噴水池，
高傲而堅強地站立了起來。

你屹立在晨風與晚霞中，
讓溫和陽光沐浴，
給彩霞披上新裝，
啊！多麼可愛的噴水池呀！

每當華燈初上時，
你噴射燦爛的水花，
發出五顏六色的光輝，
交織出一幅美麗圖案，
交織出各民族和諧的真情。

你是國家靈魂的象徵，
每一滴小小的水珠，
就是一股新生力量，
我要熱烈地為你歌唱！

不知流出多少血汗，
遭受到幾許艱難，
新生的你，
我要熱烈地為你歌唱。

美

術

與

人

生

● 林 亞 ●

美術，是一種可供人鑑賞的技術。如繪畫、雕刻、建築等都是，它要求唯美，叫人看了產生美感，所謂「藝術中的美即理想。」

就以繪畫而言，當我們精神沮喪的時候，倘若揮筆勾畫，頓覺身心舒暢，所以它還可以陶冶性情，調劑生活，使生活更加美滿，更有意義。如果在大廳中掛上一兩幅畫或放置些雕塑品，更平添了不少美觀，雅氣盎然。因此一般人都認為美術是可以美化人生，這是很正確的說法。基於這種說法，我們不難從而了解美術能培養人們在視覺上感到生活的完善。

美術既然是可以供人鑑賞，然而目前風行的現代派畫，那種「稀奇古怪」的作風，叫人看得莫名其妙，甚至懷疑它是在欺騙人們的眼光。其實不然，他們之所以這麼說，是因為他們沒有這方面的修養，也根本沒有這方面的知識和熱愛，他們所要求的，是通俗易懂的藝術，其實作者的確有自己的意念，正如抽象畫，它運用複雜的色彩，把所感受的一切表現在畫布上，這種高深的藝術，並不是什麼新奇的玩意兒，它不一定要你來欣賞。誠然，在這些「為藝術而藝術」的作品中，雖然包含作者的心思和意境（即思想與感情的流露），但多少也表現了作者自己的人生。不過由於各有其見解，對現代畫派的評擊，也不能一概而論。

此外，美術還可以反映人生，它通過畫家對世俗的觀念，運用其高超的手法，真實地反映了人生的醜惡和真相，有關這方面的，我們可以看到以現實生活和史跡為題材的作品，以及一些富有諷刺性的漫畫，都對時代的背景刻劃入微。沈雁女士在「藝壇風雲」裏就曾經說過：

「如果藝術家不從現實生活中去探索，不去體會真實感情而加以描繪和刻劃，就不能表現畫中的精神世界……。」

顯然，要成爲一個真正的藝術家，那就非徹底去了解藝術本身不可了。

有許多人都認為，學美術是沒有多大的出路，因為他們眼底下只有一個「利」字。因此，美術漸漸地已不爲那些思想庸俗的人們所重視，這種論調的思想是不應該有的。

在今日的社會裏，幾乎無處不用到美術，因為美術在視覺宣傳方面佔了很重要的地位！例如某藝術在展出之前，就須要招貼來宣傳，出版商要定製書本，何嘗不要封面設計和插圖呢？還有舞台佈景，以及種種有關我們日常生活的需要，如裝飾品，古董，傢具，建築等。更是不勝枚舉，這些都逃不了美術這個範圍，尤其是廣告這方面。爲了使廣告宣傳得到較好的效果，於是出現了廣告畫，有了廣告畫再添上了色彩，更能引起人們的注意。在夜晚，我們可以看見那些裝有霓虹燈的廣告，在繁華的都市裏一閃一閃地亮着，它一方面能點綴都市的美觀，另一方面却作了廣告宣傳。

以上這許多的佐証，正說明了美術一開始就與人生結了不解之緣，它在人生的內涵中是相當廣泛的。因此，我們必須重美術，如果沒有美術，今日的文明也將不會存在。可見美術的潛在力量是那麼的偉大呵！

論 交 友

— 蔡 立 名 —

俗語說：「在家靠父母，出外靠朋友」，這是一句很中肯的話，這說明了在合羣的社會中，任何人都絕對不可能孤立，而與人羣隔離，除了你是一位隱士外，不然的話，是不可處的。但在現實的社會中，這種落伍和消極的人們，是不會存在的。既然這樣，在人們的日常生活中，就必定要結交朋友。

可是，由於社會愈文明，人與人之間的關係就愈複雜，而因爲生活的緊張，以及競爭的劇烈，因此，

人們的心思就愈來愈複雜，因而多猜疑和陰險狡詐的性格，就成爲人們的特長。所以整個社會中，佈滿了危機和陷阱。有的人因爲感覺到這樣，就視交友如畏途，恐怕稍一不慎，受了壞人的欺騙，而跌入罪惡的深淵，所以，他們就時時刻刻地在選擇，但由於好的朋友，有如滄海一粟，結果，就限制了他們的社交活動。因而，時常感到寂寞無聊，對多采多姿的人生缺乏了興趣，也就使他們消極起來。

街頭所見

△ 罪 鎮 樹 ▽

夜晚的致真街，是一個小販們聚集的地方。各種各樣的食物攤聚集在那兒，也是人們想吃宵夜的好去處，因此，每天晚上，這裡顯得格外的熱鬧與喧嘩。

然而，據我所知，致真街雖然表面上是一條小販處聚集而熱鬧異常的街道，但是，暗地裡卻有許多黑社會組織份子在此橫行霸道。胡作妄為的，因此他們常常受到無窮的凌辱和騷擾。不是勒索，便是吃霸王食，再不然便是毀壞攤位，甚至於打人。若小販對他們的所作所為敢出一言半語的怨言，或稍露一分半毫不滿的神色，那麼，他們便會搬兵調將，動刀動槍的來惹事。據說還有幾次惹出了命案，事後，他們却逃之夭夭，逍遙法外。由於他們強大勢力的橫行，使到眾小販皆敢怒而不敢言。

在眾小販之中，有一攤位的主人是我們所熟悉的，也是被干擾最甚的一個。他就是住於我們樓下的老三伯，他是從中國過藩面到新加坡，身邊無親無戚，無妻無兒，只是孤零零的一個人過其孤苦伶仃的生活，他為人和藹可親，許多人都和他合得來，而且他又喜歡幫助人家，因此很得人家的愛護。他在致真街設攤販賣雜貨，亦常常受到歹人的勒索與騷擾。

這一天晚上，我正在吃雞粥的時候，忽然間，看到幾個彪形大漢，從黑暗的角落中閃了出來，走在前面一個穿着一條黑色而又窄又緊的「夾基裝」，上身穿着一條紅色的衣服，頭髮長長的，眼中含着半截香煙。其他四、五個也都穿得花花綠綠，奇形怪狀的。他們大搖大擺的向各小販走去，他們向小販們咕嚕了幾句以後，小販皆笑面相迎的把一些錢交到他們手中，哼！原來他們正向小販們索取保護費。他們就這樣的沿着各攤位慢慢的一攤一攤地收着，有些小販想反抗，但是在打手們虎視眈眈下也只好忍氣吞聲。

這時，我看見他們走向三伯的攤位，向三伯講了幾句話，因聲音太小，使我無從聽清。但，接着我便看到那紅衣的大漢指手劃腳的罵起粗話來：

「他媽的，老不死，究竟你想給不給，我看你年老，給了你幾天時間，到現在還不給，你想死嗎？」

「好漢，請『多隆』再過幾天，因為這幾天整天下着雨，沒生意啊！」

「放你的媽狗屁，真豈有此理，不給點顏色你看，我看你也不會交出來的。」他兇狠狠的說。

但是，三伯還是忍氣吞聲的苦苦哀求着。

可是，他們皆充耳不聞，反而一出手就攔了三伯一個耳光，這時的三伯實在忍無可忍的氣憤起來「呼」的一拳，就向眼前那紅衣的打過去，於是幾個人圍着三伯打了起來，並且亮出了棍子，起勁，他還有氣力掙扎，但，老人總是力衰啊！不久，他的攤位被撞翻了，人也倒在血泊中呻吟，奄奄一息的。

「嗚嗚……嗚」，一陣警笛聲，警車與救傷車陸續到達肇事地點，把三伯抬上車送到醫院去療治，這時行人也逐漸圍攏起來觀看。

過了一星期，三伯他出院了，然而，他的左手却告殘廢了。唉！我真為他感到不平，我恨那些歹徒，更同情他的不幸，願政府當局能儘早消滅這些歹徒。

續：論交友

雖然社會中的人們是這樣的良莠不齊，不過，好的也並不是沒有。只要每一個人能保持清醒，控制理智，不以感情用事，就能防止受到壞朋友的誘導。可是，世事往往是一正一反的，有許多人，就因為感情豐富，所以就濫交朋友，因此，把寶貴的時光花在無聊的談天和應酬之中，這就大大地影響了他們的學習。

有這樣的一句語說：「相識滿天下何足喜，知己無一人最可悲」。由此可知，交朋友固然重要，但無一知己，能傾心相談；是多麼的可悲呀！所以，我們在交友之時，應該觀察清楚，而以個誠坦白的態度去結交朋友，惟有這樣，才能建立起互相了解和互相關懷的知心朋友。要知道，能得一知己，才是人生的一大快事，這是每一個人都有的感覺。

所以，我們要明白交友之道，不單單是為自己的利益，如果這樣的話，我們就會成爲一位自私者，我們不能只想要交對我們有利益的好的朋友，這種利己之心，是要不得的，因為，你想要交好的朋友，那麼，人人也會和你一樣要交好的朋友。但是，人人有沒有想到自己是不是一位品格優良，學問淵深，富有熱情，能奮不顧身的去幫助別人的人呢？如果人人都只交好的朋友，那麼，社會中的壞人不是沒有自新的機會嗎？固然好的朋友要結交，希望他們能糾正我們的缺點。但壞朋友也要交，不過，不要跟他們同流合污，而要以理智和感情來感化和幫助他們，使他們立志向善，成爲社會中有用的人材。這才是交友的正道。

母親

「世上只有媽媽好，有媽的孩子像個寶，……。」這是一支讚頌母愛且又好聽的樂曲。但是，每當收音機一播這一曲子的時候，我總會默然地思念起我那可敬愛而卻不幸逝世的母親。母親——就是我所敬佩的人。

我想世界上，每一個人都嘗過母愛的溫暖吧！母愛是一種使人終身難忘的愛，它將深深的烙印在每一個人的心坎中，它是那麼的偉大，是我最珍惜和讚頌的。或者由於我母親早逝的緣故，使我更覺其可貴。

在我模糊以及幼稚的記憶中，母親是一個體格中等的人，不肥也不瘦，精神蠻好的，做起家務來井井有條，又快捷，又絲毫不亂。常常得到鄰居的稱讚。

從我呱呱墜地離開了母胎開始，母親就盡心盡力的保護我，疼愛我。整天抱着我哄我哄我的逗着我玩。

在我「牙牙」學語的階段中母親更儘其所能的教我言語。不久，我也會哼起「爸爸」、「媽媽」、「姊姊」，等言語來，久而久之，我也漸漸地能言善語。也在母親小心的扶持下學會了走路、接着跑跳也會了。

這時我已是一位略為懂事的孩子了，然而我却感到母親對我的疼愛似乎漸漸地冷淡了。家中每一件事情總吩咐我去學去做。然而，我那好玩的性格促使我對工作厭惡，總是拖三延四的極盡偷懶之能事，有時還暗暗地裡哭泣了起來，但，母親總是板起面孔督促我把事情做完。因此，使我養成了今天事今天畢的習慣。如今，想起母親當時苦心的教訓，更使我內疚於懷，不知怎樣做方對得起黃泉下的慈母呢？

記得有一次，我因晚上着了涼而病倒了。於是母親便忙着請醫生來給我看病。並且常常詢問我的病況。而且，我看到母親的臉有時呈現了喜悅之色而有時卻呈現了憂愁不展的陰影。

這樣，母親一直在我身邊照料了我整整的十一天，我的病方痊癒。在這十一天內，母親沒有一時一刻離開我。她親自煎藥給我喝。有時還問我那裡不舒服，那裡疼。記得有一次我在半夜醒了過來，看見母親坐在我身邊打盹。唉！母親爲了我的病，自己不眠不食，變得面容消瘦。我真太對不起我母親，只怪我不聽話，睡覺不蓋被而着了涼，致使我母親消瘦。

在我七歲那年的某一天晚上，母親睡着了。隔天早上我跑去叫媽時，却怎樣叫也叫不醒她了。母親——她就這樣的不告而別地離開了我。這時，我的衣襟已被我的淚水所浸濕了一大片，而我的淚水還像泉水般地往下直流。

呵！母親，你離我而逝，使我的心靈感受到多大的創痛，母親，我永遠懷念你，你是我最敬佩的人。

郭鎮樹

語錄搜集

讀書可以使你成爲一個智識淵博的人，談話可以使你成爲一個敏於應付的人，而寫作則可以使你成爲一個邏輯正確的人。（培根）

新時代的學生是讀活書，活讀書，讀書活，學生要用活的智識去生產，去實驗，去建設，去樹立一個可愛可敬的社會。（陶行知）

大凡服務社會，要「遠處着眼，近處着手」。學生在學習服務社會的時候，就可以從自己的家裡學起，做起，一面學，一面做；一面做，一面學。（佚名）

惟有不自滿的人才永遠前進，有希望。（魯迅）

工作，本身不是一種奴役，而是快樂的泉源，可以使人類團結一致的力量來源。（托爾斯泰）

血的應用正如金錢一般，吝嗇雖然是不行，浪費也大大的失算。（魯迅）

智識是可以取得的東西，今天沒有智識，明天會有智識，因此，任務是在於學習和再次學習。（斯大林）

人類爲向上，即發展起見，應該活動，活動而有若干錯失也不要緊。惟獨半不死的苟活，是全盤失錯的，因爲，他掛上了生活的招牌，其實却引人到死路去。（魯迅）

「今」的可愛，全在憑他可以爲創造「將來」的努力，決不在得他可以安樂無爲。（李大劍）

有學問而無道德，是一個惡漢；有道德而無學問，是一個蠢夫。（羅素）

成功能因友誼而益增光輝，失敗能因友誼而減其苦惱，因爲友誼能分享，並能分担。（西塞羅）

準備雙手去工作，不要讓憂鬱和煩悶，在身上積聚而燃燒起來。（勃洛克）

石在，火是永遠不會滅。（魯迅）

工作時工作，遊戲時遊戲，這樣可使你的身體健康和快樂。（西方民歌）

常常試圖超越自己，這是所需要的；這件工作應當持續到生命結束時爲止。（克利斯安娜）

少年人要自制，別給情網所誘；保持自己的自由，無牽而且無掛。（哥德）

學然後知不足說

□ 錄 □

俗語說：「學無止境。」學問這種東西，是無邊無際的。當一個人幼稚園畢業後，便要進小學，小學畢業後，入中學、大學、研究院等。從這裏，我們知道求學問是要按步就班的，一步緊接着一步，慢慢往上爬，爬得越高，學問越廣博，眼光也越遠大，這就所謂「活到老，學到老」的道理。

為什麼學然後才知不足呢？舉一個例子來說：譬如你喜歡文學，你當然會把本國一些優秀的文學作品，一一的閱讀，從古典文學到現代文學，從這一派到那一派，他們的代表作家是誰，有什麼特出的風格。當你讀完本國的文學名著時，你更希望閱讀世界名著。從英國的莎士比亞、蕭伯納、迭更斯、培根，俄國的高爾基、托爾斯泰、屠格涅夫，法國的小仲馬、大仲馬、左拉，德國的歌德、美國的海明威、馬克吐溫等等。當你要做進一步的研究時，你就應該把古今中外的作家，隨着自己最喜歡的，挑選三五位，加以研究，你會發覺有更多要學習的東西，更多要明白的事務，真所謂一山還有一山高，永難達到頂峰的。從這裏，我們知道學問不但能陶冶我們的性格，增進我們的知識，而且使我們越學越謙虛。

近代學者梁啟超，他出生在清朝末年，幼年好學，熟讀史記，後拜康有為為師，研究諸子百家，到了五四運動後，他也接受新思想，由於他的好學，故此他寫文章時，氣勢磅礴，筆鋒帶有感情，為文平易流暢，而且他在中西哲學、史學、文學都有巨大的成就。他之所以能成爲一個出名的學者，就因爲他肯學，學然後知不足，因此他就再向前學習，由於不斷的學習，使他的學問更加的淵博。

反過來說，有些人，求到一點皮毛的學問，便沾沾自喜，自高自大，我曾經看過一個大學畢業的學生，每天擺出一個架子，而且倚老賣老，說：「想當年我與某某教授在一起……。」後來我才發現他的大作，是那篇畢業論文，以後，就什麼東西也沒有。像這種人，他們將受到淘汰，而成爲時代的落伍者。

身爲學生的我們，明白「學然後知不足」的道理，就應該不恥下問，趁年紀輕，打好學問的基礎，以後研究學問，才能收到事半功倍之效。

怎樣才配稱為好公民

張青

殖民地的時代已經永遠成爲過去了，我們已在人民的協力同心的情況下建立起了獨立自主的共和國了。

公民是國家的骨幹棟樑。國家是由人羣集合而成，人羣的是否健全，是決定國家前途的主要因素。因此，每一個公民都必需盡公民的本份，以維護國家的安寧。世界上沒有不講私德而能公德者，所以身爲國家成員的公民，先要培養私德，推而及於公德，以助社會的安定與國家的強盛。

若要達至良好公民的標準，最實際有效的，莫如實踐下列各點：

(一) 具有高度的知識水準：一個國家的生活水準，全視其教育水準而定。「二帝三王知天下不可無教也，爲之學校以興之」。由此可見古人對教育之重視，時至廿世紀六十年代的今日，全世界沒有一個國家不重視教育。但是教育爲百年大計，教育設施之得失，關係建國成敗。因此在「爲國育才」的原則下，如果要做到教育水準的普遍提高，那麼重質不重量的教育政策就非徹底實行不可（尤其中高等教育）。

(二) 具有高度的政治意識：人是政治的動物。不論你喜歡不喜歡政治，理解不理解政治，當政權易手，政治變遷時，每個人的生活都會受到影響。政治與生活，是絕對分不開的。因此，一個良好的公民，必須具備這一條件，他必須要具有尖銳、透徹的政治眼光，能明辨是非，在適當的時候運用他的投票權，選出一個有才幹、有魄力的政黨來組織政府，協助維持政局的穩定。

(三) 具有強烈的愛國意識及健壯的體格：公民應該具有強烈的愛國思想，準備隨時獻身爲國家服務的精神；具有強健的體格，更是不可缺少的條件之一，正如俗語所說：「強民富國」；一個國家的繁榮與否，全視人民是否有爲國犧牲的精神及堅貞的國家觀念而是。

(四) 重民德，「民德」乃建國之要素，從未有民德敗落之國家，能久存於世者；即使能強橫霸道於一時，然無根基，轉瞬則衰。上古之時，民間風俗淳厚，人民之道德高尚，無需法律之束縛，但是時易勢移，今非昔比。今日社會之法律，雖甚周全，但漏洞不免，故需藉道德來彌補，由此可見道德較法律爲重要。能重視道德者自能守法，此乃至理，固無待費辭陳辯。

(五) 習勤勞：左傳曰：「民生在勤，勤則不賈」。反之，不勤則惰，惰則生產降低。一旦貧窮，兼缺道德觀念，必從而胡作亂爲，失康喪義。公民能勤力不懈，不獨自身幸福，國家亦得益不少。但是勤勞在於公民本身，並非政令所能強迫實行。

(六) 發揚互助合作的精神：社會乃羣體組織，若人與人之間不能互助合作，則任何政治組織，制度 and 法令，均無所用。現代國家的力量全賴於互相合作的基礎上。我國是一個多元種族所組成的國家，各民族應該建立，「我爲人人，人人爲我」的純正思想，發揚互助精神，切不可存有偏激的種族觀念，而與其他各兄弟民族和平共處。

以上六點，爲良好公民所應具備的條件，它不但有利於個人，其關係國家的盛衰尤大。

偶友

◁ 鄧基利 ▷

我懷着惆悵的心，再次地踏上了這令人嚮往的地方。周遭是一片的清靜，但清靜中却似帶有秋天蕭殺的氣氛。此時，我惆悵的心有如鉛塊般地往下墜，往下墜……。

是在一個凄風慘雨的日子，天飄下密密的雨，北風正在怒嘯着。你，輝生，冒着大雨來到我家；起初，我為你的唐突到來而感到驚愕。但當我看着你時，你的眼睛已經沒有從前的那種光采了，代之的，却是憂鬱、呆滯的；你的臉也較從前憔悴的多了，我驚愕的望着你，使你感到困窘吧！隨後，你就以沙啞的聲音對我說：「祥，你說，天下……有無不散之筵席？」

「哦，真是的！你今天怎麼……。」我驚奇地問。

不待我的話講畢，你就搶着說：「嗨，你，祥我此來之目的就是要……。」你欲言而止。

「要，要什麼？」我急忙地問。我再次以驚奇的眼光望着他。我想：輝生大概身體不舒服吧。怎麼今天頭無倫次。

「我就要與你分別了！」你好似費了很大的力氣，才將這句話說出。

「什麼？你就要與我分別了！？」我張大眼睛，問道。

「是的，我們即將要分……別……了，」你一字一頓地說，此時，我見你的眼眶已有了淚珠。但你極力的忍着，不使它掉下。

「即將要分別，什麼時候？」我凝望着你。

「今晚十點，我要搭晚班的火車，此去，不知何時，你我才能相見？」你忍不住將眼淚掉了下來。

「啊！你為什麼要離開，這兒不是過得很好嗎？」

「唉！不是我想要離開，而是……。」

「而是……是」你此時的臉色變得蒼白而痛苦，

終於，你就哭泣起來了。「是我父親派人打電報給我，說他被車撞傷，傷勢嚴重，因此，我必需趕回去。」說完了你就急向我告辭，去了。

啊！輝生，你的離去，使我悲傷。

× × × × ×

你大概還記得我們倆過去的交情吧！

記得有一次，我因做錯了某件事被你看到了，你就擺着嚴肅的態度對我說：「祥！你這樣做，的確是錯的，假若別人如此待你，你又怎樣？」

「好啦好啦，是我錯了，又怎樣？」

「你這樣對我的態度是不對的，而且是不應該的，要知道，一個人做了錯事，應該是虛心接受他人的引正，像你剛才待我的態度，是不正確的。」

「別這樣大口氣，儼然是一位學者。」我忿忿地說，然後賭氣走開了。

隔天，我索性不睬你，當我見到你時，就裝着沒有看見。如此，過了四、五天，我們又和好如初了。

× × × × ×

還記得有一次，我因一時不小心，將你心愛的自來水筆弄斷了。當時，你並沒有責怪我，反而勸我以後做事要小心謹慎。你可知當時我是多麼敬佩你，你的品性，你的為人，你的一切的一切，都是值得我仿效。

× × × × ×

唉！輝生，想不到你這一去就不復返，你使我苦苦的等待了整整的一年，但你音訊全無，難道我倆舊時的友誼，就此了結？或者是因為你到那邊有了新的朋友而把我忘記了？但，我却是永遠地懷念着你以及你的友情。

如今，我又來到這舊時我們常常在一塊兒的地方，但却只有一個我了！

THE SPORT OF JUDO

I was amazed to hear that a young girl could throw a man double her weight on the floor a few years ago. It also astonished me to see similar stunts in spy films: our hero was fighting with his enemy hand to hand. Suddenly, grasping his enemy, he threw himself on to the floor; then with a kick, he sent his enemy flying out of the window. This may sound incredible, but I found it to be true when I became acquainted with the Japanese art of self-defence-Judo.

The word 'Judo' is a Japanese word, which means 'the gentle way'. Judo is both an art and a sport. It is a method of turning an opponent's strength against himself, thus defeating him in the most efficient manner. Hence one can easily throw one's opponent with the proper technique of Judo, no matter how heavy one's opponent is. As a sport, Judo can be defined as the study of the maximum use of the body and mind for the purpose of attack and defence.

It has been said that all games originated from some form of actual combat, which over the years, changed into sports. Judo today maintains the martial aspect of those early games. Its objectives are as follows: (1) Development of the body; (2) Skill in contest and (3) Mental and moral development.

These objectives cannot be considered separately. In gymnastics, one simply improves the muscles by mechanical movements of the limbs. Judo is entirely different from gymnastics in that it is intended for the harmonious development of the body by bringing up all groups of muscles into play, and in that it uses the mental abilities to supplement and advance one's skill in the sport. For a Judo player, his body and mind must work as one, always alert to the demands of the moment. Although the proper use of the body is important, one's mental attitude is equally important for self-control and for grasping the opportunity of the moment. The cultivation of the mind and morals in Judo is what we call sportsmanship.

I often recall the first time when I saw Judo being demonstrated. Astounded I was, seeing a player being lifted up, describing a big circle in the air and then hurtling onto the mats with a thud. One question immediately arose: "Will a Judo player get hurt in his practice?" I am sure this is the same question that many people would like to ask. The answer is "No". In Judo, every beginner undergoes a fundamental technique called 'Break-fall'. This protects him from hurting himself when being thrown down. A Judo player may get some sort of bruise occasionally. But this is a minor injury. In fact, practising Judo is much safer than other well-known Oriental art of self-defence, which may kill a person in one blow, one chop or one kick, or cripple a person within a couple of seconds.

Judo is beneficial to both young and old, and age is no disqualification for becoming skilful. It exercises a benign effect on all the faculties of the student; and in emergencies can be used for self-defence. That is why Judo has become more and more popular in schools.

Upper Sec. II Sc.,
KWAN PAH HOH.

CONSCIENCE

Whenever one has done wrong, conscience is there to chide. Nobody with an evil record in life can ever escape the torture of having a guilty conscience although superficially he may pretend to be unaffected. A guilty conscience causes sleepless nights and may constrain murderers to give themselves up.

What is conscience? What is this important psychological phenomenon of human life? Conscience is, contrary to many other things, irrespective of sex, age, race, space or time. In other words, it is universal. It applies equally well to prince and pauper, scholar and simpleton, educated or illiterate. In fact, conscience is the unique factor which makes man man and distinguishes him from the rest of the animal creation. Man by definition has an instinctive sense of right and wrong, good and evil, truth and falsehood. Conscience is meant for the right, the good and the truthful to prevail over evil.

Conscience may be said to be like an alarm clock. You set your alarm clock at night. When the scheduled time arrives in the morning, your peaceful sleep is shattered. The alarm tells you that you must get up. And if you do not listen to its command, it is you who must be blamed if anything unwelcome befalls you.

It is said that once there was a girl who scarcely ever cried since her birth. She might fall, burn her hand, pinch her finger or bang her head. But she cried only when she was hungry or angry. Specialists discovered that she had some unusual defects in the central nerve system. Now, pain is a warning which tells us that our body is being hurt, and instinctively we would try to remove the agent which causes the pain. But this girl's life was in constant danger as she had no such blessed warning.

Similarly, conscience is a warning to the soul. It is, however, not impossible to ignore, suffocate or suppress it. But we do so in jeopardy of ourselves.

An Indian in northwestern Canada described the function of his conscience as a little three-cornered thing inside of him, which turned round and round and hurt him when he did wrong. But he added that if he kept on doing wrong, it would turn so much that the corners became worn off and it hurt no more.

It is extremely dangerous to let one's conscience lose control of oneself or to let oneself be indifferent to conscience. The wise man who has a good conscience is some one who lets his conscience speak to him freely. He is sensitive to his mistakes and always tries his best to make amends.

In our constant contact with people in society, it is inevitable that we may make mistakes, which will hurt others' feelings or make others unhappy. When we realise we have done wrong, we should at once repent and reform. It is never too late to make any compensation, for "It is better late than never."

Upper Sec. II Sc.,
TAY KHENG SONG.

How Youths can help in Nation Building

The teenagers of Singapore are mainly composed of various races, namely Chinese, Malays, Indians and some Europeans. Most of them are attending school. The teenagers of today will be the citizens of tomorrow. Consequently they ought to be guided so that they may become responsible citizens. The success or downfall of a nation depends on the quality of her youths. The government of Singapore is, therefore, working hard to improve the general standard of the younger generation.

Now, let us consider how youths could be useful in nation-building. When they are in school, they must prepare themselves for the task of nation-building. The government spends large sums of money on their education. In school, they learn not only how to read and write but also how to stand up and be able to acquit themselves with honour and bravery. Thus, more schools and institutions of higher learning should be established to give them a chance to receive the highest possible education.

During their adolescence, our youths must be physically fit before they can achieve their aim of building the nation. Besides good health, sports and games also help in character-training and cultivating a team spirit. In the sports field, the players are trained to play for their teams, and not for the individual, and to accept leadership with the right attitude. They also have to obey rules not because they are afraid of being punished, but they feel the absolute necessity for them to follow.

Fine young men should not depend on others' help. On the other hand, they should be ready to help those who are in need of help. They should contribute generously to all the funds which aim at promoting the welfare of the people. They should join organisations such as Boy Scouts, Girl Guides and St. John Ambulance Brigade. By joining these associations they not only help in social welfare affairs but also learn how to co-operate and adopt a give-and-take attitude. Moreover, they could take part in social activities, such as R.S.P.C.A., the Blind or the Spastic Children Association. During a campaign, they could help to sell flags on flag-day to raise funds for such organisations.

A youth without any patriotic feeling is not worthy of being a citizen. Without patriotism, which constitutes a sense of duty and feeling of loyalty, the state will collapse. Thus, youths must place the interests of the state before their own and be ready to sacrifice their own interest when necessary for the benefits of their country.

Singapore has just passed the bill for national service. The call-up began on July 26th, 1967. It is the duty of every youth to respond to the call of the government to help defend the country. The Minister of Defence, Dr. Goh Keng Swee, said that there was another important aspect of Singapore's defence effort. This was a contribution it could make to nation-building. Nothing created loyalty and national consciousness more speedily and more thoroughly than participation in defence and membership of the armed forces. But not all of the boys and girls will have the privilege of serving in the army, navy or air force. Today Singapore's defence forces consist of four Army Battalions, two Regular Infantry Battalions and two mobilised People's Defence Forces. Many of the youths will get the basic training from the P.D.F., the special constabulary or the Vigilante Corps. The ten per cent who are chosen for full-time duty for two years will receive military training. After they have served their two years, they are guaranteed jobs either in government or in the Statutory Boards or in the private sector.

In Singapore, regular soldiers are not required. If youths are only soldiers, they do not contribute to the productivity of their nation. In view of this, the Parliament of Singapore has introduced the Bill of National Service. Every youth who is chosen becomes a soldier for two years. Then he goes back to earn a living in a factory or in an office, and for the next ten to fifteen years, he is part of a reservoir of people who understand discipline, who know the mechanics of self-defence and who can in an emergency help to defend their own country. It will take many years before our government can get the whole machine into gear. But every boy and girl should understand that what he or she has in Singapore, he or she must be prepared to fight for and defend for their nation. Otherwise, their country will be lost.

If the youths of Singapore realize their duties to the state, I am sure they will succeed in maintaining and improving what society has in store for them and passing it to their posterity.

Upper Sec. II Sc.,
CHONG WING KEONG.



UNEMPLOYMENT



When a person with adequate skill and knowledge hopes to secure a position to lead an independent life but finds himself without a job, he is said to be unemployed. Unemployment is one of the international problems, which keeps man in constant strife to find a solution. Before we discuss the means and ways to cope with it, let us look into its causes.

Briefly speaking, unemployment can be attributed to four modern trends of evolution. They are: (i) mechanisation in the process of industrialisation, (ii) the urbanisation of world population, (iii) the rapid growth of world population, (iv) the inconsistency of the educational policy with national needs.

Tom Tan

The problem of unemployment poses a great challenge to the democratic system of government, which gives its citizens freedom to choose their careers. Some people may say since unemployment affects only a minority of the population, it is of little consequence to the progress of a society as a whole. This is only partly true, because in economically backward countries, the number of persons unemployed may amount to thirty per cent or more of labour force. It is only in the more advanced nations like the United States of America that the impact of unemployment is less acute.

After the industrial revolution, one of the main features of man's economic life is large scale substitution of machines for human labour. Machines, which are a time and labour saver, have become a threat to man in the field of employment. With the aid of machines, a factory may need only a few workers to do work which requires thousands of manual workers. Moreover, the manipulation of machines needs skill and dexterity. Hence, many workers find themselves unfit to work in the factory.

A "by-product" of mechanisation is automation, especially after the invention of the versatile electronic computers, which are capable of completing tedious work within seconds. In the past, machines were run by man, but now we have automatic machines. As a result, the number of workers needed is greatly reduced.

Owing to the highly centralised labour force in a city, urban developments normally supersede rural developments, giving rise to a higher standard of living in the city. A city provides more amenities for a better life and more occupational opportunities. This results in a modern trend for people living in the rural area to seek a more comfortable and rewarding life in the city. The outcome of such a trend is a shortage of jobs created by the exodus from rural to urban areas.

The "brain drain" from undeveloped countries to well developed countries poses another threat to the problem of employment. In many underdeveloped countries, the natural resources are left intact through lack of skilful technicians, who have been attracted to more affluent countries. An influx of skilled labour into the advanced country forces many people to be out of jobs. The only remedy is to bridge the gap between the so called "have" and "have not" nations of the world so that world economy may be stabilized.

Economic stability cannot be ensured if the nation is threatened by labour unrest, which drives away foreign investments. For instance, the people of Singapore are at the moment greatly concerned over the withdrawal of British troops from the Island. That is why our Prime Minister, Mr. Lee Kuan Yew, went to London to try and persuade the British not to adopt any drastic steps in withdrawing their bases from the Far East. A sudden withdrawal will have an adverse effect on thousands of civilians employed in the British bases. Meetings were also held between the Prime Minister and the Union leaders to find a solution to the problem. During the meetings both parties agreed to face the problem of withdrawal "intelligently and sensibly to minimise dislocation and maximise the opportunities for conversion to civilian use of the base facilities as they become redundant."

Unemployment, which results in all forms of crimes, is prejudicial to social security. Children with parents unemployed lack adequate attention for their education and health. It is difficult to instil in the minds of these unfortunate children a sense of social responsibility if they live in constant insecurity and negligence.

Now, how to solve the problem of unemployment? Family planning, industrialisation and suitable adjustment of attitudes towards working conditions contribute an answer to the problem. Family planning is meant for checking overpopulation, industrialisation for creating jobs for a growing population and adjustment of attitudes for fulfilling the purpose of homogeneous labour and mental mobilization for all kinds of work.

In the past white-collar jobs, which called for little initiative and creative ability were coveted. But to-day with the changing times, they are no longer in demand; yet many people still clamour for them. This is due to failure by these people to adjust themselves to a new environment and their prejudice against jobs other than white-collar ones. Unless they change their attitude, the problem of unemployment will never be solved.

The key accelerating readjustment of attitudes is inculcating in our younger generation a strong sense of social responsibility. They should be aware of and able to meet the needs of the nation, and the jobs they seek should benefit society. If this can be achieved, the problem of unemployment will soon cease to exist.

Upper Sec. II Sc.,
TAY KHENG SONG.

CIVICS

Civics is a study of good conduct and citizenship. It is a tool to forge national unity, foster tolerance, understanding, and loyalty and breed responsible citizenship. We learn civics to acquire a knowledge and understanding of the concepts of citizenship; firstly, to establish patterns of good conduct and behaviour at home and in school, and secondly, to prepare pupils for adult citizenship in a democratic society. The concepts of good conduct are tolerance, loyalty, discipline, obedience, courtesy, co-operation and bravery.

Singapore is a multi-racial, multi-cultural, multi-lingual and multi-religious society. One factor is fundamental to make Singapore successful economically and politically, and that is a spirit of tolerance among all races in Singapore with their interests reasonably balanced. We must first learn to live together harmoniously before we can work together to build a prosperous nation and share its benefits. In Singapore, the people of different races live happily together because they know how to "give-and-take", that is, to be ready to come to a compromise.

To show our loyalty to the state we must take part in nation-building. Singapore has just passed the bill for National Service. The call-up began on the 26th of July, 1967. It is our duty as citizens to respond to the call of the government to defend the country. We may join either the full time army, People's Defence Force, Vigilante Corps or the Special Constabulary. Before we can help to build the nation, we must prepare ourselves for the task of Nation-building and develop an all-rounded personality. In order to achieve the objective, we should work hard and complete our studies.

To be good citizens, we must obey the law and have good discipline. Gangsterism and vandalism, which are a result of lack of discipline, are very common in our country. To eliminate these, discipline must be maintained. Character training is the only way to instill in our minds a sense of social discipline. To cultivate discipline we may join youth organisations, such as Boy Scouts and St. John Ambulance Brigade and take part in social activities. For instance, we could help to sell flags on flag-day to raise funds for certain social organizations.

"Unity is strength", therefore we must co-operate with one another. By sticking together we can solve many problems which we may not be able to face alone. What we must now learn is to work together with good-will and for the common good.

A citizen should be aware of the concepts of good conduct and perform his duties towards the state before he hopes to enjoy his rights and privileges.

Singapore has a Parliamentary system of Government based on full adult suffrage. Every citizen of twenty-one years of age or over, has the right to vote, irrespective of sex, race, creed, language, education, or income.

Children of Singapore Citizens are entitled to six years of free primary education. Universal free primary education has been achieved in Singapore without making it compulsory. Free education up to University and professional level is provided to assist the Malays, and awards of bursaries are given to needy pupils.

A citizen also has freedom of speech, religion and movement. He is allowed to purchase government flats under the scheme of "Home Ownership for the people". The Social Welfare Department provides facilities for the care and protection of children and young persons, women and girls, and old people who are citizens of Singapore.

Singapore is a new born country. It is the duty of every citizen to encourage a common national outlook and develop a spirit of common loyalty.

Upper Sec. II Sc.,
SENG HAN THONG

AN UNSUCCESSFUL BURGLARY



The town clock showed the time to be two. It was a cool and still morning. The air was fresh and sharp; the street lights were entirely extinguished. After the noise of traffic and people heading for home, the town had settled down at last.

A Policeman had been on duty for two hours. He took in the lovely air and the dark and peaceful surrounding, enjoying the quiet and peace. He walked up and down the streets slowly flashing his torch. He had checked every corner of his streets and had seen not a soul around. For a while he stood in the shadow of a shop, leaning against the wall just looking around him and thinking of his family snug and warm in their beds.

Then he saw a little black car coming down the street. Its head-lights were dim. The car seemed to creep along, moving very slowly. The policeman stood and watched, knowing that the driver would not see him in the dark. The car pulled up in front of one of the most exclusive jewellers in the town. It remained there for some time, quiet and still. The policeman was beginning to think that the occupants of the car had fallen asleep. Then the two front doors of the car swung open slowly. Two figures emerged and headed for the stall. The policeman could not see them clearly as they had cleverly parked their car in the dark.

The policeman made his way to the car quietly and cautiously, moving in the shadows. When he reached the side of the car, he kept low behind it and slowly raised his head to see what the men were up to. The two men appeared to be trying the door of the shop and were unconscious of being watched. Then suddenly the police flashed his torch at them and shouted, "I have you covered, come out of there with your hands up!"

His voice rang out and shattered the stillness. Two startled faces turned to him. One was long and pointed with a little moustache and shifty eyes, and the other was round and fat with a huge nose. Their mouths hung open. They suddenly came alive and tried to make a run for it. The policeman fired a shot and ran after them. It was difficult to see them in the dark, and he could not keep his torch and gun on them and run at the same time. Only their pounding footsteps guided him. The policeman fired his gun and shouted as he ran.

As the two men rounded the corner, they ran into the arms of two other policemen, who had heard the noise and came to investigate. When they were told briefly what the men had been up to, they said they would ring up for a car to pick them up and keep the men locked up until morning before questioning them.

The policeman then went back to his street to keep watch. The little car was still standing there in the shadow, and the town looked as though nothing had happened there.

Upper Sec. II Arts,
TAN SOH HOON.

SUPERSTITION

Superstition is believing without any tangible justification. When we say mankind's destiny is controlled by God or by some mysterious spiritual force, we are being superstitious because there is nothing to prove our statement. In the same way, when we hear somebody say that a heavy object falls more quickly than a light object and conclude that the same phenomenon will take place in a vacuum, we are being superstitious for we judge not by proof but by imagination, by our own intellectual reasoning, which is always great distance from reality. The same thing happens in politics. If a leader believes that a certain political theory can be applied to society, regardless of space and time without putting it into practice, we say that he is being politically superstitious.

Now, why does mankind, with such advanced technological and scientific knowledge about his environment, still believe in God? This can be accounted for in two respects. The first and foremost is the political function of religion. During the time when colonialism spread like a bonfire through the whole of Asia, religion had been exploited as a means for cultural encroachment by ambitious people to ensure their ruling status. In our present world, religion assumes a vital role in bringing together a dissenting community. But it is still made use of by unscrupulous and selfish politicians to achieve their aims.

The second reason is of historical interest. From time immortal, our ancestors, awed by the wonderful symmetry and harmony of nature, believed there must be a God to look after the earth. Tradition and history have a great influence on us. As a result, many of us become superstitious.

However, in this age of space, when man is well on his way to make a landing on the moon, we are trying to find out reasons to explain, as much as possible, every natural phenomenon in terms of rational reasoning, backed by facts. Although we cannot give any convincing proof as to how the elemental particle, meson, positron, electron, photon and the like come about, we never give up hope to reach our ultimate aim of getting the answer. Science is advancing very fast now, being free of any harassment, such as that imposed by religious authorities in the eighteenth and early

nineteenth centuries. Superstition has always been a stumbling block to man's exploration of nature. But for its antagonistic objection to scientific research man might have conquered the whole universe by now.

Even to-day, it is regretful to see that superstitious beliefs still play an important role in deciding man's future. The recently outbreak of war in the Middle East has made it clear that the old feud between the Arabs and the Jews is far from being resolved. The strained situation has been caused by religious antagonism and racialism. In the past, when the Christians and the Muslims fought for possession of what they called the holy city, Jerusalem, thousands of people were killed. All over the world, different religious sects are still opposing each other. I see no hope for peace in a world faced with ideological as well as religious conflicts.

We have been discussing about the harmful effects of superstition on mankind's society as a whole, we are now in a position to consider how it affects us individually.

In our multi-religious society of Singapore, the people of different races have diverse forms of superstition, each typical of one religious sect. One typical example is a Buddhist procession. In such a procession the medium, who is supposed to be in a trance, is seen shaking his head convulsively amidst the din produced by drums and his followers.

On reaching the temple he cuts his tongue with a piece of broken glass. Pieces of yellow paper are then smeared with his blood and distributed among the worshippers. These strips of paper are believed to possess healing power and other mysterious forces. They are normally burnt to ashes and mixed with water to produce a concoction, which is given to children either to keep them from harm or help them pass examinations. Any normal person is aware of the possible harms done to the child, both mentally and psychologically. The child, believing that he can pass the examination without preparation tends to neglect his lesson and thereby fails in his examinations.

The above is but one of many examples of the evils of superstition. Being a retarding force to the development of science and obstacle to social progress, superstition should be discarded so that man may become enlightened enough to conquer nature.

Pre. U. II Science Class,
TAY KHENG SONG.

A Speech on "Courtesy on the Road"

Mr. Chairman, Ladies and Gentleman! My topic today is "Courtesy on the Road".

Anybody who has ever heard the death toll stemmed from the ever-increasing traffic will start thinking of ways and means to prevent this frightening menace to the lives of people living in Singapore as all of us make use of the road. The main reason why road accidents occur so often is that few people realise that negligence to obey traffic signs on the road would endanger not only their own lives but that of others as well. In a highly organised society, no action taken by one person is absolutely independent of others. If you do not wish to live in this world, you may leave it, but, for goodness sake don't make others go with you too. If you think that your life is worthless, others may not have the same view.

I am sorry to point out that it's a commonplace phenomenon to see a cyclist or a motor-cyclist carrying another person dash forward at great speed as if he were the only road-user. And, if accident who is to be blamed? Nobody, but the driver himself. I suppose everybody present here does often see inconsiderate cyclists pretending that they do not notice what colour the traffic light is and crossing the road junction with haughtiness. Traffic lights are meant for every vehicle, regardless of its size or type, except the fire engine, of course. If every driver disregards the restrictions imposed by traffic rules and crosses the road against the light, then, the whole system of traffic in Singapore will have to be pulled down. The city traffic will be in complete chaos. I dare not predict what consequence such a state may bring about, but I think it is not unreasonable to foretell that the Emergency Wards in the General Hospital will be filled to full capacity with victims.

Just now I have mentioned the importance of obeying the highway codes and traffic signs. Statistics show us that deaths caused by road-accidents are greater in number than those caused by cancer or tuberculosis.

The only way to reduce casualties on the road is to inculcate civic-consciousness in our citizens, especially the younger generation, the citizens of tomorrow. If every road-user, including pedestrians, acts with responsibility on the road, our lives would be made more secure. The Junior Safety First Council was established for the sake

of fostering civic-mindedness in children in schools. Its activities, such as Annual Exhibitions, Oratorical Contests, Quiz Contests and safe Cycling Contests, are all channelled towards the supreme aim of making us safety-first conscious, which leads to safer use of the road. Till now much success has been attained, but continuous effort is still being made to ensure that every citizen puts into practice what he learns.

Courtesy on the road prevents accidents. I suppose everyone of us knows what courtesy means. Psychologists say that the main cause of disasters on the road is rousing anger in others by being inconsiderate and indifferent to their needs. Therefore it's vitally important that we should not try to hurry drivers in front of us, because hurrying tends to upset their mental balance. No matter what a great hurry you are in, be sure you don't endanger other people's lives. I stress the significance of road courtesy because Singapore citizens are often too self-centered. The great Chinese Philosopher, Confucious, tells us not to impose on others what we do not like ourselves. Treat others in the same way as you would like yourselves treated.

I am very happy that the Junior Safety Council helps us so enthusiastically by setting up Safety First Culbs in schools. The number of students in schools comprises 25% of our population. If our children receive safety first education in school, they will grow up to be responsible road-users.

Singapore, being the smallest country in Asia, has no natural resources for her subsistence and long term survival. What we have are human resources. Human lives are our most precious national assets. Political developments in this region make us aware of the bitter struggle for survival. To make sure that Singapore prospers and progresses without harassment, our nation has introduced a National Bill calling for recruitment to the army and police force. We need healthy people to be soldiers and policemen. Everybody belonging to this nation should first safeguard himself. Don't lose your life for a useless purpose, such as getting killed in a traffic accident. Every nation is proud to have healthy citizens, therefore, you must obey the traffic rules when you are on the road. "More haste, less speed." See that bicycles or motorcycles are in good condition before using them. By being safety-first-conscious, we are also helping the country to provide healthy human resources for the defence and prosperity of the nation. Thank You!

Upper Sec. II Arts,
TAN MENG KOW.

A Speech on SAFETY-FIRST and NATIONAL HEALTH

Mr. Chairman, Principals, Ladies and Gentlemen.

My theme today comes under two headings — Safety-first on the one hand and National Health on the other. Let us consider them separately first and then together.

Safety-first deals with the prevention of accidents. Thus the application of safety-first extends to wherever accidents can happen, and this means everywhere; in the homes, in the factories, in schools, in recreation; in fact, in every aspect of our lives. It is not for me here to elaborate all the instances where safety-first can be applied, even if it were possible to exhaust all the possibilities. In any case safety-first is not just a long list of specific instances of what to do and what not to do — but rather it is an ATTITUDE that one must adopt as part of one's overall behaviour that minimises the necessary and eliminates the unnecessary risks encountered during the course of progress.

In any nation the physical health of the individual is an important matter. In a nation like Singapore, whose natural resources are barely more than the willingness to work and the grit and determination of her citizens, national health is obviously a vital issue. Since they are our most important raw materials, the healthier our people are in body and spirit, the more progressive and prosperous will be our nation. Free medical services for the public, mass inoculation and vaccination drives, rigid quarantine regulations — all these are indications of the high priority that our government places on national health. But mere prevention of disease is not sufficient. The present emphasis on physical fitness and service in schools is no passing fad. The government knows that a sound body gives the best possible basis for a sound mind and that the discipline learnt in physical and military exercises will be valuable to the future citizen, and hence to the nation of tomorrow.

We have considered safety-first and national health separately. Now we shall see how they are intimately related to each other.

Although more people die from disease than by accidents, accidents mainly kill or disable younger people. Thus accidents rob society of much more "manpower" than natural causes, which tend to kill or disable more elderly people. Now national health deals with the building up of a nation sound in mind, spirit and body; however, much of this good work can be negated by needless accidents; hence, safety-first and national health are both complementary factors that contribute towards the common goal of developing and maintaining our nation's main asset — "manpower".

A nation is only as strong as her citizens; a vigorous, healthy, keen people will build a correspondingly robust and astute society. Citizens who are not too concerned with their welfare or that of their fellow-citizens cannot contribute to the good of their nation. What we need is citizens who are healthy, and who intend to stay that way, whose whole lives are not governed by chance, but by the spirit of prevention rather than cure. Thus it is mandatory for the progress of our country to inculcate in our citizens a deep sense of the twin ideals of safety-first and national health. Thank You!

Upper Sec. II Arts,

TAN MENG KOW.

I VISITED MARS

My last visit to Mars was in the year 2000 A.D. As I recall my visit, my mind begins to wander into the past. The happy farewells were mixed with moments of restless fear of the unknown. The visit had been ordered by the Earth High Commander and I had to obey.

I was in charge of all operations for further space travels because I had made several space trips before. My Commanding Officer was unfortunately ill and could not make the trip this time. On his strong recommendations, I was promoted to Colonel, and soon orders came — "Colonel Chng, you are to go on a mission to Mars. Inform your crew to prepare for the trip."

I had no choice. I had been on several mission trips to the moon, but a visit to Mars was a new experience to me. How I feared the Limitless and the Twilight Zone."

Several space-ships had left earth for Mars, but nothing was heard of them. When I left, the take-off was rather jerky, and I was worried lest the movement cause short circuits. On our trip we saw meteors shoot past by us like falling stars. Our anti-magnetic circle kept all obstacles away from us. The pressurisation mechanism was kept working throughout our trip as pressure levels changed at different planet zones. My space-ship appeared on the Radar screen and was guided to a safe landing on Mars.

Immediately after our landing, my mates and I were surrounded by some queer people wearing helmets, who had emerged from their rockets. We were seized and taken to an awe-inspiring fortress, which was to be our prison for several weeks. Fortunately, during our confinement we were not manhandled by the prison guards but were given plenty of food and drinks. What a relief it was to find the food prepared by our Martian chef palatable; otherwise, we would have starved to death. At first we were so concerned about our fate that we lost our appetite. We were soon reassured by the kind gestures of our captors and began to enjoy the sumptuous food offered to us. However, we hesitated when we were given an apple of the size of a huge cannon ball. On tasting it, we found it juicy and succulent. The three of us could finish eating only a quarter of the giant fruit.

Although we enjoyed the hospitality extended to us by our kind hosts, we were anxious to return to earth. Gradually we managed to convince the Martians by the sign language that we were innocent and friendly explorers from earth and begged for permission to leave the planet. Fortunately, our request was granted.

Before we left, the Martians told us that they were once slaves on a different planet in the solar system and had escaped in super powered rockets. They agreed to release us on condition that we should never invade Mars, and we accepted their condition.

On the next day we said adieu to our hosts, who emerged in full force from their hide-outs to give us a warm send-off. After thanking them for their hospitality, we boarded our rocket and set off. It was a pleasant trip home without any mishap.

We were glad that our trip to Mars was a success as we had made friendly contact with another planet. Once the news of our exploit was released, we were proclaimed national heroes. I hope our visit to Mars, which marks the beginning of a new era of scientific conquests over nature, will be the forerunner of many more trips to come.

Sec. IV A,
CHNG SEE ANN.

NATIONAL SERVICE

Since 28th March 1967, the first phase of the National Service Registration has been proceeding in Singapore. Every eligible youth who was born between 1st January 1949 and 30th June 1949 must go for registration. He may join one of these groups — the Vigilante Corps, the Special Constabulary or the People's Defence Force.

Why should we have National Service? Singapore is a new-born independent and democratic nation. Though she is only a small state strategically situated in South East Asia, she must maintain her status as a young and strong nation by building up adequate defence forces. To ensure the safety of our nation, we cannot depend on other countries. Instead, the country must call upon her people to defend her through the implementation of National Service.

Some countries of ancient times were conquered by other stronger nations owing to lack of patriotism of the people. These people were reduced to slaves once they lost their freedom. From this we realize that National Service, which awakens a sense of loyalty to the state in the people, is the key to strengthening the manpower of the state.

By joining National Service, our youths are trained to manipulate arms, overcome obstacles and cultivate discipline, especially self-discipline. Youths are the pillars of a nation, whose success or failure depends on them. Only if our youths are well-trained, well-disciplined and imbued with the ideals of service and patriotism can they hope to help in nation-building.

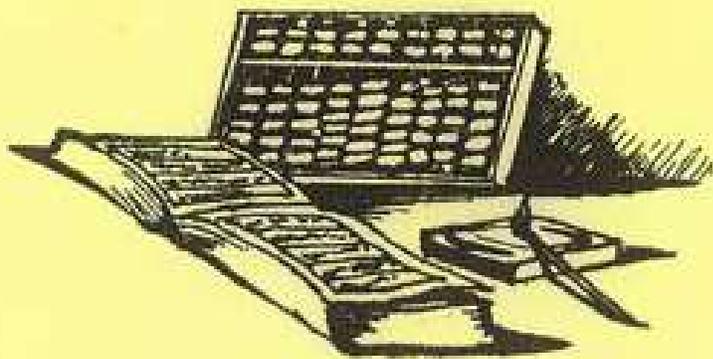
The implementation of National Service in a multi-racial society like Singapore helps to strengthen the ties among the youths of different races. This results in racial harmony, which in turn contributes towards national unity. When these youths enlist in National Service, they are aiming at a common goal, namely the defence of the nation. Bearing a common objective in mind, they tend to put the interest of the nation before racial differences.

The cream of our youths selected for National Service will undergo two-year full time training or part time training. At the end of their military service, they will be assured of civilian jobs appropriate to their abilities and qualifications. An adequate number of suitable jobs in the Government service, the Statutory Board and large private companies will be reserved for discharged national servicemen.

It is the duty of all the citizens of Singapore, especially the younger generation, to respond to the call of the government to defend the nation. As citizens we must be prepared to fight for our nation and sacrifice even our lives when the need arises. Let us uphold the legacy handed down to us and enhance it so that we may bequeath it to posterity.

Sec. IV A,
LIM BUAN CHAY.

商業介紹



華聯銀行有限公司



在興建中之三十五層華聯大廈位於
新加坡烏節律與統陵芝律轉角處

經營銀行一切業務
代理行遍佈全世界各大城市

總行：新加坡土庫街梅雅大廈
馬來西亞分行：吉隆坡，檳城，怡保，馬六甲，北海，古晉，
海外分行：香港，東京，倫敦。

東方有限公司
TONG FONG & CO., LTD.

(樓四) C 號一牌門街沙披坡嘉新

No. 1-C, FISHER STREET,

SINGAPORE.



IMPORTERS EXPORTERS
GENERAL PRODUCE MERCHANTS



TEL: 75147 to 75149 & 71724

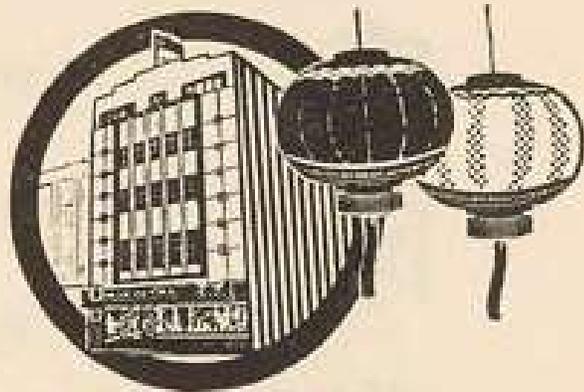
Store: 10, PULO SAIGON TEL. 76874

★ 中國商品總匯 ★

東方百貨有限公司

新加坡萊佛士坊 30-1 號
電話：73043 · 73044 · 73491
電報掛號：“TUNGFANG” Singapore.

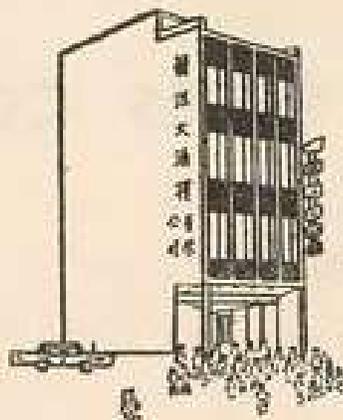
- 貨源供應無阻
- 新貨源源無抵
- 貨式越趨多
- 品質種愈齊
- 價格量改進
- 適宜合大衆



營業時間：
 • 逢一、二、四、五由上午十時至下午六時
 • 逢三、六，由上午十時至晚上九時半
 (星期日休息)

韓江大酒樓

有限公司



全座冷氣 潮粵時菜
 美女招待 大宴小酌
 上門到會 無任歡迎

新加坡
 怒干拿律三十八號及三十九號
 電話：75296 · 75300

經理部
 電話：97113

協
成
印
務
公
司

承印：

* 中西文件

* 彩色商標

* 書刊畫集

Hiap Seng PRESS CO.,

3. NORRIS ROAD, SINGAPORE 8.

TEL: 26243 & 26057

新加坡實羅角那里士律門牌三號

電話：二六二四三及二六〇五七

廣告
效力
最宏

亞南東 報威權

SIN CHEW JIT POH

星洲日報

社址：
新嘉坡羅敏申律一二八號
電話：
七三一七一至七三二七五

言論公正

報導詳確

電訊迅速

副刊充實

醒華夜學

英文法專修班招收男女生

班別：專收高一、二學生；凡屬華校各該班者，均可報名參加。

時間：下午六時至七時。

校址：余街四十號。(40 Seah Street)

醒華學校

校長 符飛鴻
夜學主任 李興荃



成 協



◁ 器 瓷 尼 疎 理 代 總 商 口 入 出 ▷

HEAP SENG



IMPORTERS OF ALL KINDS OF SUNDRIES
NOVELTIES AND TOYS



No. 226, BEACH ROAD,
SINGAPORE.

TEL: { 28481
28353



{ 一八四八二
三五三八二 } : 話電

互泰

馬來亞



馬來亞
總代理

風行

SOLE AGENTS:

Hoo Thye

NO. 40, NEW BRIDGE ROAD.
TEL: 75592 75593 70359

凡人標鮑魚

供大眾觀賞的影片!

蜆殼公司在新加坡的影片資料室現存備有一百八十五部以互的科學教育其一般性益智影片，可放映供 閣下參觀。除英語版本外，也有一部份已改譯為粵語或華語；均為十六厘米影片，而以有彩色者佔大多數。內容方面，分類也廣，故凡用車界、學生、工程師、技術工人及其他各界人士，均可各逞其趣。閣下可免費借用，取至學校、辦事地點、俱樂部或家中放映。若無放映機，也可約定日期駕臨蜆殼公司小電影室觀賞，唯每次演白組戲四五十人前來，方為適合。歡迎蒞臨，俾放映特為 閣下編排的蜆殼電影節目

請即日寄來此段!

To—Shell Malaysia Limited, Shell House, Singapore, 1.

執事先生台鑒 祈即 惠承'蜆殼影片目錄冊'一份，俾便參考
姓名或圖件(中英文) _____

地址(英文) _____

君可信賴



影片

National Photo Engravers

36, China Street, Singapore-1.

Telephone: 74759

Makers of Colour, Line and Half-Tone Printing Blocks,
Advertising Layouts & Designs, Fine Screen Blocks,
Prompt Services, Charges Moderate.

九五七四七：話電

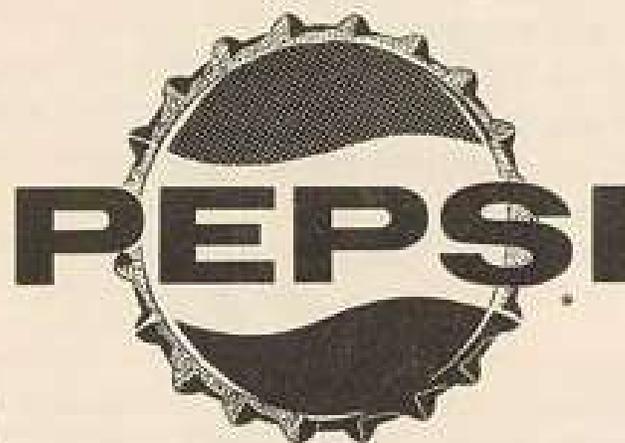
社 業 工 版 電 大

：種各製精

版網細精 · 版電鋅銅
巧技精工 · 版電色彩
平公價取 · 期依捷快

號六十三街園中坡加新

Drink
the
big
one



百
事
可
樂

Bottled by UNION LIMITED
Under appointment from PepsiCo. Inc. N.Y.N.Y.

THE OLDEST SINGAPORE BANK WITH THE LATEST AND NEWEST
SAFE DEPOSIT LOCKERS

FOUR SEAS COMMUNICATIONS BANK LIMITED

FORMERLY KNOWN AS

SZE HAI TONG BANK LTD

(INCORPORATED IN SINGAPORE 1906)

HEAD OFFICE

57 CHULIA STREET, SINGAPORE, 1.

TEL: 93011-5.

ALL OUR OFFICES OFFER COMPLETE INTERNATIONAL BANKING SERVICE.

*BRANCHES, CORRESPONDENTS AND AGENTS IN ALL PRINCIPAL CITIES
OF THE WORLD.*

化學工業(遠東)有限公司 CHEMICAL INDUSTRIES (F. E.) LTD.

Manufacturers of

CHLORINE — CAUSTIC SODA —
HYDROCHLORIC ACID — SODIUM HYPOCHLORITE
"LEO" BLEACH

Cable: Sodachlor

Jalan Kimia,
Jurong Industrial Estate
Singapore, 22.
Tels: 650411 (3 Lines)

*** 福 民 菜 館 ***

新嘉坡大坡門街門牌一〇一號

市話：七 八 八 四

王 文 石

包辦到會華筵喜席 門市常備大餐小酌

調
味
適
口

福
建
時
菜

HOCK BENG RESTAURANT

No. 101, AMOY STREET, SINGAPORE.

TEL: 78848



AML

鋁質窗框
及門

**aluminium windows
and doors**

適合各種建築物
請詢問：

馬來西亞鋁業有限公司

新加坡羅敏申律六號(六樓)電話：九五三八一/三

司公限有(坡嘉新)棧海四

號二十三街打甯加坡加新

SEE HOY CHAN (SINGAPORE) LIMITED.

(INCORPORATED IN SINGAPORE)

電報掛號
Telegraphic Add.

"SUGAR"

電話號碼
Telephone Nos.

78771
78774
78775
78777

郵政信箱
P. O. Box No.

529

IMPORTERS AND EXPORTERS,
GENERAL MERCHANTS

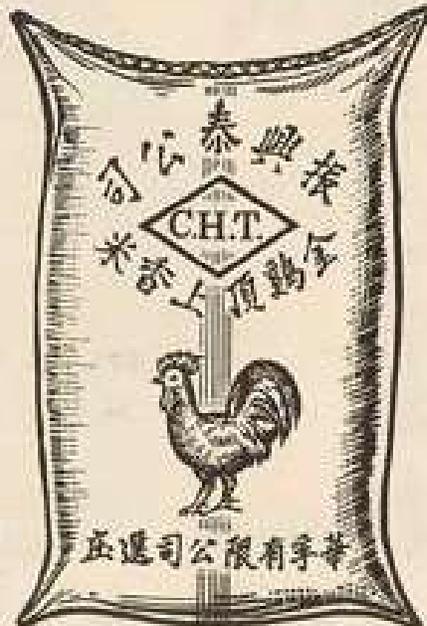
32, CARPENTER STREET,
SINGAPORE, 1.

專營糖米
土產什貨
出口商

司公限有孚華

HUA FU COMPANY LIMITED

謹防假冒
註冊商標



米質超等
氣味香純

31, New Bridge Road,
SINGAPORE, 1.
Tel: Nos. 70958, 70959
Telegraphic Add. "BERKAWAN"

新加坡
二馬路三十一號
電話：七〇九五八
七〇九五九
電報掛號："BERKAWAN"

A SHOPPING PARADISE

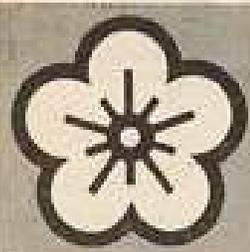
.....everything for everybody for every occasion., all under one roof.....air-conditioned for your comfort.....ample parking space for your convenience.

YOU WILL FIND delightful goods, such as embroidered lingerie, embroidered dress materials, curios and novelties, children's, ladies' and gents' wear. Exclusive oriental jewellery and silver ware, porcelain and pottery ware, carpets and rugs and thousands of others.....all at prices to please you.



C. K. TANG (S) LTD.

310, ORCHARD ROAD, SINGAPORE, TEL. 34025-38706. (4 LINES)



精緻大方的款式

梅花標名錶·又推出此嶄新之款式·
型偉莊重高貴·構造堅固大方·
防水性能特別加強·準確計時保
持最高水準·錶面燦爛奪目·精緻動
人·這是經積年累月之精心設計·
以滿足具有高度藝術眼光的人仕·

梅花標 TITONI SWISS

807型 空中霸王自動日曆游水錶



振 福 昌 公 司

新嘉坡叻巷八十八號門牌五十八號

CHIN HOCK CHIANG & CO.,

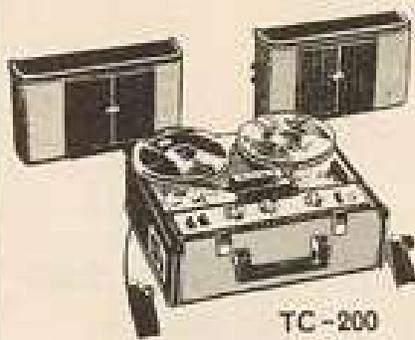
No. 58, BOAT QUAY,

SINGAPORE, 1.

TEL: Nos. { 92747
92748



{ 七四七二九
八四七二九 } : 話電



TC-200



TC-350



TC-530

RESEARCH MAKES THE DIFFERENCE

SONY

MEANS QUALITY

華華有限公司

Sole Distributor: :



HO HUA CO., LTD.

Singapore - Kuala Lumpur - Penang

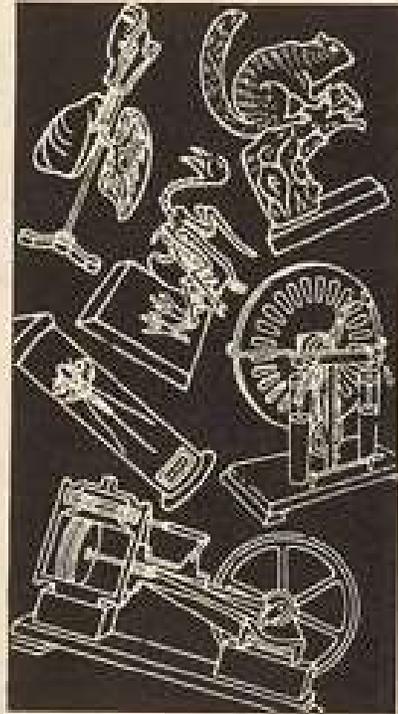


東方可樂
 新加坡及檳榔嶼代理

東方可樂

採用美國原料製造
 衛生可口其味可樂
 一滴如甘露
 止渴兼怡神

EASTERN AERATED WATER CO., LTD.
 404, GEYLANG ROAD
 TEL: 4042, 45739



中國出品
 示教儀器

星馬總代理
 光明書局有限公司
 新加坡吉寧街一三二號

KHOON MOH Furniture
 No. 11, YOUNG SIAK STREET,
 SINGAPORE, 3.

坤茂木器
 新加坡承錫街十一號



明 星 公 司

新嘉坡小坡亞利街九十六號 電話：二四八七

MENG SING & CO.,

No. 96, VICTORIA STREET,
SINGAPORE, 7.

歐美布疋蚊帳墊褥鐵床網西式

Dealers in British & American Cotton, Bolsters, Cushions,
Mattresses, Mosquito Nets, and British Bedsteads, Etc.
Prices Moderate.

Wai Cheong TAILORS



洋 服

For Distinctive Tailoring

11, NORTH BRIDGE ROAD, SINGAPORE, 6.

Telephone: 23244

明 興

新嘉坡小坡梧槽律五十一號

電話：二七四一三，七零七九二

CHOP MENG HENG

51, ROCHORE ROAD,
SINGAPORE.

TEL: 29707 & 31472

Wholesale and Retail
Chocolate Confectionery,
Provision Merchants

AGENTS FOR:

Zebra Chocolate & Biscuits
Hudson Cough Drops
Van Houten Chocolate
Van Melle Quality Sweets
Trebtor Quality Sweets
Peck Frean Biscuits
Rowntree Quality Sweets

代理：歐美糖菓什貨
 茲馬力及餅乾
 哈氏止咳糖
 萬好各種糖菓
 萬利各種糖菓
 寶各糖菓
 多寶各糖菓
 必利各糖菓
 必利各糖菓

民豐有限公司

◀ 米糖出入口商 ▶

新加坡紐美芝律七號

BIN HONG CO., LTD.

RICE & SUGAR MERCHANTS

7, NEW BRIDGE ROAD, SINGAPORE.

電話 / TELS: 77851 & 75273

電報掛號 Cable Address: "BHONGRICE"

中源行有限公司

新加坡
加賓打街門牌十六號

RICE, SUGAR & GENERAL SUPPLIES
COMMISSION AGENT.

米糖土產出入口商

TIONG GUAN HANG CO., LTD.

IMPORTERS & EXPORTERS

16, CARPENTER STREET, SINGAPORE, 1.

電話：營業部：74771 & 73056

TEL：經理部：74772.

電報掛號：Cable Address: "TIOEVHUCO"

聯合米業有限公司

新加坡紐叻里芝律廿五號

電話：九四六七一·九四六七二·七二四八二 樓房電話：二〇五四七

★ 專營各港糖米飼料九八出入口商 ★

UNITED RICE COMPANY, LIMITED.

(INCORPORATED IN SINGAPORE)

25, NEW BRIDGE ROAD, SINGAPORE, 1.

Importers and Exporters Sugar, Foodstuff, & Fodder Merchants
& Commission Agents.

Office Telephone: 94671, 94672 & 72482

Cable Address: "UNIRICE"

電報掛號

Store Telephone: 20547

Cable Code: "ANGCHUHUI" 漢字譯音查冊

德興祥藥行

新加坡砂球拉律門牌四十八號

電話：九四三二八

TECK HENG SIANG MEDICAL CO.

No. 48, CIRCULAR ROAD, SINGAPORE, 1.

TELEPHONE: 94328

本 號 專 辦 花 旗 人 參 鹿 茸 珍 羊 犀 角 燕 桂 雪 耳 八 寶 幼 科 膏 丹 丸 散 道 地 生 藥

德昌製製造有限公司

TECK CHIANG MANUFACTORY LTD.

Manufacturer & Supplier in Good Quality Rubber Compound, Rubber Products, and All Kinds of Steel Furniture and Metal Works.

Head Office:-
No. 279-1, Paya Labar Road,
(off Geylang)
TEL: 882451-3
Singapore, 14.

本廠製上選膠牌品各鋼漆街器及程
廠工造等合·制及種鉄機原具工

Branch:-
No. 4, Road 213 Petaling Jaya,
TEL: 52001
Kuala Lumpur.

總行：新加坡芽籠巴希禮巷律二七九一一
電話：八八二四五—/三
電報掛號：“TECKCHIPOT”

分行：吉隆坡八打靈二百三十三路門牌四號
電話：五二〇〇一
Cable: “TECKCHIPOT”

林德利有限公司

新加坡 吉隆坡 檳城

總經理

GOLDEN TRIPOD



★美觀
★耐用
★精緻
★實惠

金鼎牌冰瓶

新加坡干那律七十號 振源豐魚翅行

CHIN GUAN HONG

TEL: 72622

Cable: 4646

電話：二二六二七

電掛號：四四六四

出 入 口 商	海 嶼 什 貨	羚 羊 藤 席	雪 耳 冬 菇	海 參 鮑 魚	白 燕 魚 肚	各 港 魚 翅	日 本 印 度	本 行 專 辦
------------------	------------------	------------------	------------------	------------------	------------------	------------------	------------------	------------------

*With Best Compliments
From*

VOLVO

Sole Distributors:-

FEDERAL AUTO CO., LTD.

410, ORCHARD ROAD,
SINGAPORE, 9.

TELS: 33613/29987

—◁ 唐恩有限公司 ▷—

THE DAWN AGENCY LTD.

27-28, NUNES BUILDING,

MALACCA STREET,

SINGAPORE, 1.

PHONE: 76996.

中華書局 出版

* 學生成語詞彙 *

全書成語
凡兩萬餘
函購四元
不收郵費

成語，在人們的語言和文字中，確是一種主要的成份。不論寫作或談論，殆無時無刻離得了它。要想文字流暢富麗，要想談吐生動風雅，非靠成語形容陪襯巧妙配置不可！爲了想替無暇多翻書藉的讀者尤其是中小學的同學們代勞，使他們在學習寫作和談論時減少麻煩，所以印行了這本成語詞彙，以便隨時查考引用。

友聯書局有限公司 UNION BOOK COMPANY LTD.

銷經理代總

- 一、「新化版」華文中小學各科課本
- 二、「新化版」英、華、國語課本
- 三、「友聯版」中學文史地課本
- 四、「文友版」華小各科作業簿
- 五、「友聯版」華小各科參考準備書
- 六、「友聯版」英、華、國語作業及掛圖
- 七、「正中版」幼稚園課本及習作簿
- 八、「富馬」國產墨油及各種文具
- 九、「泰昌版」中學數理及大學課本
- 十、兒童樂園等半月刊
- 十一、學生週報、燕風教育學報等周刊

469, NORTH BRIDGE ROAD,
SINGAPORE (7) TEL: 23733

標車脚女美



興和

伴情格坡小洲星
號九〇百二牌門
文六五四五：話電

孔牌 **CHOP HUA HENG**
No. 20, ROBINSON ROAD, SINGAPORE. TEL: 2325
Cable Address: "YUPTEKA" Registered Trade Mark



標商 冊註

(註冊商標)
發一家此茶湯煉最味等校及嗎各專本
經伴售發粉前奶好粉嗎上現旺港營說

專營樹膠土產
九八出入口商

之合公司

新加坡叻基五十一號
電報掛號：
"CHEROBAT"
電話：九四三〇一、七三九六三

標商冊註

司公限有林森

號八三一牌門律中敬羅坡加新

(線路五) 四三〇三九：話電

四二二一：箱信

"HAPPYSAFE"：號掛報電

◁ ☆ ▷

★商 口 入 出 理 ★

★廠 家 代 理 ★

行藥益聯

號五〇四牌門宜丁嗎嚕蘭巷坡加新

LIAN YILK MEDICAL CO.,

405, JALAN RUMAH TINGGI

(ALEXANDRA HILL ESTATE)

統辦：

中德日美各
國名廠良藥

歡迎各

界採購

電綫無蔡



此等
乳香機、電磁爐、雪櫃
收音機、錄音機
及各種電器

歡迎
分期
之期款

CHUA RADIO

THE NORTH BRIDGE ROAD, SINGAPORE, S.
新加坡小坡大馬路七五六號

TEL: 20719 & 20824



具樂省各

翁展發

莊舖

號五十一街直羅耶品已新坡大坡嘉新

委索一旗社各館壽鏡神專內專各唐本
任專切機團款鼓衣服壇懷衫皮款山作
歡地用錄車古蕭琴頭用專床所供樣會
運發物整布樂弦軸盛品樣認衫貨實料

洪源號

新加坡大坡大馬路三十三號

電話：三七〇七六

CHOP HONG GUAN

33, SOUTH BRIDGE ROAD,

SINGAPORE.

TEL: 73076

專辦歐美各國化妝品日用

宏昌參茸行匯莊

星洲大坡大馬路一九〇號 (海山街口)
電話：七八五二一 電報掛號：FOONGDEER

參茸批發
督辦閩東鹿茸野山鹿本花茸泡參土木
人參羚羊角珠黃藥鹿尾鹿茸耳正虎
骨膠猴膠一切幼荷元類多少俱奉歡迎

參茸零售
專選上品 取價公平
保證正貨 如假包換

民信滙兌部
全國通匯 竭誠為僑胞服務手續簡便
交款迅速 如蒙委託 竭誠服務

南記鏡木商

各種鏡木批發

m/s NAM KEE

46-A, LORONG TAI SENG,

SINGAPORE.

TEL: 881251



鴻德利銅鐵號

各國鋼鉄雜貨及工具進出口商

星加坡第一郵區余東旋街三十二號

郵政信箱：一〇六〇號

電話：七三三一一七〇九

電報掛號："HUNTERY" Singapore.

坡加新

成順源

號九十(頂仔山坡大)律拿干怒
六三一四七：話電

GUAN SOON SENG

No. 19, North Canal Road,
Singapore, 1.
Tel: No. 74136



營專

口食歐雜遠京阜雪魚魚
西品美質運菓屏耳絲翅
• 出埠中各香海蔴海蔴
入頭澳飲汕喇屏參窩

IMPORTERS & EXPORTERS GENERAL

坡加新

司公限有華達

號七十牌門律芝里叻鈕路馬二

認商

口進土米
商出產糧

電話： { 74142
78533
75561

電報掛號：“PADICO”

合昭吳

號八十二後間八十坡加新

口進百中
商出貨西

八一五三：號掛報電 八一五三九 } : 話電
七〇九二九

GOH CHIAW HUP

No. 25, CIRCULAR ROAD,
SINGAPORE, (1).

Cable Address: "3518" Tels: 93518 & 94907

Importers & Exporters of Textiles,
Cotton made up goods, Plastic Wares, Toys,
Woollen goods, Ladies and Gents, Toilets
and Household General Merchandise.

光振劉

號六十八後間八十坡加新

LOW CHIN KWONG

No. 86, Circular Road,

Singapore, 1.

合 勝 公 司

新加坡大坡二馬路一四五號

HUP SENG & CO.

145, NEW BRIDGE ROAD,

電話：72405 TEL: 97661

電報：“HUPSWEETOY”

信箱：二〇八五

糖菓玩具進出口商

南發地磚工程公司

新加坡永錫街十三號(中峇魯)

電話：七五三三三

Nam Huat Tiling & Panelling Co.,

No. 13, YONG SIAM STREET,
(TIONG BAHRU)

SINGAPORE.

Telephone: 75333

光記船務有限公司

新加坡福建街三十四號

Kwang Kee Shipping Co., Ltd.

Cargo, Booking Agents for
Straits Steamship Co., Ltd.
Heap Eng Moh Steaming Co., Ltd.
K. P. M. Malayan Railway
Air Or Sea Travels, Etc.

代理：

- (一) 各款飛機，郵船，火車客票
- (二) 馬來亞聯邦火車票
- (三) K. P. M. 輪船有限公司
- (四) 協榮茂輪船有限公司
- (五) 實得力輪船有限公司

祥利源有限公司

中西日用雜貨進出口商

新加坡禧木街五十七號
電話：九九三三二二
電報掛號：“GLORYLY”

端蒙中學1967畢業同學勉之

學貴乎有恆

亞洲商業銀行

李首傑 錦泉
蔡晉中

敬賀

PAVILION COMPANY

IMPORT & EXPORT

Office Address: 310-A, RIVER VALLEY ROAD, SINGAPORE, 9.

TEL: 25972

Business Address: 50, JALAN BESAR, SINGAPORE, 9.

Cable Address: "PAVILIONCO"

TELS: 351601 & 351602

司公光藝

◀ 口 出 電 ▶
商 入 器

專營各國名廠電器精製新式美觀燈飾批發零售一律歡迎

代理 三聯 日線電 牛火燈

星加坡幾里年律二十七號
(即吧殺隔壁)

星洲西菓麵包廠

SIN CHEW CONFECTIONERY & BAKERY CO.,

No. 72, KILLINEY ROAD, SINGAPORE.

精製菓餅及花包光新款式批發零售請光臨
歡迎任君法發樣等極極格菓製

電話：二一三四一

TEL: 24310

Specialise Birthday Christmas Wedding Cakes of All Types and Numbers Other Assorted Cakes.

振裕豐

新加坡香港街二十二號

CHIN JOO HONG

IMPORTERS & EXPORTERS

22, HONGKONG STREET, SINGAPORE, 1.

TELS: 77571 & 97710

Cable Address: "ENCHANTING"

P. O. Box 2415

金 城 電 器 公 司

五三二〇三 六四六一三：話電 號八十八牌門利叻蘭惹坡加新：行總
四一九一三

九八三三二：話電 號七〇一律沙吧山半坡隆吉：行分

Cable Add: "EONELECT" 號掛報電

KIM SIAH ELECTRIC CO.

No. 88, Jalan Besar, Singapore, 8. Tel: Nos. 31646, 31914, 30235.

Branch Office: 107, Jalan Pasar, Pudu, Kuala Lumpur. Tel: 23389.

南 新 企 業 有 限 公 司

號二至六十基叻坡大坡加新

TELS: 96015 — 96309

電報掛號: "NANSINTRAD"

等噴七磁毛合粒型玻原化機五材建各經
等康彩磚色板三膠瑞科等器金料器使管

廣 錦 新 棧 玻 璃 鏡 莊

KWONG KUM SUN CHAN GLASS MERCHANT

Head Office: 203, South Bridge Road, Singapore, 1. Telephone: 74268 3 Lines
K. L. Branch: 159, Petaling Street, Telephones: 86531 & 81504
Malacca Branch: 63, First Cross Street, Telephone: 2437

迎徵律一發批沽零璃玻款各國各辦採

(商理代及口入出) 華 懋 貿 易 公 司

HWAMO TRADING COMPANY.

IMPORTERS & EXPORTERS COMMISSION AGENTS

96-A, Market Street, Room No. 5
SINGAPORE, 1.

TEL: 74491

Cable Add: "HWAMOTRACO"

G. P. O. Box. 2689

室號五樓二號六九街叻嗎坡加新

一九四四七：話電

"HWAMOTRACO"：號掛報電

九八六二：箱信

德興有限公司

經營華洋百貨進出口商

本公司經銷：

寶寶牌男女針織服裝。
 適時牌尼龍女庄長褲，
 百摺褲，反領恤，運動衫男女手帕。
 馳脫牌熱水袋，冰壺，
 浴簾，芳芳，美加淨牌各種名貴化妝品。
 羅賓牌緞緞棉條香檳酒廣面膏。
 英雄牌墨水筆，圓珠筆青年牌墨水筆



星洲大坡大馬路五十一號
 檳城小坡大馬路二五二號
 怡保分行吉寧街八十五號

經銷處



慶發魚業公司

新加坡叻基壹百三十三號
 (近柴船頭)

電話：三〇八一

KENG HUAT FISHERY CO.,

No. 134, BOAT QUAY,

SINGAPORE, I.

TEL: 30812

駕車者的良伴

三洋牌 SANYO 汽車收音機

設計新穎 • 勝於新時代水準
 售價廉宜 • 符合大眾化需求



聚昌有限公司

新加坡 • 吉隆坡 • 檳城

營業詢問處：新加坡信箱一一五一號

電話：三二二五六至八

永祺有限公司

汽油服務站

何棠章經理

電話：六四六〇九

新加坡女皇道門牌六二二號

住宅電話：六一五四四

COME AND COMPARE
WITH A

"Courteous 24 hrs. Service"

亞基洋服

新加坡金律一百〇八號

(大馬路對面)

電話：二〇八〇二

Ah Kee TAILOR

No. 108, Kim Seng Road,

Singapore.

Telephone: 20802

大中華百貨公司

新加坡大坡大馬路門牌二〇一號

電話：七七八〇八
一五五六七

GREAT CHINA & CO.,

No. 201, South Bridge Road,

SINGAPORE.

TELS: 77080 & 76551

本公司專辦各國名廠
音響機、收音機、電唱機、
留聲機、電風扇、電熨斗、
電氣用品、電器零件、
及各種電器之修理。

聯大有限公司

Lian Tai Forwarding Agency Ltd.

87, OWEN ROAD,

SINGAPORE, 8.

TEL: 30604

*

許豐泰

新加坡紐街門牌十一號

電話：七九八二一

KOH HONG THYE.

No. 11, New Market Road,

SINGAPORE.

TEL: No. 78912

本號專營京什、罐頭、食品、
兼出九生、水、八、理

新星越基公司

Sun Sing Chew Kee & Co.,

No. 91, MAUDE ROAD,

SINGAPORE, 8.

TEL: 35313



聯營貿易公司

新加坡大坡打石街(即戲館街)七十二號
電話：七三三四三

LIANG YEAP TRADING CO.,

27, Carpenter Street,
Singapore, 1.

TEL: 74333

本號代理女將軍牌煉乳

明記

星洲岸哈日蘇丹律(即水仙門)三十五號

MENG KEE

No. 35, Mohamed Sultan Road,
SINGAPORE.

本號專辦上等
原料精工調製
各種餅乾糖
及馬口片等
及各種罐頭
及各種雜貨
及各種酒類
及各種醬油
及各種粉類
及各種糖類
及各種香料
及各種調味料
及各種罐頭
及各種雜貨
及各種酒類
及各種醬油
及各種粉類
及各種糖類
及各種香料
及各種調味料

漢發號

新加坡嘉坡直落亞逸街門牌三號
本號電話：三五九四及七六一五
“DRABLOOD” 號掛電

CHOP HAN HUAT

No. 3, LORONG TELOK, SINGAPORE.
Office: TEL. 71615 & 93549 Cable Address: "DRABLOOD"

專辦胡椒野薯
樹膠胡椒野薯
胡椒野薯
胡椒野薯
胡椒野薯

GENERAL MERCHANTS-COMMISSION AGENTS
IMPORTERS & EXPORTERS
SPECIALISED DEALER IN PATCHELLI OIL
DRAGONS BLOOD & MALAYSIAN PRODUCT

張天元茶莊

新加坡嘉坡直落亞逸街三十六號
電話：七三七七六

TEO THIAN GUAN

TEA MERCHANT
63, TELOK AYER STREET, SINGAPORE.
TELEPHONE: 73776

本號專辦中西
名茶西貨
名茶西貨
名茶西貨
名茶西貨

With the Compliments

of

HWA PENG CO., (1959) LTD.

GENERAL LABORATORY EQUIPMENTS,
CHEMICAL & REAGENT SUPPLIER.

corner of corner

62, TELOK AYER STREET,
SINGAPORE.

Telephone: 72563

友公司

新加坡嘉坡亞吉巷門牌二號A

YOUTH & COMPANY

No. 2-A, THE ARCADE, SINGAPORE, 1.
Telephone: No. 93165

經辦各國名廠
音響機器
音響機器
音響機器
音響機器

Dealers in all kinds of Transistor
Radio Tape Recorder, Cameras,
Watches, Pens & Electricals Etc.

大鷹商行

EAGLE CORPORATION

66-A, BOAT QUAY,

SINGAPORE, 1.

TELS: 94426 & 94427.

硬公司

KHENG'S & COMPANY

119-A, Telok Ayer Street,

SINGAPORE, 1.

TEL: 76891

茂生公司

專營：

各港生菓雜貨兼理出水九八

新嘉坡禧街門牌二三七號
電話：三一六零五

祥發棧

▲專營暹越糖白米及各港調味料▼

翁學書

親如

米類較：星洲小坡三春味律
四二至四四號
電話：二四八〇八

文興汽油服務站

新加坡亞里街門牌一三一號
電話：三二六八二及三八七五三

CHOP BOON HENG

121, Clementine Avenue, Singapore, 9.

Tels: 35783 & 28621

：理代總

用船換物尼給專汽無規
。專電交物印供油殼保

添盛有限公司

新加坡禧街門牌九十號
電話：八一九八七及八四四八九

THIANG SENG & CO., LTD.

No. 19, NEW MARKET ROAD,

SINGAPORE, 9.

TELS: 78918 & 78449

本營九汕什油頭諸額批
出八京貨來美食君零
專香水菓糖菓罐品光沽一

司公盛聯

LIAN SENG & CO.,

Salt No. 31-33, Ellenborough Market.

SINGAPORE.

TEL: 日 Day: 76408, 夜 Night: 76801

◁ 代 理 各 港 鮮 魚 蝦 蟹 海 產 出 入 商 口 ▷

司公裕湘

A 號五街拉母陵亞坡大洲星：處事辦
六三〇四七：話電

Office: No. 5-A, Ellenborough Street,
Singapore, 1.

TEL: 74036

商發批魚鮮產海港各營專

商 口 入 出 菜 菓

生 有

號二十七律芝米紐坡加新

〇二七八七：話電
九二七八七

興新成德

號一十三律嗎紐坡大坡加新
五〇九八七：話電

TECK SENG SIN HENG

No. 31, NEW MARKET ROAD,
SINGAPORE.

TEL: 78905

← 做一家批食罐歐汁京但糧糖專本
迎律沽發品類美貨美園食米營號 →

◎ 司公限有易貿利成新 ◎

號三十二牌門律芝米紐路馬二坡大坡加新

SINGAPORE SIN SENG LEE TRADING CO., LTD.

No. 28, NEW BRIDGE ROAD,
SINGAPORE.

TELS: 70813, 70814, 70815 : 話電

Cable Add: "SINSESTRAD": 號掛報電

Importers, Exporters, Manufacturers,
Representatives and Commission Agents

(商口入出八九產土谷米港各充仰越運營專)

發 再

C 號十二牌門街真馬坡加新
二四九八七：話電

No. 29-C, MERCHANT ROAD,
SINGAPORE.

TEL: 78942

Dealers in All Kinds of Sundry Goods
Canned Provisions & Commission Agents

迎任顧君售發八水品類美兼雜糧專
歡無光諸零批九出食罐歐貨國營

泰成隆有限公司

新加坡金吧沙路勝律

門牌十一號

電話：七三三〇四
七八八八九三
七八五〇八

電報掛號："SIAMRICE" Singapore

米糖麵粉飼料

出入口商

郭兄弟有限公司

新加坡加爾打街十五號

電話：七九五三一—五號

電報掛號："KUEHROOLIM"

信箱：一七一四

司公易貿佳佳

位四三二牌門律芝美坡小坡加新
七一九二三：話電

本 號 牛 營 商 出 入 口 商 理
商 業 代 理 中 西 磁 器 茶 席 餐 具
製 膠 用 品 裝 飾 玩 具 零 沽 批 發

司公祥華

號八十七至五十七號牌頂利吧新洲星
七 七 三 六 七：話電

HUA SIANG & CO.

Stall No. 75-78, NEW MARKET, SINGAPORE.
TEL: 76377

☆ 專 營 各 埠 海 產 批 發 零 沽 一 律 歡 迎 ☆

Residence: 48696

Phone 77318
981480

MALAYAN INDUSTRIAL AGENCIES
MANAGERS

OCEAN LIGHTERAGE & TRANSPORT CO., LTD.

Shipping Forwarding, Packing & Baggage
Agents, General Contractors,
Insurance Agents.

M. A. K. Marican
Or Jabbar Mancan

44-B, Raffles Quay,
Singapore, 1.

行藥川滙陳

號六牌門(街本日即)街達文坡大坡加新
九 七 八 六 七：話電

◀ 精 醫 外 科 喉 科 ▶
◀ 兒 科 奇 難 雜 症 ▶

TAN HUAY CHUAN MEDICAL HALL

No. 6, Boon Tat Street, Singapore.
TEL: 76879

◀◀ 本 專 辦 耳 藥 珠 射 丸 西 貨 實 業 一 發 迎
◀◀ 行 南 村 燕 丹 散 名 貴 童 歌 律 律
◀◀ 專 此 奉 送 藥 膏 中 藥 價 批 沽 歡

司公限有業紙美松

號三十五牌門街港坡加新

SIONG BEE PAPER PRODUCTS, LTD.

No. 53, CHURCH STREET,
SINGAPORE. 1.

莊酒源福

CHOP HOCK GUAN

No. 33, MCCALLUM STREET
SINGAPORE, 1.

DEALERS IN ALL KINDS OF WINE,
BEER, STOUT, SUNDRIES,
AND PROVISION GOODS.

司公運駁隆益

AIK LEONG LIGHTERAGE & TRANSPORT CO.,

司公業魚興合

號四十六牌門街真馬坡大坡加新
八 二 五 四 七：話電

HUP HENG FISH MERCHANT & CO.,

No. 64, MERCHANT ROAD,
SINGAPORE.

◀ 專 營 各 埠 海 鮮 批 發 零 沽 一 律 歡 迎 ▶
◀ 專 營 各 埠 海 鮮 批 發 零 沽 一 律 歡 迎 ▶

新加坡

※(利安金舖滙莊有限公司)※

大坡馬路二六〇及二八〇號

LEE ONG CO., LTD.

206-208, SOUTH BRIDGE ROAD,

SINGAPORE.



英華商業學校

ENGLISH CHINESE COMMERCIAL SCHOOL

171-B, BENCOOLEN STREET,

SINGAPORE, 7.

TEL: 35836



南榮

星洲怒拿律門牌四十五號

電話：七二八六

NAM YONG

No. 45, NORTH CANAL ROAD,

SINGAPORE.

TEL: No. 77286

專辦燕魚海珍雪沉狀棉蘇各海雜八生
營窩膠參珠耳香瑤花翠等喇貨出口八

學林文具社

新加坡里峇峇利律門牌二二九號

電話：九五四七

SHYUE LIN BOOK STORE

No. 229, RIVER VALLEY ROAD,

SINGAPORE, 9.

TEL: 95947

百代影社

(冷氣設備)

新加坡吉寧街門牌一百四十四號

電話：七八五八

永大

新加坡小坡芝蘭士街一號

(即晚店口)

電話：三三〇二及三五三六

YONG TAI

No. 1, CLYDE TERRACE SINGAPORE.

TELS: 33052 & 34376

Cable: "DINNERSETS"

經理磁器玻璃什貨本沽批發

新聯影社

星加坡登樓街(即戲院後街)卅三號

電話：七四四八

Sun Luen PHOTO STUDIO

33, Temple Street.

Singapore.

TEL: 78447

上海書局

經售：學校課本
各版新書及其他
一切學校用品。

歡迎參觀選購★

新加坡小坡大馬路九號

商口入出業生



許義發

號二十八牌門路馬二坡大坡加新

七四九六七：話電

"DEALFRUIT"：號掛報電

司公易貿平和

FOH PIN TRADING CO.,

IMPORTER & EXPORTER

Office:

No. 51, Cross Street,
Singapore, 1.
Phone: 78249

友成公司

機製咖啡粉廠

本號選辦各埠咖啡西餅
名菓罐頭什貨特聘名師
監製上等咖啡粉品質優
良氣味芬芳暢銷各地諸
君光顧本號批發一律歡
迎。

新加坡小坡馬里士他律

壹百四十四號

(即怡禧大仙公

共汽車總站附近)

電話：五二五八二

司公限有發合新記成

號三及號一牌門律吉嗎紐坡加新
一四四三七及〇三八六七：話電

SENG KEE SIN HAK HUAT LTD.,

No. 1 & 3, New Market Road,
SINGAPORE.

TELS: 76830 & 73441

Cable Address "2052"：號掛報電

數一零批發各自什項兼食雜京粵本
迎伴售發料款製紙圖辦品貨裝餐飲

店菓西福幸

號四十九牌門平石橋三律商羅實吧金洲星
六〇三六八：話電

LUCKY CONFECTIONERY

84, Upper Serangoon Road, Singapore.

SINGAPORE, 13.

Telephone: 86306

Wedding, Birthday, Christmas and
Assorted Cake Make to Order.

歡無零批物價禮各聖生結精本
迎任沽發美廉極飲饒日婚製店

WAT CHEW TRADING COMPANY

No. 61, CIRCULAR ROAD,
SINGAPORE, 1.

TELS: 77953 & 77981

Cable Address: "WATCHEWCO"

P. O. Box 305

MANUFACTURER'S REPRESENTATIVE,
IMPORTERS & EXPORTERS.

美源新

號五十牌門律申重坡加新
(明橋紅近)

行發品餅色各製精號本

SIN GUAN BEE

15, THOMSON ROAD, SINGAPORE.

TEL: No. : 話電

歡一批零售諸糖餅瓜瓜壽壽大盡禮禮結各皆本
迎伴發售額若包聘片絲龜批包糖總餅格式進使

司公限有裕廣符

號三十二牌門街門里高門仙水坡加新
三〇七三二及六五七三三：話電

"BANANALAND" Singapore：號掛報電

要概業營

盡行類用種粒肥油曝乾西水舉
專專 有應色品原等皂製酒糖餅冷凡 裝來
有蒸及料各化煙效果餅飲汽

群衆書局
KOON CHEONG BOOK STORE

新加坡大坡惹蘭園二十層樓下門牌一五五號
(與合洛律交即石政府店舖)

歡迎參觀
售廉宜
中西文
雜書
文藝新書
考卷
中小學
英校課本
代售華英

新樂影室

新加坡牛車水戲院街九十號
電話：七五八一

Ciro Photo Studio
19, Smith Street,
Singapore. 1.
Phone: 78501

(影三寸六張多送六張)

大衆婦女縫紉學習所

星加坡惹蘭園園門牌一一一號
(即石貢葛基山)

TAI CHIONG SEWING SCHOOL

No. 111, Jalan Kuku Road, off Ben Koo Hill
SINGAPORE. 3.

本學，週凡九晚點九時至十時五十分每月每大能新學本
任所請的對點上到，點開租或買入法與真法師所
做樣樣樣三六四下到由，二期時元學化，士考
院名王林有班點點十午每四一開正費，最最最法
，到門與，到和一二上租六三分，每定費做管校

憑文發領所本由做，後書單如：註另

成昌行

新加坡沙撈越律門牌三十九號

SEONG CHEONG HONG

39, CIRCULAR ROAD,
SINGAPORE.

振成瓜子廠

新加坡惹蘭美芝律二七三號
電話：七七七六
工場甘榜亞歷山大九十五號
電話：六二六四

CHOP CHIN SENG

Office: 273, New Bridge Road, Tel: 77766
Factory: 95, Kampong Alexandra, Tel: 62649
SINGAPORE. Cable Address: "MELONSEEDS": 坡新報中

源生號

新加坡惹蘭干那律門牌八號
電話：九〇四九
電報掛號："SEANATIVE": 坡新報電

CHOP GUAN SANG

No. 8, North Canal Road,
SINGAPORE. 1.

明發號酒莊

新加坡中春律六十七號
電話：七五二八

CHOP BENG HUAT WINE MERCHANT

No. 67, TIONG BARRU ROAD,
SINGAPORE, 3.
TEL: 75282

本號中西美酒各色雜貨
美觀聽各埠香汽日用各
庄酒色貨米酒西管使
歡迎任君若度港嘉常水烟酒色貨米酒西管使

南成

新加坡大坡戲院街
門牌四十五號
電話：七五九四
電報掛號："NEWSTAR"

專辦
歐西惹茨運越
各港襪貨票
理出水九八

順發盛

新加坡紐嗎咭律(奉教街)九號
電話：七八九〇

SOON HUAT SENG

No. 9, NEW MARKET ROAD,
SINGAPORE.
TEL: 78909

本號專營
京菓雜貨
罐頭食品
罐頭雜貨
自製各款
醬料批發
零售一律
歡迎僑商
各界光臨
惟不經手
除貨銀外
此聲明先

美國目標拉練



發批·售零

南通公司
星加坡大坡大馬路第拾
號門牌十九及廿四號
電話：九四六七四
七八八二五
電報掛號：三〇〇三

泉裕有限公司

(在星加坡註冊)

總行辦事處：新加坡沙撈越律四十四號

電話：二九八四
電話：九六一八

"PIECEGOODS"：電報掛號
信 箱 一三二

分行辦事處：吉隆坡暗那街門牌二十五號

電話：二八九一
信 箱 一五七

聯利公司

新加坡紐嗎咭律門牌七十八號
電話：七四九四及七六八九

LIAN LEE & CO.

IMPORTER & EXPORTER.

No. 78, NEW BRIDGE ROAD,
SINGAPORE, 1.

Tel: Nos. 76985 & 76944

Cable Address: "LIANLEE" Singapore.

中西菓業出品入口商

祝

瑞蒙中學一九六七年度
畢業同學

前途無量

賀敬販小堂食

泉合成

星加坡林芳街三十二號
電話：七二五八

CHUAN HOE SENG

32, Cheong Hong Lim Street,
SINGAPORE.

TEL: 72850

For Hire: Table, Chair, Electrical Amplifier,
Tarpaulin Ten, Etc.

專備：橋桌碗盤帆布牌電音機出租

來興魚行

新加坡大坡大馬路門牌卅二號
電話：七三〇六

LAI HENG & CO.,

No. 32, OMAR ROAD, SINGAPORE.
TEL: 78403

本號專營
鮮蝦蟹類
合員度標
準平增利
君光顧
任光益
歡迎諸
位僑商
光臨

姚發利

新加坡大坡大馬路門牌七十六號
電話：七四九二

YEO HUAT LEE

76, NEW BRIDGE ROAD,
SINGAPORE, 1.

TEL: No. 76942

專營中西菓業什項食出口諸光顧
歡迎僑商入品採貨

畢業特刊廣告組名表

顧問：梁倫明老師

組長：吳俊剛

組員：盧錦彬	吳應鈞	莊世安	王景輝	何紹棟	方偉澄	曾建樹
郭昭輝	曾均誠	林居文	王若莊	蔡桂區	陳炎秀	王欽漢
林天賜	張桂春	鄭文珍	蔡立名	姚鑑甲	鄭秀嫻	郭漢裕
周國泰	張得鶴	黃文聰	林興成	許甲友	曹惜忠	何恩生
成漢通	陳森興	王備利	翁北財	周友千	吳忠伯	
鍾忠蘭	李欽如	陳來	沈樹	廖		

With Best Compliments From

SWEE LEE CO.,

161, NORTH BRIDGE ROAD, SINGAPORE. 6.

For Musical Instruments & Accessories

南益布莊公司

新加坡大坡直落七號二樓
電話：九六〇三三

NAM AIK TEXTILE & CO.,

No. 7-A, Lorong Telok,
SINGAPORE. 1.

* * * DEALERS IN TEXTILES * * *
AND PIECE GOODS * * *

專辦環球布疋呢綢出入口商

楊瑞洪

新加坡海山街五十四號

外科醫藥



蟾蜍藥膏

YEO SWEE HONG

No. 54, UPPER CROSS STREET,
SINGAPORE.
TEL: 78607

國泰攝影用品社

Cathay Photo Store

36, BRAS BASAH ROAD,
SINGAPORE. 7.

TELS: 30451 & 30374

Cable Address: "CATHAYFOTO"



有大大布莊

新加坡沙撈越街八十號(後門)一十七號

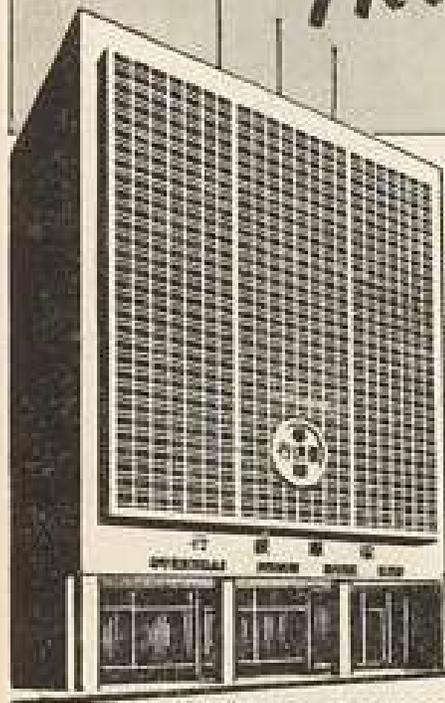
電話：九四三五六

YEW TAI TEXTILES

No. 71, Circular Road,
SINGAPORE. 1.

Place your
TRUST with us

華聯銀行獨資
創辦附屬機構



華聯信託大廈

OVERSEAS UNION TRUST BUILDING

for
SECURITY and SERVICE

- FIXED DEPOSITS
- SPECIAL DEPOSITS
- HOUSING LOANS
- SHORT TERM FINANCING

安全可靠
服務週到

定期存款
特別存款
購屋貸款
短期貸款

華聯信託有限公司
OVERSEAS UNION TRUST LTD.

(A Wholly-owned Subsidiary of OVERSEAS UNION BANK LTD.)

HEAD OFFICE: 42-47, New Bridge Road, Singapore. Tel. 97146/7
BRANCHES: Overseas Union Bank, 1st Floor, Mountbatten Road, Kuala Lumpur.
33-C, Beach Street, 1st Floor, Penang.

總公司: 星加坡大坡二馬路四三至四七號
電話: 九七一四六/七
分公司: 吉隆坡茨廠街華聯銀行二樓
檳城士庫街三十三號C

編後話

中四或高中畢業，都是在學習過程中告一段落。不論升學或就業，大家都將和母校別離了，相信同學們今後將不會忘記在學校中這段意義深遠的日子。

編輯本刊的最大目的便是為了概括學校生活的各方面，使大家更進一步了解學校生活的意義及怎樣適應和培養集體意識。在編輯過程中，我們特別注意介紹學校的課外活動，目的是要提醒大家應注意體魄的鍛鍊及培育健康的身心。

在全體同學的通力合作和顧問老師們的指導和協助之下，本刊終於成功地出版了。我們得謝謝諸商翁們慷慨解囊，惠登廣告相助。同時也得謝謝顧問老師們撥冗為我們解決了許多問題，尤其是編輯顧問老師們辛勤地替我們批改及閱選文章，更使我們永不忘懷地感激。同時蔡鎮榮同學協助攝影，我們也在此謹表謝意。



Permit No. : M. C. (P) 2718
新加坡端蒙中學一九六七年度畢業特刊
一九六七年十月
編輯：端蒙中學一九六七年度畢業特刊編委會
出版：端蒙中學一九六七年度畢業特刊籌委會
印刷：協成印務公司
(非賣品)
